

PRZEWODNIK **UCZESTNIKA:**

Wiadomość od Administratora



Mamy przyjemność przedstawić przewodnik uczestnika Programu Opieki Zdrowotnej WTC. Mamy nadzieję, że niniejszy przewodnik pomoże szybko i łatwo znaleźć informacje o Programie oraz że ułatwi zrozumienie korzyści i zasad Programu.

Wiemy, że polegają Państwo na Programie Opieki Zdrowotnej WTC w zakresie opieki zdrowotnej o wysokiej jakości i pełnej troski, związanej z chorobami certyfikowanymi w Programie. Zaufanie, satysfakcja i sukces uczestników Programu są dla nas niezwykle ważne.

Jesteśmy zaszczyceni, że możemy Państwu służyć.

Z poważaniem,

John Howard, Doktor Medycyny
Administrator, Programu Opieki Zdrowotnej WTC

O Administratorze

Dr John Howard, lekarz medycyny, magister zdrowia publicznego, doktor nauk prawnych, magister prawa, magister zarządzania, posiada specjalizację z chorób wewnętrznych oraz medycyny pracy. Posiada uprawnienia do wykonywania zawodu lekarza oraz prawnika w stanie Kalifornia oraz w Dystrykcie Kolumbii. Jest członkiem palestry Sądu Najwyższego Stanów Zjednoczonych. Autor wielu publikacji z zakresu prawa i polityki zdrowia w miejscu pracy; wykładowca akademicki w dziedzinie zdrowia środowiskowego i medycyny pracy w Milken Institute School of Public Health na George Washington University w Waszyngtonie, D.C.

Oprócz pełnienia funkcji Administratora Programu Opieki Zdrowotnej WTC, pełni także funkcję Dyrektora Krajowego Instytutu Bezpieczeństwa i Higieny Pracy (ang. The National Institute for Occupational Safety and Health, NIOSH).

Dowiedz się więcej o Doktorze Howardzie na stronie
www.cdc.gov/about/leadership/niosh.html

Przewodnik Uczestnika

Niniejszy przewodnik pomoże lepiej zrozumieć świadczenia i usługi dostępne dla uczestników Programu Opieki Zdrowotnej WTC.

Niniejszy przewodnik składa się z siedmiu części:

1. Ważne informacje dla uczestników Programu
2. Świadczenia i usługi Programu
3. Choroby objęte programem i zatwierdzanie chorób
4. Leczenie w Programie
5. Świadczenia apteczne
6. Zasady Programu, prywatność i wsparcie
7. Kluczowe terminy Programu (glosariusz)

Każda z tych części omawia szczegółowo dany obszar Programu.

W całym podręczniku stosowane są symbole wskazujące ważne informacje, które warto zapamiętać.

Ważna informacja	**Więcej informacji online**
Do kogo się zwrócić po pomoc	**Kluczowy termin Programu**

Terminy wyróżnione **kolorem fioletowym** to kluczowe pojęcia, których definicje znajdują się w glosariuszu.

Na kolejnych stronach zamieściliśmy również ważne informacje dla nowych uczestników Programu i pomocne dane kontaktowe dotyczące różnych części Programu. Zamieszczono także wygodną sekcję umożliwiającą zapisanie najważniejszych informacji o uczestnictwie w Programie.

Niniejszy przewodnik nie jest dokumentem prawnym. Zawiera ogólne informacje o Programie przedstawione w sposób łatwy do użycia i zrozumienia.

Potrzebujesz pomocy w innym języku? Jeżeli uczestnik lub osoba, której uczestnik pomaga, ma pytania dotyczące Programu Opieki Zdrowotnej WTC, można uzyskać pomoc i informacje w swoim języku bez żadnych kosztów. W centrum telefonicznym Programu Opieki Zdrowotnej można skorzystać z usług tłumacza pod numerem 1-888-982-4748.

¿Necesita ayuda en otro idioma? Si usted, o alguien a quien está ayudando, tiene preguntas sobre el Programa de Salud del WTC, możesz uzyskać ayuda e información en su idioma sin costo alguno. El centro de llamadas del Programa de Salud del WTC cuenta con servicios de interpretación disponibles en el 1-888-982-4748.

Czy potrzebujesz pomocy w innym języku? Jeżeli uczestnik lub osoba, której uczestnik pomaga, ma pytania dotyczące Programu Opieki Zdrowotnej WTC, można uzyskać pomoc i informacje w swoim języku bez żadnych kosztów. Centrum telefoniczne Program Opieki Zdrowotnej WTC oferuje usługi tłumaczy pod numerem 1-888-982-4748.

您是否需要以其他語言來獲得幫助?如果您或您正幫助照顧之人士對於 9/11 世貿中心 (WTC) 健康計劃有疑問,您可以免費以您的語言獲得幫助和資訊。9/11 世貿中心 (WTC) 健康計劃的電話聯絡中心有提供口譯服務,電話:1-888-982-4748。

O Programie Opieki Zdrowotnej WTC

2 stycznia 2011 r. prezydent Obama podpisał **Ustawę im. Jamesa Zadrogi z 2010 r. o opiece zdrowotnej i odszkodowaniach 9/11** w prawo (Public Law 111-347). Ustawa im. Jamesa Zadrogi z 2010 r. o opiece zdrowotnej i odszkodowaniach 9/11 (Ustawa Zadrogi) rozszerzyła i ulepszyła ochronę oraz usługi dla osób bezpośrednio dotkniętych wydarzeniami z 11 września 2001 r. oraz zmieniła ustawę o służbie zdrowia publicznego (Public Health Service Act) w celu ustanowienia Programu Opieki Zdrowotnej WTC.

Ustawa Zadrogi ustanowiła lub ponownie zatwierdziła następujące trzy programy, które pomagają osobom bezpośrednio dotkniętym atakami z 11 września 2001 r.:

- **Program Opieki Zdrowotnej World Trade Center (WTC)**;
- **Fundusz Odszkodowawczy dla Ofiar 11 września (ang. September 11th Victim Compensation Fund, VCF)**;
- **Rejestr Zdrowotny WTC**.

Aby uzyskać więcej informacji na temat przepisów upoważniających Program, odwiedź stronę **www.cdc.gov/wtc/laws.html**

Program Opieki Zdrowotnej WTC zapewnia bezpłatną usługę poradni zdrowia psychicznego związanego z WTC. Oznacza to opiekę medyczną o wysokiej jakości, prowadzoną z empatią, bez współpłatności, udziału własnego lub innych kosztów ponoszonych z własnej kieszeni za**medycznie niezbędne leczenie** w przypadku **zatwierdzonej choroby związanej z WTC** lub choroby medycznie związanej z zatwierdzoną chorobą związaną z WTC.

Program Opieki Zdrowotnej WTC jest uprawniony na mocy Ustawy im. Jamesa Zadrogi z 2010 r. o opiece zdrowotnej i odszkodowaniach 9/11 (Ustawa Zadrogi) do zapewniania świadczeń następującym kategoriom osób:

1. **Pracownikom służb pierwszego reagowania**: pracownikom lub wolontariuszom, którzy prowadzili akcje ratunkowe, usuwali gruzy oraz świadczyli powiązane usługi wsparcia w trakcie lub po atakach z 11 września 2001 r., przez określony czas w okresie między 11 września 2001 r. a 31 lipca 2002 r.
    - Istnieją trzy typy pracowników służb pierwszego reagowania: pracownicy służb pierwszego reagowania Straży Pożarnej Miasta Nowy Jork (ang. Fire Department City of New York, FDNY), pracownicy ogólni służb pierwszego reagowania (Pracownik ogólny 9/11) na terenie WTC (w tym policjanci miasta Nowy Jork [NYPD]) oraz pracownicy służb pierwszego reagowania z Pentagonu i Shanksville w stanie Pensylwania.
2. **Osoby ocalałe z ataku na WTC**, które były obecne na **obszarze katastrofy w mieście Nowy Jork (NYC) w dniu 11 września 2001 r.** w pyle lub chmurze pyłu; osoby, które pracowały, mieszkały lub uczęszczały do szkoły, placówki opieki nad dziećmi lub placówki dziennej opieki w tej strefie w okresie od 11 września 2001 r. do 31 lipca 2002 r.; osoby kwalifikujące się do określonych dotacji mieszkaniowych lub których miejsce pracy kwalifikowało je do określonych dotacji po atakach z 11 września 2001 r., aż do maja 2003 r.

Statystyki Programu

Statystyki dotyczące Programu Opieki Zdrowotnej WTC są aktualizowane kwartalnie i dostępne pod adresem **www.cdc.gov/wtc/ataglance.html**. Dostępne statystyki obejmują:

- Trendy/cechy populacji uczestników Programu,
- Zgłoszenia i nowe trendy rejestracji,
- Trendy w zatwierdzaniu chorób,
- Trendy w korzystaniu z opieki medycznej,
- Trendy w korzystaniu z aptek,
- Opinie/interakcje uczestników Programu.

Dowiedz się więcej o Programie i jego historii na stronie **www.cdc.gov/wtc/aboutus.html**

Spis treści

Wiadomość od Administratora 1
O Administratorze 1
O przewodniku uczestnika Programu 2
O Programie Opieki Zdrowotnej WTC 3
Statystyki Programu 3
Nowi uczestnicy Programu Opieki Zdrowotnej WTC 6
Ważne informacje kontaktowe 7
Wypełnij tę stronę w celach informacyjnych 8
Ważne informacje dla uczestników Programu 9
Najważniejsze fakty dotyczące Programu 10
Prawa i obowiązki uczestników Programu 10
Prawa uczestnika Programu Opieki Zdrowotnej WTC 10
Obowiązki uczestnika Programu Opieki Zdrowotnej WTC 10
Rozliczenia w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC 13
Co zrobić, jeśli otrzymasz rachunek 13
Dlaczego możesz otrzymać rachunek przez pomyłkę 14
Zwrot kosztów z tytułu odszkodowań pracowniczych Workers' Compensation 14
Koordynacja świadczeń (wyłacznie dla osób ocalałych) 15
Umawianie wizyt 17
Jak umówić się na wizytę w Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) 17
Jak umówić się na wizytę w Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) 17
Anulowanie i zmiana terminów wizyt 18
Inne informacje o Programie 18
Przeniesienie do innej placówki 18
Wyznaczeni przedstawiciele 18
Pomóż innym dotkniętym 11 września 18
Świadczenia i usługi 21
Gdzie otrzymam opiekę medyczną 22
Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) 22
Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) 24
Badania w ramach Programu 24
Usługi kontrolowania, diagnostyki i badań przesiewowych 24
Doradztwo w zakresie świadczeń 27
Doradztwo w zakresie odszkodowań pracowniczych Workers' Compensation 27
Pomoc z Funduszu Odszkodowawczego dla Ofiar 11 września (ang. September 11th Victim Compensation Fund, VCF) 28
Zewnętrzne doradztwo w zakresie świadczeń związanych z pracą i niepełnosprawnością 28
Pomoc społeczna 28
Pomoc w opiece onkologicznej 28
Pomoc w leczeniu chorób nieobjętych zakresem Programu 28
Choroby objęte Programem i zatwierdzanie chorób 29
Choroby objęte Programem 30
Choroby związane z WTC objęte Programem 30
Jak dodać chorobę do listy chorób związanych z WTC 31

Zatwierdzanie chorób 32
Proces zatwierdzania chorób 33
Zatwierdzanie medycznie współistniejąca choroba 34
Dodatkowe wymagania dotyczące zatwierdzania chorób 34
Ponowna ocena medyczna 36
Cofnięcie zatwierdzenia choroby 37
Leczenie w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC 39
Usługodawcy Programu Opieki Zdrowotnej WTC 40
Medycznie niezbędne leczenie i zgody 41
Skierowania 41
Autoryzacje 41
Wytyczne dotyczące leczenia medycznego 42
Nagłe przypadki medyczne 47
Zarządzanie procesem leczenia 47
Świadczenia apteczne 49
Recepty 50
Leki na receptę 50
Wypełnianie recept 50
Menedżer ds. świadczeń aptecznych 52
Zasady Programu, prywatność i wsparcie 55
Wyznaczeni przedstawiciele 56
Kto może być wyznaczonym przedstawicielem 56
Jak wyznaczyć przedstawiciela 57
Odwołania 57
Od czego można się odwołać 57
Czego nie można odwołać 57
Złożenie wniosku o odwołanie 58
Procedura odwoławcza 59
Praktyki dotyczące prywatności HIPAA w Programie Opieki Zdrowotnej WTC 60
W jaki sposób wykorzystujemy i udostępniamy dane osobowe dotyczące zdrowia? 61
W jaki inny sposób wykorzystujemy i udostępniamy dane osobowe dotyczące zdrowia? 61
Jakie masz prawa w odniesieniu do swoich danych osobowych dotyczących zdrowia? 62
Kiedy potrzebujemy pisemnej zgody? 63
Jakie są obowiązki Programu Opeiki Zdrowotnej WTC? 63
Jak można skontaktować się z Programem Opieki Zdrowotnej WTC? 63
Jak złożyć skargę? 63
Procedura składania skarg 63
Oszustwa i nadużycia 64
Inne programy dotyczące 11 września 64
Fundusz Odszkodowawczy dla Ofiar 11 września (ang. September 11th Victim Compensation Fund, VCF) 64
Rejestr Zdrowotny WTC 65
Świadczenia z tytułu odszkodowań pracowniczych Workers' Compensation
Prawo stanu Nowy Jork dotyczące odszkodowań pracowniczych Workers' Compensation 65
Glosariusz 67

Nowi uczestnicy Programu Opieki Zdrowotnej WTC

Witamy w Programie Opieki Zdrowotnej WTC. Naszym celem jest zapewnienie pełnej empatii, specjalistycznej opieki medycznej w zakresie chorób związanych z WTC. Przy zapoznawaniu się z Programem warto zapamiętać kilka istotnych informacji.

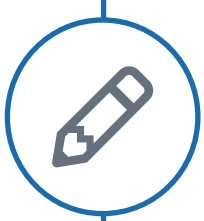
- Jesteśmy programem świadczeń federalnych o ograniczonym zakresie, administrowanym przez **Krajowy Instytut Bezpieczeństwa i Higieny Pracy (ang. The National Institute for Occupational Safety and Health, NIOSH)**, będący częścią Ośrodków Kontroli i Prewencji Chorób (ang. Centers for Disease Control and Prevention, CDC).
- Zapewniamy kontrolowanie stanu zdrowia i leczenie wyłącznie w przypadku zatwierdzonych chorób związanych z WTC.
- Nie zastępujemy **podstawowego ubezpieczenia zdrowotnego** i nie jesteśmy usługodawcą ubezpieczeń zdrowotnych. Należy utrzymywać inne obowiązujące ubezpieczenie zdrowotne w celu otrzymywania leczenia w ramach Programu.
- Opieka związana z WTC musi być zatwierdzona i świadczona przez **lekarza uczestniczącego w Programie Opieki Zdrowotnej WTC** (np. lekarz, specjalista, klinicysta).
- Jesteśmy oddzielnym programem od **Funduszu Odszkodowawczego dla Ofiar 11 września (ang. September 11th Victim Compensation Fund, VCF)**, administrowanego przez Departament Sprawiedliwości Stanów Zjednoczonych (DOJ) i **Rejestru Zdrowotnego WTC**.

Pierwszym krokiem dla każdego nowego **uczestnika** jest **przeprowadzenie wstępnej oceny stanu zdrowia**. Jest to pierwsze badanie kontrolne w ramach Programu, mający na celu wykrycie ewentualnych **chorób związanych z WTC**. Dla uczestników, którzy są pracownikami służb pierwszego jest to także pierwsze badanie kontrolne. List powitalny z Programu będzie zawierał więcej informacji o Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) oraz kolejne kroki w celu umówienia tego badania.

Poniżej przedstawiono kilka pomocnych wskazówek dotyczących przygotowania się do wstępnej oceny stanu zdrowia:



Przeczytaj ten przewodnik, aby dowiedzieć się więcej o korzyściach, prawach i obowiązkach wynikających z programu.



Proszę sporządzić listę...
- Wszelkich objawów, nawet jeśli wydaje się, że mogą nie być związane z narażeniem na skutki wydarzeń z 11 września 2001 r.
- Pytań do lekarza lub usługodawcy.
- Wszystkich leków przyjmowanych obecnie.



Proszę wypełnić wszelkie dokumenty dostarczone przez klinikę Programu przed pierwszą wizytą.



Proszę przygotować się do rozmowy o narażeniu, historii zatrudnienia (jeżeli dotyczy) oraz aktualnych objawach.



Proszę zabrać ze sobą dokumentację medyczną oraz wszelkie dokumenty dotyczące odszkodowania pracowniczego lub urazów odniesionych podczas służby.



Osoby ocalałe: podczas tej i każdej kolejnej wizyty należy okazać kartę podstawowego ubezpieczenia zdrowotnego.

Ważne dane kontaktowe

W przypadku nagłego wypadku należy zadzwonić pod numer 911. Jeśli doświadczasz kryzysu psychicznego lub masz myśli o samookaleczeniu, zadzwoń lub napisz SMS pod numer 988.

Dział Obsługi Uczestników Programu Opieki Zdrowotnej WTC

Rejestracja, świadczenia i zasady Programu, **odwołania** lub aktualizacja danych kontaktowych. Numer telefonu (pn.–pt., 9:00–17:00 czasu wschodniego USA) lub mailowo **wtc@cdc.gov**.

Express Scripts, Inc.

Korzyści z apteki, usługi dostawy do domu lub problemy z realizacją recepty Zadzwoń pod numer 800-935-7179 lub odwiedź portal Express Scripts pod adresem **www.express-scripts.com**.

Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) lub Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE)

Umawianie wizyt, opieka i leczenie, leki, zatwierdzanie lub odmowy świadczeń przez usługodawców, zarządzanie przypadkiem, przeniesienie dokumentacji między klinikami, zatwierdzanie chorób.

Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) dla pracowników służb pierwszego reagowania	
Straż Pożarna Miasta Nowy Jork (ang. Fire Department City of New York, FDNY)	212-570-1693 (Manhattan) 718-999-1858 (Wszystkie inne lokalizacje)
Mount Sinai	212-241-1554
New York University	212-263-7335
Northwell Health	718-267-2420
Rutgers	848-445-0123
Stony Brook	631-855-1200

Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) dla osób ocalałych	
NYC Health + Hospitals	877-982-0107 (dla wszystkich lokalizacji)
William Street Clinic (Optum Serve)	800-714-7426

Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN)	
Doradcy ds. opieki zarządzanej (MCA) – Sedgwick	800-416-2898 Dzwoniący z USA, terytoriów USA i Kanady 614-362-2641 Dzwoniący z zagranicy spoza USA, USA terytoriach i Kanadzie (stawki międzynarodowe mogą mieć zastosowanie)

Opinia o Programie

Prześlij formalną opinię do Programu na adres: **oasis.cdc.gov/feedback** lub napisz do **Administrator** CDC/NIOSH, WTC Health Program, 400 7th Street SW, Suite 5W, Washington, DC 20024.

Wypełnij tę stronę dla własnej informacji

Zapisz tutaj najważniejsze szczegóły dotyczące uczestnictwa, aby mieć je pod ręką.

Numer uczestnika Programu Opieki Zdrowotnej WTC (911xxxxxxx)

Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) (jeśli dotyczy)

Informacje kontaktowe Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE)/ Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) i punkty kontaktowe

Własne notatki



Ważne informacje dla uczestników Programu

Kluczowe informacje dla uczestników dotyczące wymagań, zasad i regulaminu Programu

Program Opieki Zdrowotnej WTC zapewnia opiekę zdrowotną w przypadku **chorób związanych z WTC** oraz chorób medycznie powiązanych z **zatwierdzoną chorobą związaną z WTC** – bez ponoszenia kosztów przez uczestnika Programu. Na **Obszarze Metropolitalnym Nowego Jorku (NY)** opieka świadczona jest w ramach wielu lokalizacji **Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE)**. **Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN)** zapewnia opiekę osobom mieszkającym poza Obszarem Metropolitalnym Nowego Jorku (NY).

Usługodawcy uczestniczący w Programie Opieki Zdrowotnej WTC to eksperci ds. zdrowia w zakresie 11 września, posiadający specjalistyczną wiedzę w diagnozowaniu i leczeniu chorób fizycznych i psychicznych związanych z WTC. Usługodawcy ci mogą zapewnić potrzebną wiedzę, czas i przestrzeń do rozmów o stanie zdrowia, leczeniu oraz doświadczeniach związanych z 11 września.

Więcej informacji o usługodawcach leczących uczestników znajdziesz na stronie 38.

Kluczowe informacje o Programie

- Administrowane przez **Krajowy Instytut Bezpieczeństwa i Higieny Pracy (ang. The National Institute for Occupational Safety and Health, NIOSH)**, będący częścią Departamentu Zdrowia i Opieki Społecznej (ang. Department of Health and Human Services, HHS).
- Ustanowiony jako program federalny na mocy Ustawy im. Jamesa Zadrogi z 2010 r. o opiece zdrowotnej i odszkodowaniach 9/11 (Ustawa Zadrogi). Program jest zatwierdzony do 2090 r.
- Obejmuje ponad 130 000 aktualnie zapisanych ratowników i osób ocalałych z 11 września z terenu World Trade Center w Nowym Jorku oraz z miejsc powiązanych, a także ratowników z Pentagonu i Shanksville w stanie Pensylwania. Nie ma terminu ostatecznego rejestracji.
- Jest to ograniczony program świadczeń zdrowotnych, który obejmuje: **wstępną ocenę stanu zdrowia**, **coroczne badania kontrolne** oraz **wyłącznie** medycznie uzasadnione leczenie chorób fizycznych i psychicznych zatwierdzonych jako związane z WTC.
- Nie zastępuje **podstawowego ubezpieczenia zdrowotnego** i sam w sobie nie jest ubezpieczeniem zdrowotnym. Należy utrzymywać inne obowiązujące ubezpieczenie zdrowotne w celu otrzymywania leczenia w ramach Programu.
- Zarządza badaniami medycznymi oraz **medycznie niezbędnym leczeniem** w przypadku zatwierdzonych związanych z WTC, za pośrednictwem Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) na Obszarze Metropolitalnym Nowego Jorku (NYC) oraz we wszystkich 50 stanach USA i terytoriach zależnych poprzez Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN).
- Jest to odrębny program od **Funduszu Odszkodowawczego dla Ofiar 11 września (ang. September 11th Victim Compensation Fund, VCF)**. Fundusz Odszkodowań dla Ofiar 11 Września (VCF) zapewnia rekompensaty finansowe i jest zarządzany przez Departament Sprawiedliwości USA. Fundusz VCF i Program Opieki Zdrowotnej WTC mają odmienne kryteria kwalifikacyjne oraz procesy rejestracji.

Ustawa im. Jamesa Zadrogi z 2010 r. o opiece zdrowotnej i odszkodowaniach 9/11 (Ustawa Zadrogi): Ustawa Public Law 111-347 uchwalona przez Kongres Stanów Zjednoczonych w 2010 r., na mocy której utworzono Program Opieki Zdrowotnej WTC.

Prawa i obowiązki uczestnika Programu

Prawa uczestnika Programu Opieki Zdrowotnej WTC

- **Prawo do zachowania prywatności i poufności:** Program Opieki Zdrowotnej WTC przetwarza dane osobowe dotyczące zdrowia w sposób zapewniający zachowanie prywatności i poufności. Obejmuje to między innymi prowadzenie dokumentacji medycznej w bezpiecznym środowisku oraz szkolenie personelu Programu w zakresie ochrony poufności. Program nie ujawnia informacji medycznych bez zgody osoby, której one dotyczą, chyba że jest to wymagane lub dozwolone przez prawo w celu przyznania świadczeń, spełnienia wymogów rządowych lub po uzyskaniu zgody na udział w badaniach lub działaniach edukacyjnych.

- **Prawo do dostępu do leczenia:** prawo do otrzymania medycznie niezbędnego leczenia w przypadku choroby związanej z WTC, której występowanie zostało zatwierdzone przez Program Opieki Zdrowotnej WTC. Ponadto przysługuje prawo do uzyskania informacji o ryzyku i korzyściach związanych z leczeniem oraz do odmowy leczenia.
- **Prawo do odwoływania się od decyzji Programu:** masz prawo do **złożenia odwołania** od niektórych decyzji Programu, w tym od odmowy przyjęcia do Programu, skreślenia z listy uczestników, **odmowy zatwierdzenia choroby,** cofnięcia zatwierdzenia choroby lub odmowy leczenia.
- **Prawo do zgłaszania skarg lub zażaleń dotyczących Programu:** prawo do wyrażania swoich uwag oraz do uzyskania szybkiego i rzetelnego rozpatrzenia wszelkich skarg dotyczących Programu.
- **Prawo do otrzymywania troskliwej i pełnej szacunku opieki:** w Programie dąży się do równego traktowania wszystkich uczestników z poszanowaniem godności, bez względu na rasę, religię, płeć, orientację seksualną, pochodzenie narodowe, wiek, niepełnosprawność czy status dochodowy. Jeśli masz jakiekolwiek wątpliwości dotyczące sposobu, w jaki jesteś traktowany, skontaktuj się z centrum obsługi klienta Programu pod numerem 1-888-982-4748.

Więcej informacji na temat praw i zasad Programu znajdziesz w sekcji zasady na stronie 52.

Obowiązki jako uczestnika Programu Opieki Zdrowotnej WTC

- **Prawo do znajomości zakresu i ograniczeń świadczeń Programu:** niniejszy przewodnik zawiera informacje o Programie, które pomogą lepiej zrozumieć świadczenia i usługi Programu. W przypadku pytań należy skontaktować się z centrum obsługi Programu lub odwiedzić jego stronę internetową.
- **Umawianie wizyt:** obowiązek dotrzymywania terminów wizyt. W przypadku niemożności stawienia się na wizytę należy powiadomić menadżera zarządzającego procesem leczenia w Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub w Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) w ciągu 24 godzin od zaplanowanego terminu wizyty, aby umożliwić przekazanie terminu innemu uczestnikowi Programu.
- **Obowiązek podawania dokładnych i kompletnych informacji:** uczestnik ponosi odpowiedzialność za przekazywanie dokładnych i kompletnych informacji o obecnym i przebytym stanie zdrowia oraz o narażeniu związanym z wydarzeniami z 11 września Programowi Opieki Zdrowotnej WTC. Uczestnik ponosi także odpowiedzialność za dostarczenie podpisanych, odpowiednich formularzy zgody na udostępnienie dokumentacji medycznej, aby Program mógł w razie potrzeby uzyskać stosowne dane medyczne. Osoby ocalałe muszą przekazywać informacje o podstawowym ubezpieczeniu zdrowotnym przy każdym otrzymaniu opieki w związku z zatwierdzoną chorobą związaną z WTC.
- **Aktywne uczestnictwo w opiece medycznej:** obowiązek aktywnego udziału w procesie leczenia, w tym zadawania pytań w celu zrozumienia potwierdzonej choroby związanej z WTC, stosowania się do zaleconego planu leczenia, prawidłowego przyjmowania leków oraz podejmowania działań prozdrowotnych w celu utrzymania dobrego stanu zdrowia i zapobiegania chorobom.
- **Wywiązywanie się z zobowiązań finansowych:** leczenie zatwierdzonych chorób związanych z WTC będzie realizowane bez kosztów dla uczestnika, o ile usługodawca jest podmiotem **współpracującym w Programie Opieki Zdrowotnej WTC** oraz świadczenia zostały odpowiednio autoryzowane. W zależności od rodzaju potrzebnych usług leczniczych, usługi muszą być zatwierdzone przez lekarza Programu Opieki Zdrowotnej WTC lub kierownika ds. obsługi pacjenta z Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN), przez Centrum Doskonałości Klinicznej, dyrektora medycznego Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) lub przez Program.
- **Okazywanie szacunku i uprzejmości:** obowiązkiem jest okazywanie szacunku i uprzejmości usługodawcom i pracownikom Programu w każdym czasie. Zachowania destrukcyjne, obraźliwe lub groźby mogą wpłynąć na możliwość Programu do świadczenia usług i przyznawania świadczeń.



Usługodawca uczestniczący w Programie Opieki Zdrowotnej WTC: usługodawca sieciowy, który zaakceptował warunki Programu i jest uprawniony do świadczenia usług dla uczestników Programu Opieki Zdrowotnej WTC. Mogą być również określani jako usługodawcy uczestniczący lub usługodawcy Programu.

Zachowania zakłócające i obraźliwe

Każdy ma prawo do bezpiecznego środowiska pracy, a wszyscy uczestnicy Programu mają prawo do opieki w bezpiecznym otoczeniu. Zachowania zakłócające porządek lub obraźliwe ze strony wnioskodawcy, uczestnika Programu Opieki Zdrowotnej WTC lub jego wyznaczonego przedstawiciela (w tym adwokatów), skierowane do innych pacjentów, placówek lub personelu zrzeszonego z Programem (np. Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE)), Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN), usługodawców lub pracowników) nie będą tolerowane.

Do tego rodzaju zachowań zalicza się między innymi:

- Akty przemocy lub groźby wobec personelu lub innych pacjentów, w tym zniewagi słowne lub przemoc fizyczna;
- Używanie obraźliwego lub wulgarnego języka, w tym przeklinanie lub krzyczenie;
- Rzucanie lub uderzanie przedmiotami;
- Nękanie lub prześladowanie;
- Ukrywanie broni lub jej używanie;
- Dopuszczanie się działań o charakterze przestępczym.

W zależności od okoliczności uczestnicy Programu dopuszczający się takich zachowań:

- Opieka może zostać wstrzymana przez Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub usługodawcę z Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN);
- Może być wymagane podpisanie porozumienia dotyczącego zachowania, określającego oczekiwania wobec uczestnika w celu otrzymywania opieki od usługodawcy w ramach Programu;
- Może być wymagane przeniesienie do innego Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub do usługodawcy z Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN);
- Może podlegać innym odpowiednim działaniom, w tym – w razie potrzeby – zaangażowaniu organów ścigania.

Program dokłada starań, aby zapewnić opiekę zdrowotną na najwyższym poziomie, z empatią i zrozumieniem dla potrzeb zdrowotnych związanych z WTC. Zakłócające porządek lub obraźliwe zachowanie może jednak wpłynąć na zdolność Programu Opieki Zdrowotnej WTC do zapewnienia świadczeń w odpowiednim czasie.

Wymóg posiadania ubezpieczenia zdrowotnego

Program Opieki Zdrowotnej WTC nie zastępuje podstawowego ubezpieczenia zdrowotnego. Ustawa Zadrogi wymaga, aby wszyscy uczestnicy Programu posiadali kwalifikujące się ubezpieczenie zdrowotne, chyba że spełniają jeden z wyjątków przwidzianych w ustawie Affordable Care Act.

Podstawowe ubezpieczenie zdrowotne musi obejmować 10 podstawowych świadczeń zdrowotnych określonych w ustawie Patient Protection and Affordable Care Act z 2010 r. („minimalny zakres świadczeń"). Oznacza to, że należy posiadać zarówno ubezpieczenie obejmujące leki, jak i opiekę medyczną. Wszyscy uczestnicy Programu muszą przekazać informacje o swoim podstawowym ubezpieczeniu zdrowotnym do Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE), Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) oraz każdego uczestniczącego usługodawcy.

> **!** **Jeśli nie posiada się ubezpieczenia zdrowotnego** Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) mogą pomóc w znalezieniu i złożeniu wniosku o publiczne lub prywatne ubezpieczenie zdrowotne, takie jak **Medicaid**, **Medicare**, ubezpieczenie zdrowotne oferowane przez **Healthcare.gov** lub inne opcje.

Dla osób ocalałych

Jako osoba ocalała uczestnicząca w Programie Opieki Zdrowotnej WTC, podstawowe ubezpieczenie zdrowotne odgrywa kluczową rolę w zapewnianiu świadczeń bez ponoszenia kosztów z własnej kieszeni. Wynika to z procesu zwanego **koordynacją świadczeń**, wymaganego na mocy Ustawy im. Jamesa Zadrogi z 2010 r. o opiece zdrowotnej i odszkodowaniach 9/11 (Ustawa Zadrogi).

Więcej informacji na temat koordynacji świadczeń znajdziesz na stronie 15.

Dla pracowników służb pierwszego reagowania
Jako pracownik służb pierwszego reagowania objęty Programem Opieki Zdrowotnej WTC, **podstawowe ubezpieczenie zdrowotne nie zostanie obciążone kosztami opieki w przypadku chorób związanych z WTC zatwierdzonych w ramach Programu. Należy pamiętać, że opieka związana z WTC musi być zatwierdzona i udzielona w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC oraz przez jego usługodawców, aby mogła zostać objęta ubezpieczeniem.**

Wymóg posiadania ubezpieczenia zdrowotnego gwarantuje, że istnieje minimalny wymagany zakres świadczeń zdrowotnych dla każdego schorzenia lub usługi, które nie są objęte przez Program.

Dla wszystkich uczestników Programu
Program **wyłącznie** pokrywa koszty leczenia chorób związanych z WTC zatwierdzonych w ramach Programu. Należy korzystać z podstawowego ubezpieczenia zdrowotnego lub opłacać koszty leczenia z własnych środków w przypadku schorzeń niezwiązanych z WTC zatwierdzonych w Programie. Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) mogą udzielić informacji, jak znaleźć opiekę w przypadku chorób niezatwierdzonych w ramach Programu.



Dowiedz się więcej o wymogu posiadania ubezpieczenia zdrowotnego na stronie **www.cdc.gov/wtc/ohi.html**

Rozliczenia w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC

Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) lub usługodawca w ramach Programu, u którego udzielono świadczenia, wystawi roszczenie medyczne do Programu. Rozliczenia dotyczące leków realizowane są w aptece w momencie ich wydania.

Jeżeli opieka związana z WTC jest świadczona przez usługodawcę spoza Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN), należy być przygotowanym na to, że może on nie znać w pełni zasad Programu. Należy poinformować personel świadczeniodawcy, że wizyta dotyczy choroby związanej z WTC zatwierdzoną w ramach Programu. To pomoże zapewnić prawidłowe rozliczenie wizyty. Uczestnicy Programu powinni być również przygotowani do okazania dowodu posiadania innego ubezpieczenia zdrowotnego w momencie wizyty.

W przypadku osób ocalałych, które otrzymują leki związane z WTC w aptece ogólnodostępnej, należy poinformować farmaceutę o konieczności obciążenia w pierwszej kolejności podstawowego ubezpieczenia zdrowotnego, w tym wszelkich publicznych ubezpieczeń (np. Medicare lub Medicaid), a następnie Programu Opieki Zdrowotnej WTC pozostałą kwotą. Nie powinieneś płacić z własnej kieszeni za recepty związane z WTC.

Postępowanie w przypadku otrzymania rachunku

Jeśli otrzymasz dokument, który wskazuje, że możesz być winien pieniądze za usługę związaną z WTC
Prosimy skontaktować się jak najszybciej z infolinią Programu Opieki Zdrowotnej WTC, swoim Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN). Program podejmie dalsze kroki we współpracy z usługodawcą i uczestnikiem.

Jeśli podczas wizyty związanej z WTC zostaniesz poproszony o zapłatę czegoś (np. dopłatę itp.)
Należy poinformować usługodawcę, że jako uczestnik Programu Opieki Zdrowotnej WTC nie ponosi się żadnych kosztów leczenia zatwierdzonych chorób związanych z WTC. Usługodawca powinien skontaktować się z Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE), Ogólnokrajową Siecią Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) lub infolinią Programu. Program podejmie działania w celu wyjaśnienia sprawy z usługodawcą.

Jeżeli jest się uczestnikiem Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network), należy także okazać usługodawcy kartę identyfikacyjną uczestnika NPN. Zawiera ona istotne informacje dla usługodawcy, w tym dane dotyczące składania roszczeń oraz dane kontaktowe.



Odwiedź **www.cdc.gov/wtc/billing.html**, aby uzyskać więcej informacji na temat tego, co zrobić, jeśli omyłkowo otrzymasz rachunek za usługi związane z WTC.

Dlaczego można otrzymać rachunek przez pomyłkę

Proces rozliczania kosztów opieki otrzymanej w ramach Programu różni się od procesów obowiązujących w innych programach zdrowotnych. Ze względu na złożoność tego procesu mogą wystąpić pomyłki, w wyniku których można otrzymać rachunek od **usługodawcy uczestniczącego** w Programie lub zostać poproszonym o dokonanie współpłacenia za leczenie objęte zakresem świadczeń w związku z zatwierdzonym schorzeniem związanym z WTC.

Jeżeli rachunek lub współpłacenie dotyczy leczenia objętego zakresem świadczeń, nie należy go opłacać. W takim przypadku należy skontaktować się z Programem Opieki Zdrowotnej WTC lub z Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) bądź Ogólnokrajową Siecią Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN).

Przykłady powodów, dla których rozliczanie kosztów w Programie jest tak złożone, obejmują m.in.:

- Centra Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) mogą kierować niektórych uczestników do zewnętrznych usługodawców w celu uzyskania specjalistycznej opieki. Usługodawcy ci i ich placówki mogą nie mieć tak dużego doświadczenia w pracy z uczestnikami Programu.
- Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) obejmuje usługodawców uczestniczących w Programie Opieki Zdrowotnej WTC z całego kraju, którzy mogą przyjmować uczestników Programu jedynie sporadycznie.
- Roszczenia osób ocalałych muszą być składane zgodnie z procedurą koordynacji świadczeń (Coordination of Benefits), natomiast roszczenia pracowników służb pierwszego reagowania nie podlegają tej procedurze.
    - Po dokonaniu koordynacji świadczeń podstawowy ubezpieczyciel lub usługodawca osoby ocalałej może przesłać tzw. wykaz świadczeń (Explanation of Benefits) dotyczący opieki otrzymanej w ramach Programu. Dokument ten wygląda jak rachunek, lecz nim nie jest. Należy dokładnie przeczytać wszystkie materiały otrzymane z Programu lub od ubezpieczyciela, aby upewnić się, czym różnią się one od rzeczywistego rachunku.
- Roszczenia pracowników służb pierwszego reagowania są przesyłane wyłącznie do Programu. Może się zdarzyć, że usługodawca wystawi rachunek na ubezpieczenie zdrowotne pracownika służb pierwszego reagowania zamiast na Program, co spowoduje, że pracownika służb pierwszego reagowania otrzyma rachunek. Pracownicy służb pierwszego reagowania powinni upewnić się, że roszczenia dotyczące leczenia ich potwierdzonej choroby związanej z WTC są kierowane do Programu, a nie do ich ubezpieczyciela zdrowotnego.

Dokładamy wszelkich starań, aby edukować świadczeniodawców oraz przypominać im o sposobach prawidłowego rozliczania roszczeń w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC. Mimo to nadal można otrzymać omyłkowy rachunek za opiekę związaną z WTC z powodu skomplikowanego procesu rozliczeń lub dlatego, że usługodawca rzadko obsługuje uczestników Programu. Możesz również zostać błędnie poproszony o uiszczenie współpłatności w gabinecie lekarza uczestniczącego w Programie Opieki Zdrowotnej WTC.

Pamiętaj! Nie dokonuj płatności! Program nie może zwrócić kosztów, jeśli dokonano płatności.

Zwrot kosztów z tytułu odszkodowań pracowniczych Workers' Compensation

Jeżeli istnieje ustalone prawo do **odszkodowania pracowniczego (workers' compensation)** w związku z zatwierdzonym schorzeniem związanym z WTC, Program Opieki Zdrowotnej WTC wystawi rachunek przewoźnikowi ubezpieczeniowemu odszkodowania pracowniczego za koszt leczenia tego schorzenia. Procedura ta nosi nazwę odzyskiwania kosztów (recoupment) i dotyczy zarówno pracowników służb pierwszego reagowania, jak i osób ocalałych. Wyjątkiem od tego wymogu odzyskiwania kosztów jest sytuacja, gdy sprawa dotycząca odszkodowania pracowniczego dotyczy prawa lub planu finansowanego przez miasto Nowy Jork, obejmującego m.in., lecz nie wyłącznie, plany związane z obowiązkami służbowymi.

Jeżeli trwa ustalanie prawa do odszkodowania pracowniczego, Program nadal będzie pokrywał koszty wszelkich medycznie niezbędnych usług związanych z leczeniem zatwierdzonej choroby związanej z WTC do czasu ustalenia prawa do tego odszkodowania. Jeżeli sprawa dotycząca odszkodowania pracowniczego zostanie oddalona, Program Opieki Zdrowotnej WTC pokryje koszty medycznie niezbędnego leczenia zatwierdzonej choroby związanej z WTC.

Ugody w sprawie odszkodowań pracowniczych

Niektórzy pracownicy decydują się na zawarcie ugody w sprawie roszczeń dotyczących odszkodowania pracowniczego. Pracownik zawiera wówczas ugodę, zwaną porozumieniem zrzeczenia się na mocy Section 32 Waiver Agreement, z przewoźnikiem ubezpieczeniowym odszkodowania pracowniczego. Przewoźnik ubezpieczeniowy wypłaca pracownikowi jednorazową kwotę, aby zamknąć sprawę na stałe. Czasami porozumienia zrzeczenia się na mocy Section 32 Waiver Agreements zwalniają przewoźnika ubezpieczeniowego z obowiązku pokrywania jakichkolwiek przyszłych kosztów leczenia związanych z urazem lub chorobą pracownika.

Każde porozumienie zrzeczenia się na mocy Section 32 Waiver Agreement zawarte pomiędzy uczestnikiem Programu a przewoźnikiem ubezpieczeniowym musi chronić interesy Programu Opieki Zdrowotnej WTC. W niektórych przypadkach Program będzie wymagał, aby środki z porozumienia zrzeczenia się na mocy Section 32 Waiver Agreement zostały przeznaczone na pokrycie przyszłych kosztów leczenia, które powinny zostać opłacone z odszkodowania pracowniczego, takich jak koszty leczenia medycznego i leków związanych z zatwierdzoną chorobą związaną z WTC.

Jeżeli rozważa się zawarcie porozumienia zrzeczenia się na mocy Section 32 Waiver Agreement, należy zwrócić się do Programu o przeanalizowanie proponowanej ugody. Analiza ta ma na celu ustalenie, czy proponowana kwota ugody jest wystarczająca do pokrycia przyszłych kosztów leczenia zatwierdzonej choroby związanej z WTC.

Aby uzyskać więcej informacji na temat zasad odzyskiwania odszkodowania w ramach Programu, zapoznaj się z często zadawanymi pytaniami dotyczącymi odszkodowań pracowniczych Workers' Compensation pod adresem **www.cdc.gov/wtc/faq.html#workersComp**

Koordynacja świadczeń (dotyczy wyłącznie osób ocalałych)

Koordynacja świadczeń to proces, który pomaga ustalić, kto jako pierwszy pokrywa koszty rachunku medycznego w przypadku istnienia więcej niż jednego potencjalnego płatnika (np. prywatne ubezpieczenie, Medicare, Program). Znowelizowana ustawa Zadroga wymaga, aby osoby ocalałe objęte Programem przechodziły przez ten proces w odniesieniu do roszczeń medycznych i farmaceutycznych.

Koordynacja świadczeń **nie** dotyczy jednorazowej wstępnej oceny stanu zdrowia, corocznych badań kontrolnych oraz powiązanej diagnostyki dla **osób ocalałych kwalifikujących się do badań przesiewowych**. Program Opieki Zdrowotnej WTC pokrywa te koszty bezpośrednio.

Osoba ocalała kwalifikująca się do badań przesiewowych: osoba ocalała, która **nie** ma zatwierdzonej choroby związanej z WTC.

Jak działa koordynacja świadczeń

Program jest **płatnikiem ostatniej instancji**. Wszystkie świadczenia medyczne, leki oraz inne badania stanu zdrowia dla osób **zatwierdzonych-kwalifikujących się jako osoby ocalałe** są w pierwszej kolejności rozliczane z innymi usługodawcami ubezpieczeń zdrowotnych, w tym z głównym **ubezpieczeniem zdrowotnym**. Po rozliczeniu kosztów przez ubezpieczyciela zdrowotnego, Program pokrywa pozostałą kwotę.

Płatnik ostatniej instancji: podmiot, który dokonuje płatności jako ostatni, gdy w opłaceniu rachunku uczestniczy wiele podmiotów.

Zatwierdzona-kwalifikująca się osoba ocalała: osoba ocalała, która ma jedno lub więcej zatwierdzonych chorób związanych z WTC.

Dzięki temu uczestnik Programu nie ponosi żadnych kosztów z własnej kieszeni. Nie ma obowiązku uiszczania dopłat, współpłacenia ani udziału własnego za opiekę związaną z zatwierdzonymi chorobami związanymi z WTC, pod warunkiem, że opieka jest świadczona przez uczestniczącego usługodawcę i została zatwierdzona przez Program.

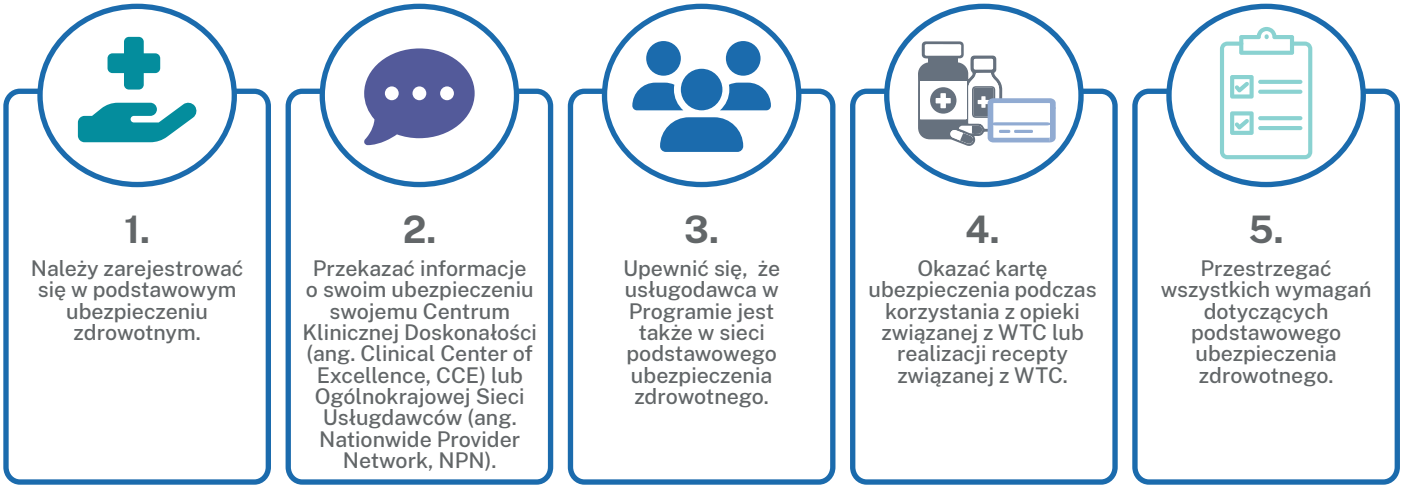
Uwaga: jeżeli zatwierdzone schorzenie jest związane z pracą, a posiadane jest ubezpieczenie odszkodowania pracowniczego (workers' compensation) obejmujące to schorzenie, wówczas ubezpieczenie odszkodowania pracowniczego jest głównym płatnikiem. Program pokryje koszty początkowo, a następnie będzie dochodził zwrotu od ubezpieczyciela odszkodowania pracowniczego lub z ugody, jeśli ma to zastosowanie.

Więcej informacji na temat odszkodowań pracowniczych workers' compensation i ich odzyskiwania znajdziesz na stronie 14.

! Osoby ocalałe muszą przekazywać informacje o swoim podstawowym ubezpieczeniu zdrowotnym (publicznym i prywatnym) podczas wizyty w Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE), u usługodawcy uczestniczącego lub w aptece ogólnodostępnej, aby możliwa była koordynacja świadczeń.

Co muszą zrobić osoby ocalałe, aby skoordynować świadczenia

Uczestnik Programu odgrywa istotną rolę we wspieraniu koordynacji świadczeń. Wszystkie osoby ocalałe muszą postępować zgodnie z poniższymi krokami, aby Program Opieki Zdrowotnej WTC mógł opłacać leczenie medyczne i/lub leki na receptę w związku z zatwierdzonymi chorobami związanymi z WTC.



1. Należy zarejestrować się w podstawowym ubezpieczeniu zdrowotnym.

2. Przekazać informacje o swoim ubezpieczeniu swojemu Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajowej Sieci Usługdawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN).

3. Upewnić się, że usługodawca w Programie jest także w sieci podstawowego ubezpieczenia zdrowotnego.

4. Okazać kartę ubezpieczenia podczas korzystania z opieki związanej z WTC lub realizacji recepty związanej z WTC.

5. Przestrzegać wszystkich wymagań dotyczących podstawowego ubezpieczenia zdrowotnego.

Wskazówki dla osób ocalałych

Krok 1: Możesz zapisać się do podstawowego ubezpieczenia zdrowotnego, jeśli jeszcze nie masz ubezpieczenia.

Krok 2: Możesz przekazać aktualne informacje o swoim podstawowym ubezpieczeniu zdrowotnym do Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) tak szybko, jak to możliwe. Należy pamiętać o aktualizowaniu danych w Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) za każdym razem, gdy ulegną one zmianie.

Krok 3: Należy upewnić się, że każdy usługodawca Programu Opieki Zdrowotnej WTC, u którego planowane jest leczenie, znajduje się również w sieci usługodawców podstawowego ubezpieczenia zdrowotnego.

Krok 4: Okazywać kartę podstawowego ubezpieczenia zdrowotnego oraz kartę apteczną Programu podczas każdej wizyty związanej z leczeniem.

Krok 5: Przestrzegać wszystkich wymagań podstawowego ubezpieczenia zdrowotnego, w tym wymogów dotyczących uprzedniej autoryzacji.

Aby uzyskać więcej informacji na temat koordynacji świadczeń, odwiedź stronę **www.cdc.gov/wtc/cob.html**

Umawianie wizyt

Jak umówić się na wizytę w Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE)

Obecni uczestnicy Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE)

Należy kontaktować się bezpośrednio z Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) w celu ustalenia terminu wizyty medycznej oraz w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów związanych z opieką zdrowotną. Centrum obsługi telefonicznej Programu Opieki Zdrowotnej WTC nie może umawiać ani zmieniać terminów wizyt.

Nowi uczestnicy Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE)

List powitalny otrzymany przy zapisie do Programu zawiera szczegółowe informacje dotyczące sposobu umówienia wstępnej oceny stanu zdrowia w jednym z Centrów Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE). Jeśli masz pytania, zadzwoń do centrum obsługi klienta Programu Opieki Zdrowotnej WTC pod numer 888-982-4748 lub skontaktuj się z przydzielonym pracownikiem Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE).



Aby uzyskać listę placówek, odwiedź stronę **www.cdc.gov/wtc/clinics.html**

Jak umówić się na wizytę w Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN)

Obecni uczestnicy Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN)

Wizyty można umawiać bezpośrednio u powiązanego usługodawcy w Programie Opieki Zdrowotnej WTC. Jeśli nie masz usługodawcy w Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN), możesz zadzwonić **Doradcy ds. opieki zarządzanej (MCA) – Sedgwick** pod numerem 800-416-2898. Więcej informacji dotyczących wizyt i opieki można uzyskać w Portalu uczestników Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) pod adresem **www.sedgwickwtc.com**.

Nowi uczestnicy Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN)

Wkrótce po otrzymaniu listu powitalnego z Programu zostanie przesłany nowy pakiet powitalny uczestnika Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) administrowanego przez MCA-Sedgwick. Pakiet ten będzie zawierał informacje dotyczące ustalenia terminu pierwszego badania oraz instrukcje rejestracji w Portalu Uczestników Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN).

MCA-Sedgwick ustali terminy pierwszych wizyt. W przypadku pytań dotyczących planowania wizyt w ramach Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) należy zadzwonić do Działu Obsługi Klienta NPN MCA-Sedgwick pod numer 800-416-2898 od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 20:00 czasu wschodniego.



Ważne informacje dotyczące umawiania wizyt w Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) dostępne są na stronie: **www.sedgwickworldtradecenter.com/faq/**

Koszty podróży (tylko dla uczestników Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN))

Koszty podróży są refundowane w ograniczonym zakresie w ramach Programu dla uczestnikó Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN). Koszty transportu i zakwaterowania związane z medycznie uzasadnioną opieką zdrowotną na terenie Stanów Zjednoczonych mogą być pokrywane indywidualnie w zależności od przypadku.

Aby zwrot kosztów został rozpatrzony, należy spełnić określone kryteria (np. konieczność podróży na odległość powyżej 250 mil w obie strony w celu uzyskania niezbędnej opieki medycznej) oraz uzyskać zatwierdzenie przed podróżą. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z menadżerem zarządzającego procesem leczenia w Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN).

W przypadku pytań dotyczących opieki skontaktuj się bezpośrednio z MCA-Sedgwick pod numerem 800-416-2898.

Odwoływanie i zmiana terminu wizyt

Zdarzają się sytuacje, w których może zaistnieć potrzeba odwołania lub przełożenia wizyty w Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub u usługodawcy współpracującego w ramach Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN). W przypadku konieczności odwołania lub przełożenia wizyty:

- W przypadku Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) należy poinformować klinikę o ewentualnej rezygnacji z wizyty z co najmniej 24-godzinnym wyprzedzeniem, aby termin mógł zostać udostępniony innemu uczestnikowi Programu.
- W przypadku usługodawcy uczestniczącego w Programie Opieki Zdrowotnej WTC w ramach Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) należy przestrzegać zasad dotyczących odwoływania i zmiany terminów wizyt obowiązujących u danego usługodawcy lub w danej placówce.

Inne informacje dotyczące Programu

Przeniesienie do innej placówki

Uczestnicy Programu Opieki Zdrowotnej WTC mają prawo do zmiany placówki **raz w roku**.

W pewnych ograniczonych okolicznościach możliwe jest przeniesienie opieki do nowego Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE), nawet jeżeli od rozpoczęcia leczenia w obecnym CCE minęło mniej niż rok.

Pracownicy służb pierwszego reagowania mogą przenosić się pomiędzy dowolnymi Centrami Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN); osoby ocalałe mogą przenosić się jedynie pomiędzy NYC Health + Hospitals, William Street Clinic, oraz Ogólnokrajową Siecią Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN).

W celu przeniesienia opieki należy poinformować obecne Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajową Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) telefonicznie lub osobiście o chęci przeniesienia się do innego CCE lub do innego lekarza w ramach NPN.

Aby uzyskać bardziej szczegółowe informacje na temat procesu przenoszenia placówek i czasu jego trwania, odwiedź stronę **www.cdc.gov/wtc/clinic_transfer.html**

Wyznaczeni przedstawiciele

Wyznaczony przedstawiciel to osoba wyznaczona i upoważniona do działania w imieniu uczestnika Programu oraz reprezentowania jego interesów administracyjnych w Programie Opieki Zdrowotnej WTC. Uczestnicy Programu mogą mieć tylko jednego przedstawiciela w danym czasie. Istnieje możliwość zmiany upoważnionego przedstawiciela w dowolnym momencie. Wyznaczony przedstawiciel nie może podejmować decyzji dotyczących opieki medycznej (np. leczenia) w imieniu uczestnika.

Więcej informacji o wyznaczonych przedstawicielach znajdziesz na stronie 53.

Pomoc osobom dotkniętym skutkami z 11 września

Wspieranie badań nad zdrowiem osób dotkniętych skutkami z 11 września

Badania prowadzone w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC odgrywają kluczową rolę w leczeniu chorób oraz w możliwości Programu dodawania nowych chorób do **listy chorób związanych z WTC**.

W przypadku uczestników z Obszaru Metropolitalnego Nowego Jorku (NY), podczas wizyty w celu wykonania badania, może zostać zadane pytanie, czy Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) może dodać informacje medyczne uczestnika do danych wykorzystywanych przez badaczy do analizy skutków zdrowotnych związanych z wydarzeniami z 11 września.

Pracownicy służb pierwszego reagowania należący do Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) również mogą uczestniczyć w tych badaniach, wyrażając zgodę na udostępnienie badaczom swoich informacji medycznych.

Udział jest dobrowolny, a wszelkie zebrane informacje są przechowywane zgodnie z rygorystycznymi wymogami dotyczącymi prywatności i poufności. Badanie lekarskie oraz dalsze leczenie będą kontynuowane nawet w przypadku braku zgody na udostępnienie danych medycznych do celów badawczych.

Więcej informacji o badaniach Programu można znaleźć na stronie **www.cdc.gov/wtc/research.html**

Upowszechnianie informacji o Programie

Szacuje się, że ponad 400 000 osób było bezpośrednio dotkniętych wydarzeniami z 11 września i ich następstwami. Obecnie do Programu Opieki Zdrowotnej WTC zapisanych jest ponad 130 000 uczestników, jednak wiele innych osób może nie być świadomych, że kwalifikuje się do świadczeń zdrowotnych w ramach Programu.

Najskuteczniejszym sposobem promowania Programu Opieki Zdrowotnej WTC jest polecanie go innym. Pomoc w rozpowszechnianiu tych informacji jest bardzo potrzebna!

Program Opieki Zdrowotnej WTC obejmuje:

- Pracownicy ogólni służb pierwszego reagowania na terenie WTC (Pracownik ogólny 9/11) (pracownicy lub wolontariusze, którzy brali udział w akcjach ratowniczych, usuwaniu gruzów lub wykonywali inne powiązane działania pomocnicze).
- Czynni lub emerytowani ratownicy z Wydziału Straży Pożarnej Nowego Jorku (FDNY) oraz określeni członkowie ich rodzin.
- Osoby ocalałe z ataku na WTC (osoby obecne podczas wydarzeń z 11 września 2001 r. lub osoby, które mieszkały, pracowały, odwiedzały lub uczęszczały do szkoły lub przedszkola na obszarze strefy katastrofy w Nowym Jorku, lub osoby, które otrzymały określone dotacje z Lower Manhattan Development Corporation).
- Pracownicy służb pierwszego reagowania w Pentagonie i Shanksville w stanie Pensylwania, w tym czynni lub emerytowani członkowie jednostek straży pożarnej lub policji (strażacy lub ratownicy medyczni), pracownicy zajmujący się usuwaniem gruzów, wolontariusze, pracownicy Departamentu Obrony Stanów Zjednoczonych lub innej federalnej agencji, kontraktorzy Departamentu Obrony lub jakiejkolwiek innej federalnej agencji, którzy pełnili swoje obowiązki w okresie od 11 września 2001 r. do 18 września 2001 r., a także członkowie regularnych lub rezerwowych formacji sił mundurowych.

Czy zna Pan/Pani osobę, która była obecna podczas wydarzeń z 11 września lub w dniach, tygodniach czy miesiącach po nich?

Zachęć ich do odwiedzenia strony internetowej Programu lub zadzwonienia do centrum obsługi klienta Programu pod numer 1-888-982-4748, aby dowiedzieć się więcej.

Dowiedz się więcej o Programie i sposobie składania wniosków na stronie **www.cdc.gov/wtc/interest.html**

Strona celowo pozostawiona pusta



Świadczenia i usługi

Kluczowe informacje dla uczestników dotyczące wymagań, zasad i regulaminu Programu

Ustawa im. Jamesa Zadrogi z 2010 r. o opiece zdrowotnej i odszkodowaniach 9/11 (Ustawa Zadrogi) oraz przepisów wykonawczych, Program Opieki Zdrowotnej WTC może zapewniać opiekę medyczną i usługi poradni zdrowia psychicznego związaną z WTC bez ponoszenia kosztów własnych przez uczestników.

Oznacza to dostęp do wysokiej jakości, empatycznej opieki bez konieczności ponoszenia współpłatności, udziału własnego ani innych wydatków z własnej kieszeni za **medycznie niezbędne leczenie** zatwierdzonych chorób **związanych z WTC**.

Zakres usług dostępnych w Programie zależy od **rodzaju** uczestnictwa:

	Wstępna ocena stanu zdrowia	Coroczne badania kontrolne	Leczenie schorzeń fizycznych i zaburzeń zdrowia psychicznego (tylko choroby zatwierdzone)	Wybrane badania przesiewowe w kierunku nowotworów złośliwych (jeżeli spełnione są kryteria wieku i ryzyka)	Doradztwo w zakresie świadczeń
Pracownicy służb pierwszego reagowania	✓	✓	✓	✓	✓
Zatwierdzona-kwalifikująca się osoba ocalała	✓	✓	✓	✓	✓
Osoba ocalała kwalifikująca się do badań przesiewowych	✓	–	–	✓*	–

*__Osoby ocalałe kwalifikujące się do badań przesiewowych__ w kierunku nowotworów przez sześć miesięcy od daty __wstępnej oceny stanu zdrowia__.

Miejsca, w których można uzyskać opiekę

Program obejmuje medycznie uzasadnione świadczenia opieki zdrowotnej w granicach Stanów Zjednoczonych i ich terytoriów, w tym Dystryktu Kolumbii, Guam, Wspólnoty Portoryko, Mariany Północne, Wysp Dziewiczych Stanów Zjednoczonych, Samoa Amerykańskiego oraz Terytorium Powierniczego Wysp Pacyfiku.

Świadczenia te i usługi te są zapewniane za pośrednictwem **Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE)** dla uczestników Programu na **Obszarze Metropolitalnym Nowego Jorku (NY)**. Uczestnicy Programu spoza Obszaru Metropolitalnego Nowego Jorku (NY) otrzymują opiekę za pośrednictwem **Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN)**.

Program Opieki Zdrowotnej WTC **nie** pokrywa kosztów leczenia, produktów farmaceutycznych ani materiałów medycznych otrzymanych poza terytorium Stanów Zjednoczonych lub ich terytoriami zależnymi.

Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE)

Opieka nad ratownikami ogólnymi i osobami ocalałymi w obszarze metropolitalnym Nowego Jorku (NY) jest świadczona za pośrednictwem wyznaczonych Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) Programu Opieki Zdrowotnej WTC. Usługodawcy Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) specjalizują się w diagnozowaniu i leczeniu **zatwierdzonych chorób** związanych z WTC.

Nawet jeśli mieszka się poza obszarem metropolitalnym Nowego Jorku, można wybrać otrzymywanie opieki w Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE). Program nie pokrywa jednak kosztów podróży do placówki CCE na wizytę.

Informacje kontaktowe kliniki znajdziesz na stronie 7.

Centra Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) dla pracowników ogólnych służb pierwszego reagowania (Pracownik ogólny 9/11)

Na Obszarze Metropolitalnym Nowego Jorku (NY) działa pięć Centrów Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE), dla pracowników ogólnych służb pierwszego reagowania (Pracownik ogólny 9/11):

Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE)	Lokalizacje
Icahn School of Medicine at Mount Sinai ***Selikoff Centers for Occupational Health*** ***WTC Health Program Clinical Center of Excellence at Mount Sinai***	• Manhattan (Upper East Side) • Staten Island (Grant City) • Rockland County (Suffern)
New York University Grossman School of Medicine ***NYUGSOM WTC Health Program Clinical Center of Excellence***	• Manhattan (Midtown South)
Northwell Health ***Northwell WTC Clinical Center***	• Queens (Rego Park)
Rutgers, The State University of New Jersey ***Environmental & Occupational Health Sciences Institute World Trade Center Health Program at Rutgers***	• New Jersey (Piscataway)
State University of New York, Stony Brook Stony Brook WTC Health and Wellness Program; ***Long Island Clinical Center of Excellence at Stony Brook Medicine***	• Long Island (Commack & Westbury)

Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) dla pracowników służb pierwszego reagowania Straży Pożarnej Miasta Nowy Jork (ang. Fire Department City of New York, FDNY)

Straż Pożarna Miasta Nowy Jork (ang. Fire Department City of New York, FDNY) posiada kilka placówek w całym Obszarze Metropolitalnym Nowego Jorku (NY) obsługujących pracowników FDNY:

Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) Straży Pożarnej Miasta Nowy Jork (ang. Fire Department City of New York, FDNY)	Lokalizacja
FDNY Headquarters	Brooklyn
Brentwood	Suffolk County
Commack (tylko usługi z zakresu zdrowia fizycznego)	Suffolk County
Fort Totten	Queens (Bayside)
Manhattan (tylko usługi poradni zdrowia psychicznego)	NoLita
Middletown	Orange County
Staten Island	Castleton Corners

Centra Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) dla osób ocalałych

W Obszarze Metropolitalnym Nowego Jorku (NY) działają dwa Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) dla osób ocalałych:

Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE)	Lokalizacja
NYC Health + Hospitals System ***WTC Environmental Health Center***	Manhattan (32nd Street) Manhattan (Gouverneur) Queens (Elmhurst)
William Street Clinic Obsługiwane przez Optum Serve (dawniej Logistics Health Incorporated, LHI)	Lower Manhattan

Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN)

Uczestnicy Programu zamieszkali poza Obszarem Metropolitalnym Nowego Jorku (NY) otrzymują świadczenia w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC za pośrednictwem Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN). Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) **to** sieć **usługodawców uczestniczących w Programie Opieki Zdrowotnej WTC** w całym kraju, którzy świadczą usługi związane z WTC. Uczestnicy Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) otrzymują takie same korzyści z Programu jak uczestnicy Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE).

Sieć: usługodawcy opieki zdrowotnej, placówki i apteki, z którymi Program zawarł umowy w celu zapewnienia usług medycznych objętych zakresem Programu.

Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) różni się od Centrów Klinicznej Doskonałości (ang. Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE)), zlokalizowanych na Obszarze Metropolitalnym Nowego Jorku (NY). W przeciwieństwie do Centrów Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE), Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) nie posiada centralnej przychodni. Zamiast tego firma świadcząca usługi opieki zdrowotnej udostępnia sieć indywidualnych usługodawców lub grup usługodawców na terenie całych Stanów Zjednoczonych. Managed Care Advisors (MCA)–Sedgwick administruje Ogólnokrajową Siecią Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN).

MCA–Sedgwick nadzoruje codzienne funkcjonowanie Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) poprzez:

- Tworzenie i rozwijanie dostępnej sieci usługodawców
- Planowanie wstępnych ocen stanu zdrowia, corocznych badań kontrolnych i wizyt diagnostycznych
- Pomoc w koordynacji opieki oraz zarządzaniu przypadkiem, gdy jest to konieczne
- Przesyłanie wniosków o **zatwierdzanie chorób związanych z WTC** do Programu Opieki Zdrowotnej WTC
- Prowadzenie dokumentacji medycznej uczestników Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN)
- Obsługa dedykowanego dla Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) centrum obsługi telefonicznej oraz internetowego portalu dla uczestników.

Ponieważ Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) składa się z indywidualnych lekarzy i klinicystów posiadających własne specjalizacje, może zaistnieć konieczność korzystania z usług więcej niż jednego uczestniczącego usługodawcy w celu uzyskania opieki dla każdej z zatwierdzonych chorób związanych z WTC.

W przypadku zamieszkiwania na obszarze miejskim Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) podejmie próbę znalezienia placówki świadczącej opiekę w promieniu 30 mil od miejsca zamieszkania. W przypadku zamieszkiwania na obszarze wiejskim Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) podejmie próbę znalezienia placówki świadczącej opiekę w promieniu 75 mil od miejsca zamieszkania. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących lokalizacji lokalnych usługodawców uczestniczących w programie za pośrednictwem Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) należy skontaktować się bezpośrednio z administratorem NPN.

Badania w ramach Programu

Usługi badań kontrolnych, diagnostyki i badań przesiewowych

Wstępne badania stanu zdrowia

Wstępne badania stanu zdrowia są oferowane każdemu nowemu **uczestnikowi** Programu Opieki Zdrowotnej World Trade Center (WTC) bezpłatnie.

Celem wstępnej oceny stanu zdrowia jest ustalenie, czy występują choroby związane z narażeniem w wyniku zdarzeń z 11 września, które są objęte Programem. Tylko lekarze będący uczestniczącymi usługodawcami Programu Opieki Zdrowotnej WTC mogą przeprowadzać wstępną ocenę stanu zdrowia.

Więcej informacji na temat objętych ubezpieczeniem schorzeń znajdziesz na stronie 29.

Wstępna ocena stanu zdrowia może obejmować następujące usługi:

- **Ocena narażenia w związku z wydarzeniami z 11 września**;
- Badania krwi;
- Kwestionariusze dotyczące historii chorób i zdrowia psychicznego;
- Badanie fizykalne;
- Analiza moczu (badanie moczu);
- Pomiary parametrów życiowych (ciśnienie krwi, tętno);
- Prześwietlenie klatki piersiowej (jeżeli jest to medycznie niezbędne);
- **EKG** (badanie pracy serca), jeżeli jest to medycznie niezbędne;
- Spirometria / badanie czynności płuc (test oddechowy).



Ocena narażenia związanego z 11 września: kwestionariusz służący do zebrania pełnej i medycznie istotnej historii narażenia, który pomaga lekarzom ustalić, czy narażenie związane z wydarzeniami z 11 września jest w znacznym stopniu prawdopodobne jako istotny czynnik zaostrzający, przyczyniający się lub powodujący schorzenia, które mogą zostać zgłoszone do Programu w celu zatwierdzenia chorób.

Pracownicy służb pierwszego reagowania

Po pierwszym zapisaniu się do Programu przeprowadzana jest wstępna ocena stanu zdrowia dla wszystkich uczestników Programu, w tym ratowników ogólnych. Program zapewnia ratownikom coroczne badania kontrolne zwane **corocznymi badaniami kontrolnymi**, niezależnie od tego, czy występują objawy choroby, czy też nie.

Osoby ocalałe

Nowi uczestnicy Programu z grupy osób ocalałych są określani jako „osoby ocalałe kwalifikujące się do badań przesiewowych do badań przesiewowych". Program oferuje jednorazową wstępną ocenę stanu zdrowia wszystkim osobom ocalałym uprawnionym do badań przesiewowych, bezpłatnie. Zgodnie z **Ustawą im. Jamesa Zadrogi z 2010 r. o opiece zdrowotnej i odszkodowaniach 9/11 (Ustawa Zadrogi)** Program może sfinansować tylko jedną wstępną ocenę stanu zdrowia. Dlatego przed umówieniem się na wstępną ocenę stanu zdrowia osoby ocalałe powinny wykazywać objawy choroby związanej z WTC.



W przypadku osoby ocalałej uprawnionej do badań przesiewowych, jeśli w wyniku wstępnej oceny stanu zdrowia nie stwierdzono żadnych schorzeń wymagających zatwierdzenia, pozostaje ona uczestnikiem Programu. Jeżeli później wystąpi nowy problem zdrowotny mogący mieć związek z WTC, można skorzystać z **podstawowego ubezpieczenia zdrowotnego** lub opłacić z własnych środków dodatkową ocenę stanu zdrowia, przeprowadzaną przez usługodawcę uczestniczącego w Programie Opieki Zdrowotnej WTC.

Dopóki nie zostanie przeprowadzona wstępna ocena stanu zdrowia, większość świadczeń Programu nie jest dostępna. Jeżeli podczas wstępnej oceny stanu zdrowia nie zostanie stwierdzona zatwierdzona choroba związana z WTC, można skorzystać z wybranych badań przesiewowych w kierunku nowotworów, finansowanych przez Program, przez okres sześciu miesięcy.

Jako osoba ocalała, w przypadku zatwierdzenia choroby związanej z WTC, status zmienia się na **zatwierdzona-kwalifikująca się osoba ocalała**. Wówczas przysługują świadczenia Programu, takie jak coroczne badania kontrolne, leczenie chorób fizycznych i zaburzeń zdrowia psychicznego związanych z WTC oraz doradztwo w zakresie świadczeń.

Coroczne badania kontrolne

Pracownicy służb pierwszego reagowania i zatwierdzona-kwalifikująca się osoba ocalała poddawani są corocznym badaniom kontrolnym w ramach Programu. Coroczne badania monitorujące pozwalają śledzić stan zdrowia w czasie oraz umożliwiają lekarzom ocenę nowych objawów w celu ustalenia, czy wystąpiły choroby związane z WTC lub choroby z nimi medycznie powiązane.

Coroczne badanie kontrolne może obejmować:

- Badania krwi;
- Kwestionariusze dotyczące historii chorób i zdrowia psychicznego;
- Badanie fizykalne;
- Analiza moczu (badanie moczu);
- Pomiary parametrów życiowych (ciśnienie krwi, tętno);
- Prześwietlenie klatki piersiowej (jeżeli jest to medycznie uzasadnione);
- EKG (badanie pracy serca), jeżeli jest to medycznie uzasadnione;
- Spirometria / badanie czynności płuc (test oddechowy).

Uczestnicy Programu powinni kontaktować się bezpośrednio z Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub uczestniczącym usługodawcą w ramach Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN), aby umówić coroczne badanie kontrolne.

> **!** **Dla uczestników Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN):** jeśli planujesz coroczne badanie kontrolne u lekarza uczestniczącego w Programie Opieki Zdrowotnej WTC, u którego wcześniej nie byłeś, zadzwoń do centrum obsługi klienta Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) pod numer 800-416-2898, aby umówić się na wizytę.

Więcej informacji na temat planowania wizyt znajdziesz na stronie 17.

Usługi diagnostyki i badań przesiewowych w kierunku nowotworów złośliwych

Program finansuje świadczenia diagnostyczne, takie jak badania krwi, badania obrazowe, biopsje oraz konsultacje specjalistyczne, które uczestniczący lekarz Programu Opieki Zdrowotnej WTC uzna za niezbędne do ustalenia, czy występuje nowotwór złośliwy objęty zakresem Programu.

Program obejmuje badania przesiewowe w kierunku nowotworu złośliwego dla wszystkich uczestników (z wyjątkiem członków rodziny pracowników służb pierwszego reagowania Straży Pożarnej Miasta Nowy Jork (ang. Fire Department City of New York, FDNY)), którzy spełniają wytyczne dotyczące wieku i czynników ryzyka określone przez **Amerykańską Grupę Roboczą ds. Usług Prewencyjnych (U.S. Preventive Services Task Force, USPSTF)**. Kryteria dla każdego rodzaju badań przesiewowych przedstawiono poniżej. Badania przesiewowe w kierunku nowotworów złośliwych dla osób ocalałych uprawnionych do badań przesiewowych są finansowane przez Program jedynie przez okres sześciu (6) miesięcy od daty przeprowadzenia wstępnej oceny stanu zdrowia.

Zakres świadczeń w zakresie badań przesiewowych w kierunku nowotworów złośliwych może ulec zmianie w zależności od nowych wytycznych wydanych przez Amerykańską Grupę Roboczą ds. Usług Prewencyjnych (U.S. Preventive Services Task Force, USPSTF). Program może w przyszłości oferować dodatkowe badania przesiewowe na podstawie zaleceń Amerykańską Grupę Roboczą ds. Usług Prewencyjnych (U.S. Preventive Services Task Force, USPSTF) dotyczących badań przesiewowych w kierunku nowotworów złośliwych.

Badania przesiewowe w kierunku nowotworu złośliwego piersi/Mammografia

Uprawnieni uczestnicy w wieku od 40 do 74 lat mogą wykonywać **mammografię** raz na dwa lata. Program pokryje również koszt dodatkowej mammografii w przypadku uzyskania pozytywnego wyniku wcześniejszego badania mammograficznego.

Badania przesiewowe w kierunku nowtworu złośliwego szyjki macicy
Większość uczestników w wieku od 21 do 65 lat jest uprawniona do otrzymania badań przesiewowych w kierunku nowotworu złośliwego szyjki macicy finansowanych przez Program. Uczestnicy Programu w wieku od 21 do 65 lat mogą wykonywać badanie cytologiczne co trzy lata. Uczestnicy Programu w wieku od 30 do 65 lat, którzy chcą wydłużyć odstęp między badaniami, mogą zdecydować się na wykonanie badania cytologicznego w połączeniu z testem HPV co pięć lat.

Badania przesiewowe nowotworu złośliwego jelita grubego
W większości przypadków Program zapewnia badania przesiewowe w kierunku nowotworu złośliwego jelita grubego dla uczestników w wieku od 45 do 75 lat. Częstotliwość i rodzaj badań przesiewowych może zostać określony przez usługodawcę Programu.

Badania przesiewowe w kierunku nowotworu złośliwego płuc
Badanie przesiewowe w kierunku nowotworu złośliwego płuca raz w roku jest dostępne dla uprawnionych uczestników w wieku od 50 do 80 lat, którzy mają 20-letni staż palenia papierosów i obecnie palą lub zaprzestali palenia w ciągu ostatnich 15 lat. Jeden staż odpowiada paleniu średnio 20 papierosów, czyli jednej pełnej paczki, dziennie przez rok.

Więcej informacji na temat badań przesiewowych w kierunku nowotworu złośliwego w ramach Programu można znaleźć na stronie **www.cdc.gov/wtc/cancerfactsheets.html**

Doradztwo w zakresie świadczeń

Jako uczestnik Programu można być uprawnionym do **doradztwa w zakresie świadczeń** przez menadżera zarządzającego procesem leczenia, pracownika socjalnego, doradcę ds. świadczeń lub innego wyznaczonego pracownika w Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub w ramach Ogólnokrajowej Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN). Doradcy ds. świadczeń mogą pomóc w ustaleniu, do jakich świadczeń można być uprawnionym, oraz wyjaśnić, jak można się o nie ubiegać. Doradcy ds. świadczeń mogą również skierować do zewnętrznych ekspertów ds. świadczeń w celu uzyskania pomocy w dostępie do świadczeń dostępnych poza Programem, jeśli jest to konieczne.

Podczas każdej wizyty przedstawiciel Programu z Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) będzie współpracował przy wypełnianiu krótkiego kwestionariusza oceny potrzeb w zakresie świadczeń. Kwestionariusz pomaga przedstawicielowi Programu w identyfikacji konkretnych świadczeń, do których można być uprawnionym. Następnie można współpracować z przedstawicielem Programu, aby uzyskać więcej informacji o tych świadczeniach, uzyskać pomoc w ubieganiu się o świadczenia i/lub zostać skierowanym do eksperta ds. świadczeń po dalszą pomoc.

Doradztwo w zakresie świadczeń: usługa dostępna dla uprawnionych uczestników, w ramach której przedstawiciel Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) Programu Opieki Zdrowotnej WTC informuje o różnych świadczeniach spoza Programu, do których dana osoba może być uprawniona, oraz pomaga w składaniu wniosków o te świadczenia.

Program Opieki Zdrowotnej WTC oferuje różnego rodzaju doradztwo w zakresie świadczeń, w tym:

Doradztwo w zakresie odszkodowań pracowniczych Workers' Compensation

Udziela informacji na temat dostępnych świadczeń **odszkodowań pracowniczych Workers' Compensation** sposobu ich uzyskania oraz tego, w jaki sposób łączą się one ze świadczeniami Programu Opieki Zdrowotnej WTC.

Więcej informacji na temat współdziałania odszkodowania pracowniczego Workers' Compensation z Programem znajdziesz na stronie 14.

Pomoc z Funduszem Odszkodowawczym dla Ofiar 11 września (ang. September 11th Victim Compensation Fund, VCF)

Informuje o **Fundusz Odszkodowawczy dla Ofiar 11 września (ang. September 11th Victim Compensation Fund, VCF)**, sposobie rejestracji i złożenia wniosku oraz o relacjach pomiędzy VCF a Programem Opieki Zdrowotnej WTC. Usługodawca w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC może przeprowadzić ocenę niezdolności do pracy dla potrzeb Funduszu Odszkodowawczego dla Ofiar 11 września (ang. September 11th Victim Compensation Fund, VCF), jeśli jest to konieczne i właściwe.

Więcej informacji na temat Funduszu Odszkodowawczego dla Ofiar 11 września (ang. September 11th Victim Compensation Fund, VCF) można znaleźć na stronie 61.

Zewnętrzne doradztwo w zakresie świadczeń związanych z pracą i niepełnosprawnością

Pomaga zidentyfikować świadczenia zewnętrzne (poza Programem Opieki Zdrowotnej WTC), do których uczestnik może się kwalifikować, oraz wyjaśnia, jak można z nich skorzystać.

Pomoc społeczna

Pomaga uzyskać potrzebne usługi socjalne, takie jak żywność, media, mieszkanie, transport lub inna podstawowa pomoc.

Pomoc w opiece onkologicznej

Pomaga uczestnikom chorującym na nowotwory złośliwe zidentyfikować i uzyskać świadczenia Programu związane z leczeniem nowotworów złośliwych oraz inne zasoby potrzebne do leczenia nowotworów złośliwych i/lub w odpowiedzi na skutki finansowe, psychospołeczne, prawne lub zawodowe wpływu choroby na uczestnika i jego rodzinę. Koordynuje działania z pracownikami socjalnymi zajmującymi się onkologią, jeśli jest to potrzebne.

Pomoc w leczeniu chorób nieobjętych zakresem Programu

Pomaga zidentyfikować odpowiednią opiekę w przypadku chorób fizycznych i psychicznych lub leków, które nie są objęte Programem.

? W celu uzyskania pomocy w zakresie doradztwa w sprawie świadczeń należy skontaktować się z Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajową Siecią Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN).

Dane kontaktowe Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) i Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) znajdują się na stronie 7.

Choroby objęte Programem i zatwierdzanie chorób

Kluczowe informacje dla uczestników dotyczące wymagań, zasad i regulaminu Programu



Choroby objęte Programem

Choroby związane z WTC objęte Programem

Program Opieki Zdrowotnej WTC zapewnia medycznie niezbędne badana i leczenie zatwierdzonych chorób **związanych z wydarzeniami z 11 września**. Program obejmuje również **medycznie współistniejące choroby**, które są wynikiem leczenia lub postępu zatwierdzonej choroby.

Więcej informacji na temat zatwierdzania chorób znajdziesz na stronie 31.

Medycznie współistniejąca choroba: choroba wynikająca z leczenia zatwierdzonej choroby związanej z WTC lub rozwijająca się w wyniku postępu zatwierdzonej choroby związanej z WTC.

Kategorie przedstawione poniżej określone są w Ustawie im. Jamesa Zadrogi z 2010 r. o opiece zdrowotnej i odszkodowaniach 9/11 (Ustawa Zadrogi) i zawierają przykłady schorzeń wchodzących w skład każdej z kategorii.

Uwaga: poniższa lista nie jest wyczerpująca. Został on opracowany na podstawie **Listy chorób związanych z WTC** zawartej w Ustawie im. Jamesa Zadrogi z 2010 r. o opiece zdrowotnej i odszkodowaniach 9/11 (Ustawa Zadrogi) oraz regulaminu Programu, ze względu na łatwość korzystania. Pełną listę objętych schorzeń, których koszty mogą być pokryte, można znaleźć na stronie **www.cdc.gov/wtc/regulations2.html** section 88.15.

Ostre obrażenia pourazowe

Ostre obrażenia pourazowe charakteryzują się uszkodzeniem fizycznym ciała spowodowanym przez zagrożenia lub niekorzystne warunki. Przykłady obejmują:

- Poparzenia
- Złożone skręcenie
- Urazy oka
- Złamania
- Urazy głowy
- Zerwanie ścięgien

Zaburzenia układu oddechowego i pokarmowego

Zaburzenia układu oddechowego i pokarmowego, znane również jako choroby aerodigestywne, obejmują grupę schorzeń, które wpływają na drogi oddechowe, takie jak zatoki lub płuca, lub górny odcinek przewodu pokarmowego, taki jak przełyk. Przykłady obejmują:

- Astma
- Przewlekłe zapalenie krtani
- Przewlekłe zapalenie nosogardła
- Przewlekłe choroby układu oddechowego – opary i dymy
- Przewlekłe zapalenie zatok przynosowych
- Choroba refluksowa przełyku (GERD)
- Choroba śródmiąższowa płuc
- Nowa oraz zaostrzona z powodu WTC przewlekła obturacyjna choroba płuc, POChP, (ang. chronic obstructive pulmonary disease, COPD)
- Zespół nadreaktywności oskrzeli (RADS)
- Bezdech senny

Nowotwory złośliwe

Nowotwór złośliwy można zdefiniować jako niekontrolowany rozrost i rozprzestrzenianie się komórek. Może wystąpić w dowolnym miejscu w organizmie i utrudnia jego prawidłowe funkcjonowanie. Przykłady obejmują:

- Krew i tkanka limfatyczna (w tym chłoniak, szpiczak i białaczka)
- Pierś
- Nowotwory złośliwe wieku dziecięcego
- Układ pokarmowy (w tym jelito grube i odbytnica)
- Oko i oczodół
- Jajnik
- Głowa i szyja (część ustno-gardłowa i migdałki podniebienne)
- Gruczoł krokowy (prostata)
- Międzybłoniak (Mezotelioma)
- Rzadkie nowotwory złośliwe
- Układ oddechowy (w tym płuca i oskrzela)
- Skóra (czerniak, nowotwory nieczerniakowe i nowotwór złośliwy in situ)
- Tkanki miękkie
- Tarczyca
- Układ moczowy (w tym nerki i pęcherz moczowy)
- Macica (w tym endometrium)

Choroby psychiczne

Choroby psychiczne obejmują szeroki zakres zaburzeń wpływających na nastrój, sposób myślenia oraz zachowanie. Przykłady obejmują:

- Zaburzenia adaptacyjne
- Zaburzenia lękowe
- Depresja
- Zaburzenie dystymiczne
- Uogólnione zaburzenie lękowe
- Ciężkie zaburzenie depresyjne
- Zespół lęku napadowego
- Zespół stresu pourazowego (PTSD)
- Zaburzenia związane z używaniem substancji psychoaktywnych

Zaburzenia mięśniowo-szkieletowe (wyłącznie dla pracowników służb pierwszego reagowania)

Zaburzenia mięśniowo-szkieletowe to przewlekłe lub nawracające schorzenia układu mięśniowo-szkieletowego spowodowane dźwiganiem ciężarów lub powtarzalnym obciążeniem stawów. Przykłady obejmują:

- Zespół cieśni nadgarstka (CTS)
- Inne zaburzenia mięśniowo-szkieletowe

Aby uzyskać więcej informacji na temat chorób objętych Programem, odwiedź stronę **www.cdc.gov/wtc/conditions.html**

Jak zgłosić chorobę do zatwierdzenia w liście chorób związanych z WTC

Program zapewnia leczenie wyłącznie w przypadku chorób znajdujących się na Liście chorób związanych z WTC, ustalonej na mocy Ustawy im. Jamesa Zadrogi z 2010 r. o opiece zdrowotnej i odszkodowaniach 9/11 (Ustawa Zadrogi) oraz przepisów Programu. Administrator może jednak dodać nowe choroby do Listy w drodze procesu stanowienia przepisów.

Na przykład choroba może zostać dodana, jeżeli Administrator uzna, że istnieją wystarczające dowody naukowe łączące ją z narażeniem związanym z wydarzeniami z 11 września. Może to nastąpić, jeżeli badania wykażą, że dana choroba występuje częściej u osób narażonych w związku z wydarzeniami z 11 września niż u osób, które takiemu narażeniu nie były poddane.

Jeżeli uważa się, że dana choroba jest skutkiem narażenia związanego z wydarzeniami z 11 września, lecz nie znajduje się na liście, można **złożyć wniosek** do Administratora o dodanie choroby. Aby wniosek został rozpatrzony, należy złożyć go na piśmie do Administratora i uwzględnić następujące elementy:

- Wyraźne oświadczenie o zamiarze złożenia wniosku do Administratora o dodanie choroby do listy chorób związanych z WTC;
- Imię i nazwisko, dane kontaktowe i podpis zainteresowanej osoby składającej wniosek;
- Nazwa i opis schorzenia, które ma zostać dodane; oraz
- Uzasadnienie dodania choroby lub chorób, obejmujące podstawy medyczne dla powiązania między narażeniem związanym z wydarzeniami z 11 września a chorobą lub chorobami, które mają zostać dodane.

Formularz wniosku można znaleźć na stronie **www.cdc.gov/wtc/petitions.html**. Aby uzyskać więcej informacji na temat sposobu, w jaki Program rozpatruje wnioski o dodanie schorzeń do Listy chorób związanych z WTC, można zapoznać się z trzema obowiązującymi zasadami i procedurami na stronie **www.cdc.gov/wtc/policies.html**.

Obejmuje to:

- Zasady i procedury dotyczące składania wniosków i petycji o dodanie choroby do wykazu chorób związanych z WTC;
- Zasady i procedury dotyczące dodawania chorób niezwiązanych z nowotworami złośliwyi do listy chorób związanych z WTC;
- Zasady i procedury dotyczące dodawania rodzajów nowotworów złośliwych do listy chorób związanych z WTC.

Zatwierdzanie chorób objętych Programem

Program Opieki Zdrowotnej WTC pokrywa koszty medycznie niezbędnego leczenia zatwierdzonych chorób. Choroba może zostać **zatwierdzona** przez Program, jeżeli:

1. Choroba może zostać zatwierdzona, jeśli znajduje się na liście chorób związanych z WTC;
2. Choroba oraz narażenie związane z wydarzeniami z 11 września spełniają zasady i kryteria Programu Opieki Zdrowotnej WTC dotyczące zatwierdzania chorób, takie jak maksymalne okresy czasu, wymagania dotyczące minimalnego okresu utajenia, wszelkie dodatkowe wymagania oraz inne kryteria;
3. Korzystając z **oceny narażenia związanego z wydarzeniami z 11 września**, lekarz Programu Opieki Zdrowotnej WTC ustala, że narażenie związane z wydarzeniami z 11 września miało istotny wpływ na powstanie, pogorszenie lub rozwój choroby.

Zatwierdzona choroba: zatwierdzona choroba związana z WTC (lub medycznie współistniejąca choroba) to taka, która została dopuszczona do objęcia świadczeniami przez Program na podstawie zatwierdzenia wniosku o zatwierdzenie tej choroby.

Jeśli **lekarz uczestniczący w Programie Opieki Zdrowotnej WTC** ustali, że występuje choroba spełniająca wszystkie powyższe kryteria, Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajową Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) wypełni dokumentację podpisaną przez usługodawcę Programu i prześle **wniosek o zatwierdzenie choroby**, aby Program dokonał proces zatwierdzania choroby.

Program przeanalizuje wniosek o zatwierdzenie choroby złożony przez Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajową Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN), aby ustalić, czy dana choroba może zostać zatwierdzona. Program zatwierdzi chorobę, jeżeli stwierdzi, że choroba oraz narażenie spełniają powyższe kryteria.

Program poinformuje na piśmie oraz przekaże decyzję Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN). Można uzyskać więcej niż jedno zatwierdzenie choroby.

W rzadkich przypadkach poświadczenie choroby może zostać cofnięte.

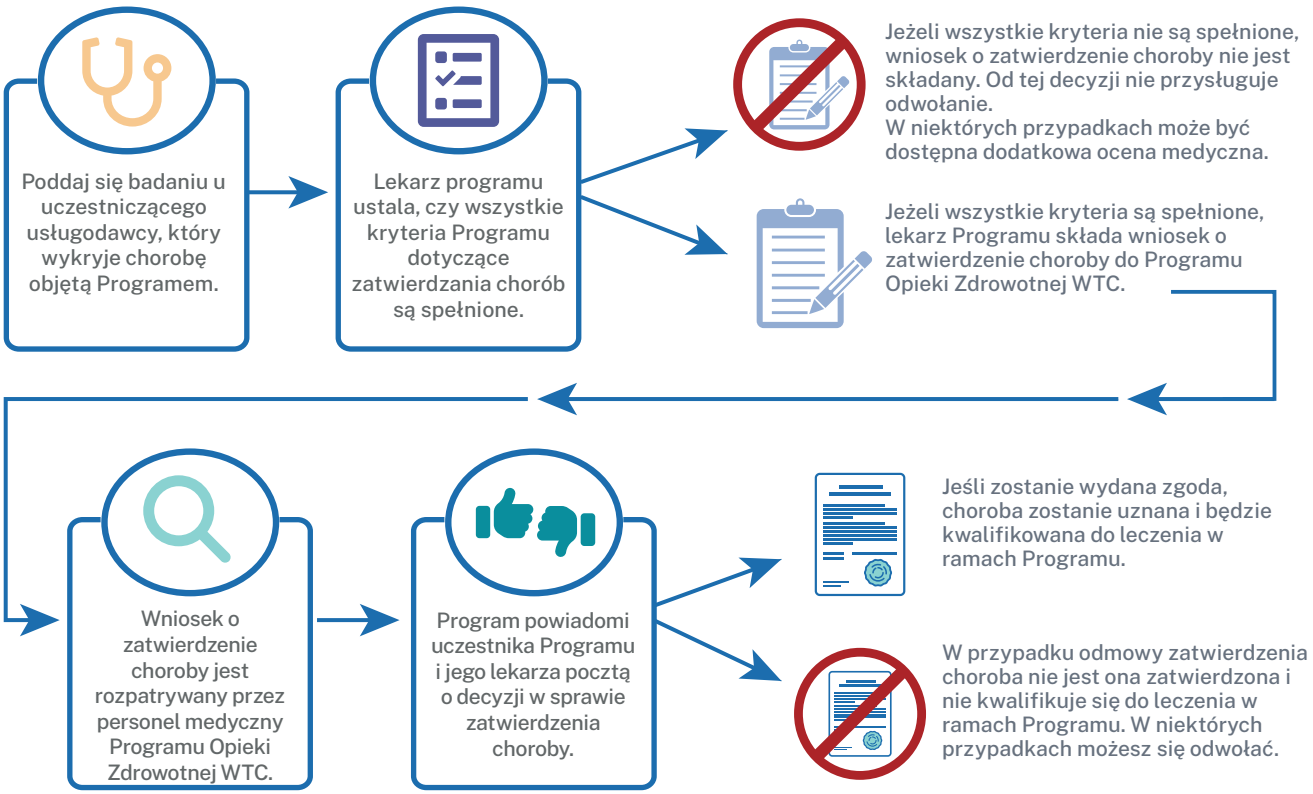
Więcej informacji na temat cofnięcia zatwierdzenia choroby znajdziesz na stronie 36.

Wniosek o zatwierdzenie choroby: dokumentacja wypełniana przez uczestniczącego usługodawcę medycznego Programu Opieki Zdrowotnej WTC w celu zgłoszenia chorób związanych z WTC do zatwierdzenia przez Program. Zawiera informacje dotyczące danej osoby, choroby (chorób) oraz pracy i narażenia związanego z wydarzeniami z 11 września.

Usługodawca uczestniczący w Programie Opieki Zdrowotnej WTC może złożyć wniosek o zatwierdzenie choroby do Programu wyłącznie wtedy, gdy spełnione są wszystkie powyższe kryteria. Wnioski o zatwierdzenie choroby, które nie spełniają powyższych kryteriów, nie zostaną przekazane do Programu do rozpatrzenia i nie będą kwalifikowały się do odwołania. W niektórych przypadkach może być dostępna dodatkowa ocena medyczna.

Więcej informacji na temat wtórnych badań medycznych znajdziesz na stronie 35.

Proces zatwierdzania chorób



Zatwierdzanie medycznie współistniejących chorób

Oprócz chorób wymienionych na liście chorób związanych z WTC, Program może również zatwierdzać choroby wynikające z leczenia choroby zatwierdzonej związanej z WTC lub postępu choroby zatwierdzonej związanej z WTC. Choroby te określa się jako **medycznie współistniejąca choroba**.

Medycznie współistniejąca choroba kwalifikuje się do leczenia w ramach Programu, jeżeli Program stwierdzi, że jest ona bezpośrednim skutkiem leczenia lub progresji poświadczonej choroby związanej z WTC oraz że związek między tymi chorobami jest potwierdzony w literaturze naukowej.

Aby Program pokrył koszty leczenia medycznie współistniejąca choroba, uczestniczący usługodawca Programu Opieki Zdrowotnej WTC musi wyjaśnić, w jaki sposób dana choroba jest bezpośrednim skutkiem leczenia lub postępu zatwierdzonej choroby związanej z WTC. Program dokona przeglądu wyjaśnień przedstawionych przez uczestniczącego usługodawcę i ustali, czy związek pomiędzy medycznie współistniejąca choroba a zatwierdzoną chorobą związaną z WTC jest wystarczający, aby kwalifikować się do pokrycia kosztów leczenia.

Dodatkowe wymagania dotyczące zatwierdzania chorób

Maksymalny odstęp czasowy dla zaburzeń układu oddechowego i pokarmowego

W przypadku zaburzenia układu oddechowego i pokarmowego obowiązuje dodatkowy wymóg, określany jako **maksymalny odstęp czasowy**, który musi być spełniony, aby choroba mogła zostać zatwierdzona przez Program. Objawy zaburzeń układu oddechowo-pokarmowego muszą pojawić się w określonym przedziale czasowym, aby mogły zostać potwierdzone przez Program.

Maksymalny odstęp czasowy: maksymalny czas, jaki mógł upłynąć od ostatniego dnia narażenia związanego z 11 września do momentu wystąpienia pierwszych objawów zaburzenia układu oddechowego.

Zaburzenia układu oddechowego i pokarmowego podzielono na sześć kategorii, przy czym dla każdej kategorii określono maksymalny odstęp czasowy (patrz tabela na następnej stronie). Przedziały czasowe opierają się na najlepszych dostępnych danych naukowych oraz wiedzy klinicznej Programu.

W razie pytań dotyczących maksymalnego przedziału czasowego dla zaburzeń układu oddechowego i pokarmowego należy skontaktować się z usługodawcą Programu.

Sześć kategorii zaburzeń układu oddechowego i pokarmowego oraz maksymalny odstęp czasowy dla każdej z nich przedstawiono poniżej:

Kategoria	Rodzaje chorób	Choroby obejmują	Maksymalny odstęp czasowy
1	Nowa oraz zaostrzona z powodu WTC przewlekła obturacyjna choroba płuc, POChP, (ang. chronic obstructive pulmonary disease, COPD)	Nowa oraz zaostrzona z powodu WTC przewlekła obturacyjna choroba płuc, POChP, (ang. chronic obstructive pulmonary disease, COPD) (zarówno postać zaostrzona związana z WTC, jak i nowo powstała)	Brak maksymalny odstępu czasowego
2	Inne obturacyjne choroby dróg oddechowych (nie obejmuje nowej oraz zaostrzonej z powodu WTC przewlekłej obturacyjnej choroby płuc, POChP, (ang. chronic obstructive pulmonary disease, COPD) – zob. powyżej)	• Astma • Zespół przewlekłego kaszlu • Przewlekłe choroby układu oddechowego • Zespół reaktywnej nadreaktywności oskrzeli (RADS)	5 lat
3	Choroby górnych dróg oddechowych	• Przewlekłe zapalenie krtani • Przewlekłe zapalenie nosogardła • Przewlekłe zapalenie zatok przynosowych • Nadreaktywność górnych dróg oddechowych	5 lat
4	Choroby śródmiąższowe płuc	Wszystkie typy śródmiąższowych chorób płuc	Brak maksymalny odstępu czasowego
5	Współistniejąca choroba refluksowa przełyku (GERD)	Choroba refluksowa przełyku (GERD) w połączeniu z chorobą z kategorii 1, 2, 3 lub 4	5 lat
6	Izolowana choroba refluksowa przełyku (GERD)	Choroba refluksowa przełyku (GERD) bez innej zdiagnozowanej choroby związanej z WTC	1 rok

Okres utajenia nowotworu złośliwego

Wymagania dotyczące minimalnego okresu utajenia muszą być spełnione, aby nowotwór złośliwy mógł zostać zatwierdzony przez Program. W większości przypadków nowotwór złośliwy nie rozwija się, dopóki nie minie pewien czas od narażenia na czynnik rakotwórczy.

Okres utajenia to czas, jaki upłynął od momentu pierwszego narażenia podczas zamachów z 11 września do dnia, w którym po raz pierwszy zdiagnozowano nowotwór złośliwy. Wymagania dotyczące minimalnego okresu utajenia ustalono na podstawie powszechnie uznanych prac naukowych (patrz tabela na następnej stronie).

Poniższa tabela przedstawia minimalne wymagania dotyczące okresu utajenia dla nowotworów złośliwych objętych Programem.

Rodzaje nowotworów złośliwych	Minimalne wymagania dotyczące minimalnego okresu utajenia
Nowotwór złośliwy krwi	0,4 roku (146 dni)
Nowotwory złośliwe wieku dziecięcego	1 rok
Nowotwór złośliwy tarczycy	2,5 roku
Międzybłoniak (Mezotelioma)	11 lat
Inne rodzaje nowotworów złośliwych objętych Programem	4 lata

Program Opieki Zdrowotnej WTC nie będzie rozpatrywał żadnych wyjątków od maksymalnego odstępu czasowego ani minimalnego okresu utajenia choroby. Uczestnicy Programu nie mogą wnioskować o dodatkową ocenę medyczną, jeżeli ich choroba nie spełnia tych wymogów.

W przypadku pytań dotyczących maksymalnego odstępu czasowego lub wymogów dotyczących okresu utajenia w zatwierdzaniu nowotworu złośliwego należy skonsultować się z lekarzem Programu. Aby uzyskać więcej informacji na temat tych wymagań, odwiedź stronę **www.cdc.gov/wtc/policies.html**

Kryteria ostrych obrażeń pourazowych oraz zaburzeń mięśniowo-szkieletowych

Aby ostre obrażenia pourazowe lub zaburzenia mięśniowo-szkieletowe mogły zostać zatwierdzone przez Program, uraz musi być bezpośrednio związany z narażeniem z 11 września oraz z działaniami z nimi związanymi.

Ustawa im. Jamesa Zadrogi z 2010 r. o opiece zdrowotnej i odszkodowaniach 9/11 (Ustawa Zadrogi) obejmuje pokrycie kosztów leczenia zaburzeń mięśniowo-szkieletowych u pracowników służb pierwszego reagowania jedynie w przypadku przewlekłych lub nawracających zaburzeń mięśniowo-szkieletowych spowodowanych dźwiganiem ciężkich przedmiotów lub powtarzającym się wysiłkiem podczas działań ratowniczych lub porządkowych na **obszarze katastrofy w mieście Nowy Jork (NYC)**. Osoby ocalałe oraz pracownicy służb pierwszego reagowania z Pentagonu i Shanksville, PA nie mogą uzyskać zatwierdzenia zaburzeń mięśniowo-szkieletowych.

Jednakże wszystkie kategorie uczestników Programu (oprócz członków rodzin pracowników służb pierwszego reagowania Straży Pożarnej Miasta Nowy Jork (ang. Fire Department City of New York, FDNY)) mogą zostać zatwierdzeni mając ostre obrażenia pourazowe. Zarówno w przypadku ostrych obrażeń pourazowych, jak i zaburzenia mięśniowo-szkieletowe konieczne jest przedstawienie dowodu na otrzymanie leczenia tych chorób w okresie od 11 września 2001 r. do 11 września 2003 r.

Jeśli masz pytania dotyczące kryteriów ostrego obrażenia pourazowego lub schorzeń układu mięśniowo-szkieletowego, skontaktuj się z usługodawcą Programu.

Ponowna ocena medyczna

Jeżeli lekarz Programu Opieki Zdrowotnej WTC odmówi złożenia wniosku o zatwierdzenie choroby w Programie, istnieje możliwość ubiegania się o ponowną ocenę medyczną. Ponowna ocena medyczna polega na przeanalizowaniu przypadku przez dyrektora klinicznego Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE)/Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) lub osobę przez niego wyznaczoną. Osoba ta może być lekarzem Programu Opieki Zdrowotnej WTC z innego Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE).

Przykłady sytuacji, w których można ubiegać się o ponowną ocenę medyczną, obejmują między innymi przypadki, gdy istnieje rozbieżność ze stanowiskiem lekarza w Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) w zakresie oceny narażenia, diagnozy, daty wystąpienia objawów lub stopnia narażenia w odniesieniu do czynników zaostrzających, przyczyniających się lub powodujących dane schorzenie.

Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) poinformuje, czy istnieje możliwość zakwalifikowania się do ponownej oceny medycznej. Aby rozpocząć procedurę, należy przesłać pismo do dyrektora klinicznego Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) lub osoby przez niego wyznaczonej, w którym jednoznacznie zostanie wskazana prośba o przeprowadzenie ponownej oceny medycznej.



Nie można wnioskować o dodatkową ocenę medyczną w przypadku, gdy choroba nie spełnia kryteriów zatwierdzenia w Programie.

Cofnięcie zatwierdzenia choroby

Program może cofnąć zatwierdzenie choroby w następujących przypadkach:

- Program stwierdza, że narażenie podczas zamachów z 11 września nie spełnia wymagań Programu;
- Program stwierdza, że zatwierdzenie choroby nastąpiło w wyniku błędu lub omyłkowo uznano, że została ona zaostrzona, do której doszło w wyniku narażenia na toksyny przenoszone drogą powietrzną, inne zagrożenia lub inne niekorzystne skutki związane z zamachami z 11 września 2001 r.;
- Program stwierdza, że choroba została omyłkowo uznana za powiązaną medycznie z chorobą związaną z WTC.

Program powiadomi pisemnie w przypadku cofnięcia zatwierdzenia choroby oraz poinformuje o utracie statusu choroby zatwierdzonej. W piśmie zostanie wyjaśniony powód cofnięcia zatwierdzenia choroby oraz podane zostaną informacje o procedurze odwoławczej.

Więcej informacji na temat sposobu odwołania się od decyzji związanej z cofnięciem zatwierdzenia choroby można znaleźć na stronie 54.

Strona celowo pozostawiona pusta

Leczenie w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC

Kluczowe informacje dla uczestników dotyczące wymagań, zasad i regulaminu Programu

Program Opieki Zdrowotnej World Trade Center (WTC) pokrywa koszty wszelkiego **medycznie niezbędne leczenie** zatwierdzonej choroby **związanej z WTC**, w tym **medycznie współistniejących chorób**, o ile leczenie jest zgodne z zasadami Programu i realizowane przez usługodawcę Programu Opieki Zdrowotnej WTC.

Medycznie niezbędne leczenie: usługi medyczne odpowiednie do leczenia, poprawy stanu zdrowia lub wyleczenia zatwierdzonej choroby związanej z WTC lub medycznie współistniejącej choroby.

Usługodawcy Programu Opieki Zdrowotnej WTC.

W celu zapewnienia opieki związanej z WTC dla uczestników, usługodawcy Programu — tacy jak **Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE)** oraz **Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN)** — zawierają umowy lub współpracują z sieciami usługodawców medycznych. Usługodawcy w tych sieciach, określani jako **usługodawcy z sieci**, nie zawsze są automatycznie informowani o każdym programie objętym zakresem sieci medycznej, w tym o programach takich jak Program Opieki Zdrowotnej WTC. Poszczególni usługodawcy w dużych sieciach mogą nie być zaznajomieni z Programem lub nie wyrazić zgody na świadczenie opieki uczestników Programu Opieki Zdrowotnej WTC.

Sieć Usługodawców: usługodawca będący częścią sieci, który współpracuje z Programem Opieki Zdrowotnej WTC lub z jednym z usługodawców Programu.

Program Opieki Zdrowotnej World Trade Center (WTC) pokrywa koszty opieki świadczonej uczestnikom z zatwierdzonymi chorobami związanymi z WTC, jeżeli jest ona realizowana przez usługodawców, którzy:

- Są częścią sieci placówek służby zdrowia, która zawarła umowę z Programem lub jednym z usługodawców Programu, **oraz**
- Zobowiązali się do świadczenia opieki dla uczestników Programu Opieki Zdrowotnej WTC.

Podmioty te są znane jako **usługodawcy uczestniczący w Programie Opieki Zdrowotnej WTC**, często określani jako usługodawcy Programu lub uczestniczący usługodawcy.

Usługodawcy medycznych w sieci, którzy nie zgodzili się lub w niektórych przypadkach odmówili leczenia uczestników Programu Opieki Zdrowotnej WTC, są określani mianem **usługodawców niebiorących uczestnictwa w Programie Opieki Zdrowotnej WTC**.

Usługodawcy spoza sieci to usługodawcy, **którzy nie zawarli umowy z Programem lub z jednym z usługodawców Programu**.

Ważne jest, aby uczestnicy korzystali z usług uczestniczących usługodawców Programu Opieki Zdrowotnej WTC w zakresie opieki związanej z WTC. W tym celu uczestnicy otrzymujący opiekę związaną z WTC poprzez Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) będą umawiać wizyty za pośrednictwem tego centrum. Uczestnicy Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) mogą umawiać się na spotkania, dzwoniąc pod numer 1-800-416-2898 do MCA-Sedgwick, administratora NPN, od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 20:00 czasu wschodniego.

Pozwala to placówce medycznej lub Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) na skontaktowanie uczestników z usługodawcami, którzy:

- Są adekwatni do zatwierdzonej choroby związanej z WTC u uczestnika,
- Zatwierdzonej przez Program,
- Przekazali informacje o unikalnych wymaganiach Programu i wyrażono zgodę na ich przestrzeganie.

Dla uczestników Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN): MCA-Sedgwick regularnie dodaje usługodawców do Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (NPN). Uczestnicy Programu mogą nominować usługodawców na **www.sedgwickworldtradecenter.com/nominate-a-provider** dołączyć do NPN, a przedstawiciel MCA-Sedgwick skontaktuje się z tym usługodawcą. Proces ten może potrwać kilka tygodni lub miesięcy i nie jest gwarantowany.

Medycznie niezbędne leczenie oraz zgody

Program zapewnia leczenie wyłącznie w przypadku zatwierdzonej choroby związanej z WTC lub medycznie współistniejącej choroby.

Wszystkie usługi lecznicze w ramach Programu muszą:

- Być zatwierdzone przez uczestniczącego usługodawcę Programu Opieki Zdrowotnej WTC (a w niektórych przypadkach także przez Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub dyrektora klinicznego Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN)) oraz przez Program.
- Postępować zgodnie z wytycznymi Programu oraz medycznie niezbędne leczenie zatwierdzonej choroby związanej z WTC.

> **!** Aby Program pokrył koszty leczenia, **konieczne jest**, aby leczenie było świadczone przez uczestniczącego usługodawcę medycznego Programu Opieki Zdrowotnej WTC. Nie ma wyjątków od tej zasady. Program nie pokrywa również kosztów leczenia otrzymanego przed zatwierdzeniem choroby.

Aby uzyskać dostęp do usług leczenia w związku z zatwierdzonym schorzeniem związanym z WTC lub medycznie współistniejącą chorobą, będziesz potrzebować aktualnego numeru identyfikacyjnego **uczestnika Programu** Opieki Zdrowotnej WTC.

Numer identyfikacyjny uczestnika Programu — czasami nazywany również numerem 911, ponieważ wszystkie numery uczestników rozpoczynają się od „911” — znajduje się na:

- List powitalny z Programu otrzymany w momencie pierwszej rejestracji,
- List potwierdzający **zatwierdzenie choroby** związanej z WTC wydany przez Program,
- Karta identyfikacyjna recept Programu Opieki Zdrowotnej WTC (wyłącznie dla uczestników z zatwierdzoną chorobą),
- Karta identyfikacyjna uczestnika Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) (wyłącznie dla uczestników NPN).

Uczestniczący usługodawca pomoże w koordynacji leczenia zatwierdzonej choroby związanej z WTC lub medycznie współistniejących chorób. Uczestnicy powinni zawsze utrzymywać własnego lekarza podstawowej opieki zdrowotnej oraz posiadać podstawowe ubezpieczenie zdrowotne na choroby nieobjęte Programem.

Więcej informacji na temat wymogu posiadania ubezpieczenia zdrowotnego przez uczestników Programu znajdziesz na stronie 12.

Skierowania

Jeżeli usługodawca Programu uzna, że istnieje potrzeba konsultacji ze specjalistą w celu zdiagnozowania lub leczenia zatwierdzonej choroby związanej z WTC, skieruje uczestnika Programu do specjalisty zrzeszonego z Programem.

Na przykład, jeśli uczestnik Programu choruje na astmę, usługodawca Programu może skierować go do pulmonologa zrzeszonego z Programem. Usługodawca Programu oraz specjalista będą współpracować w zakresie medycznie niezbędnego leczenia zatwierdzonych chorób związanych z WTC.

Skierowanie do specjalisty musi zostać wystawione przez Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajową Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN). Zapewnia to, że specjalista jest uczestniczącym usługodawcą Programu Opieki Zdrowotnej WTC i że jego usługi mogą być objęte pokryciem kosztów. Należy skoordynować termin pierwszej wizyty z usługodawcą Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) wystawiającym skierowanie lub z Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE).

Autoryzacje

Większość usług leczenia chorób związanych z WTC wymaga uzyskania pewnego poziomu zgody od Programu Opieki Zdrowotnej WTC i/lub usługodawcy Programu. Zapewnia to, że leczenie jest medycznie uzasadnione i kwalifikuje się do pokrycia kosztów zgodnie z wytycznymi Programu.

Autoryzacja 1. stopnia

Uczestniczący usługodawca Programu Opieki Zdrowotnej WTC zatwierdza leczenie, aby upewnić się, że jest ono medycznie uzasadnione w odniesieniu do danej choroby oraz spełnia zasady Programu. Jest to tak zwana **autoryzacja 1. stopnia**. **Ten poziom autoryzacji nie wymaga pozwolenia ani przeglądu ze strony Programu Opieki Zdrowotnej WTC.**

Autoryzacje wstępne 1. i 2. stopnia

W niektórych przypadkach uczestniczący usługodawca potrzebuje dodatkowej autoryzacji od Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub dyrektora klinicznego Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) (**wstępna autoryzacja 2. stopnia**).

W innych przypadkach zarówno Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub dyrektor kliniczny Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN), jak i administracja Programu Opieki Zdrowotnej WTC muszą wydać zgodę usługodawcy (**autoryzacja wstępna 3. stopnia**) zanim medycznie niezbędne leczenie będzie mogło być pokryte przez Program.

Jeżeli leczenie wymaga autoryzacji 2. lub 3. stopnia (wstępnej autoryzacji), usługodawca Programu złoży wniosek o zatwierdzenie w imieniu uczestnika. Nie musisz samodzielnie występować o autoryzację.

> **!** Zgoda na autoryzację 2. i 3. stopnia musi zostać uzyskana **przed** otrzymaniem leczenia lub usługi medycznej. Można się również spotkać z określeniem „wstępna autoryzacja" używanym przez personel medyczny lub Program.

Wytyczne dotyczące leczenia medycznego

Poniżej przedstawiono przykłady medycznie niezbędnego leczenia, które uczestnik może otrzymać w związku z zatwierdzoną chorobą związaną z WTC. W zależności od sytuacji oraz rodzaju leczenia, różne procedury mogą wymagać różnych poziomów wstępnych autoryzacji. W celu omówienia dostępnych opcji należy skontaktować się z uczestniczącym usługodawcą Programu Opieki Zdrowotnej WTC.

> **!** Program Opieki Zdrowotnej WTC zastrzega sobie prawo do odmowy pokrycia kosztów dowolnych poniższych usług w dowolnym momencie, jeśli zostanie ustalone, że nie są one medycznie uzasadnione lub nie spełniają polityki Programu ani wytycznych dotyczących pokrycia kosztów.

> Wytyczne medyczne mogą ulegać zmianom w oparciu o najnowsze badania medyczne i zalecenia. Aktualne zasady dotyczące opieki medycznej Programu są dostępne na stronie: **www.cdc.gov/wtc/policies.html** i **www.cdc.gov/wtc/ppm.html**

Usługi akupunktury

Usługi akupunktury dostępne w ramach pokrycia kosztów Programu Opieki Zdrowotnej WTC obejmują tradycyjną akupunkturę z użyciem igieł. Obejmują one również inne rodzaje akupunktury, w tym wykorzystujące ciepło, ucisk, tarcie, podciśnienie oraz impulsy elektromagnetyczne.

Uczestnicy z następującymi schorzeniami mogą kwalifikować się do korzystania z usług akupunktury:

- Zatwierdzony nowotwór złośliwy związany z WTC, zatwierdzony przez uczestniczącego usługodawcę,
- Nowotwór złośliwy medycznie powiązany z zatwierdzoną chorobą związaną z WTC lub,
- Przewlekły ból wynikający z:
  - Zatwierdzone związane z WTC ostre obrażenie pourazowe,
  - Zatwierdzone schorzenie układu mięśniowo-szkieletowego związane z WTC,
  - Medycznie współistniejąca choroba z zatwierdzonym związanym z WTC ostrym obrażeniem pourazowym lub zatwierdzonym zaburzeniem mięśniowo-szkieletowym.

Usługi leczenia nowotworów złośliwych

Program pokrywa koszty medycznie niezbędnego leczenia nowotworów w przypadku zatwierdzonego nowotworu złośliwego związanego z WTC. Obejmuje to wizyty lekarskie, leki, terapie onkologiczne, zabiegi chirurgiczne oraz inne usługi.

Program pokryje koszty tych usług, jeśli spełnione są oba poniższe warunki:

- Specjalista onkologiczny uczestnika jest uczestniczącym usługodawcą, który został zatwierdzony do świadczenia usług uczestnikom Programu;
- Otrzymywane leczenie onkologiczne jest zgodne z wytycznymi Krajową siecią wszechstronnej opieki onkologicznej (ang. National Comprehensive Cancer Network, NCCN) dotyczącymi leczenia danego rodzaju nowotworu złośliwego.

Opieka onkologiczna jest koordynowana przez Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajową Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN).

Niektóre procedury leczenia nowotworów złośliwych mogą wymagać wstępnej autoryzacji. Uczestniczący usługodawca Programu będzie w stanie to ustalić.

Dowiedz się więcej o wytycznych Krajowej sieci wszechstronnej opieki onkologicznej (ang. National Comprehensive Cancer Network, NCCN) na stronie **www.nccn.org/patientresources/patient-resources/guidelines-for-patients**

COVID-19

Program pokrywa koszty ograniczonych testów i leczenia COVID-19, które są medycznie uzasadnione w celu leczenia niektórych zatwierdzonych chorób związanych z WTC lub medycznie współistniejącej choroby.

Koszty leczenia tych usług są pokrywane, jeśli spełnione są określone kryteria, w tym m.in. uczestnik kwalifikuje się do testów COVID-19, leczenie zostało zatwierdzone przez Program oraz nie ma charakteru eksperymentalnego.

Usługi stomatologiczne

Program pokrywa koszty ograniczonych usług stomatologicznych przy spełnieniu określonych kryteriów kwalifikacyjnych. Ograniczone usługi stomatologiczne mogą być pokrywane dla uczestników przed leczeniem nowotworu złośliwego lub przeszczepem narządu. Uczestnicy z zatwierdzonym nowotworem złośliwym głowy lub szyi mogą otrzymać dodatkowe leczenie stomatologiczne w celu usunięcia nowych problemów stomatologicznych spowodowanych leczeniem nowotworów złośliwych.

Przed leczeniem nowotworu złosliwego związanego z WTC lub przeszczepem narządu w ramach Programu można uzyskać:

- Jednorazowe w ciągu życia badanie stomatologiczne. Badanie to może obejmować oczyszczenie zębów oraz wykonanie zdjęć rentgenowskich.
- W zależności od wyników badania może zostać zalecone medycznie uzasadnione leczenie stomatologiczne, takie jak głębokie oczyszczanie, wypełnienia lub usunięcie zęba.

Problemy stomatologiczne wynikające z leczenia nowotworów złośliwych głowy i szyi mogą być pokrywane w ramach świadczeń medycznych Programu.

Niektóre usługi stomatologiczne mogą być zatwierdzone przez uczestniczącego usługodawcę Programu Opieki Zdrowotnej WTC, natomiast inne mogą wymagać dodatkowego zatwierdzenia przez Program. W rzadkich przypadkach medycznie uzasadniona opieka stomatologiczna związana z innymi potwierdzonymi chorobami związanymi z WTC może być rozpatrywana indywidualnie dla każdego przypadku.

Trwały sprzęt medyczny (ang. Durable medical equipment, DME)

Trwały sprzęt medyczny (ang. Durable medical equipment, DME) to sprzęt medyczny stosowany w domu, taki jak łóżka szpitalne, wózki inwalidzkie, nebulizatory, aparaty CPAP i inne rodzaje sprzętu.

Jeżeli trwały sprzęt medyczny jest medycznie niezbędny do leczenia zatwierdzonej choroby związanej z WTC, wynajem lub zakup takiego sprzętu jest pokrywany przez Program i w miarę możliwości dostarczany przez preferowanego usługodawcę Programu.

Terapia rodzinna i/lub małżeńska

W określonych okolicznościach usługi psychoterapeutyczne dla członków rodziny uczestnika Programu mogą być objęte w ramach leczenia zatwierdzonej choroby związanej z WTC. Terapia małżeńska dla uczestnika i jego małżonka może być również objęta Programem w określonych przypadkach. Należy skonsultować się z usługodawcą Programu lub opiekunem przypadku.

Domowa opieka zdrowotna

Domowa opieka zdrowotna to szeroki zakres usług opieki zdrowotnej świadczonych w domu uczestnika w celu leczenia zatwierdzonej choroby związanej z WTC.

Medycznie niezbędne usługi domowej opieki zdrowotnej mogą być objęte pokryciem kosztów przez ograniczony czas w przypadku uczestników, którzy są obłożnie chorzy i wymagają takich usług. Domowa opieka zdrowotna może być zatwierdzona przez Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE), dyrektora klinicznego Ogólnokrajowej Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) lub Program.

Opieka hospicyjna

Program może pokryć koszty **opieki hospicyjnej**, gdy leczenie zatwierdzonej choroby związanej z WTC nie jest już skuteczne w kontrolowaniu choroby, a przewidywana długość życia uczestnika wynosi sześć miesięcy lub mniej przy naturalnym przebiegu choroby. Opieka hospicyjna obejmuje wsparcie medyczne, psychologiczne i duchowe w końcowym okresie życia.

Opieka hospicyjna może być kontynuowana po upływie sześciu miesięcy, jeśli Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub dyrektor kliniczny Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) potwierdzi, że jest ona nadal potrzebna przez dłuższy czas. Usługi hospicyjne mogą być świadczone w domu uczestnika lub w placówce hospicyjnej, jeśli zaleci to usługodawca Programu.

Usługa opieki szpitalnej

Program pokrywa koszty leczenia i usług **opieki szpitalnej**, jeśli są one medycznie niezbędne do leczenia zatwierdzonej choroby związanej z WTC.

Opieka szpitalna obejmuje usługi szpitalne, w tym pokoje półprywatne, posiłki, ogólną opiekę pielęgniarską oraz leki na receptę w ramach leczenia stacjonarnego, a także inne usługi i materiały szpitalne. Obejmuje to opiekę w szpitalach ostrych przypadków, szpitalach z ograniczonym dostępem oraz szpitalnych oddziałach opieki psychiatrycznej.

Aby opieka szpitalna były objęte pokryciem kosztów, Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub dyrektor kliniczny Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) musi zatwierdzić te usługi przed hospitalizacją lub przyjęciem do placówki opieki szpitalnej.

W przypadku konieczności opieki stacjonarnej ważne jest ścisłe współdziałanie z Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajową Siecią Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN), aby usługi mogły zostać odpowiednio zatwierdzone przez CCE, dyrektora klinicznego NPN lub Program.

Usługi rehabilitacji szpitalnej

Program może pokryć koszty stacjonarnych usług rehabilitacji fizycznej dla uczestników wymagających intensywnej rehabilitacji z powodu zatwierdzonej choroby związanej z WTC. Usługi rehabilitacji szpitalnej mogą być pokryte, jeśli uczestnik wymaga zespołowego podejścia do leczenia, którego nie można zapewnić w trybie ambulatoryjnym. Usługi te muszą zostać zatwierdzone przez Program.

Szpital Opieki Długoterminowej

Szpital opieki długoterminowej zapewnia opiekę uczestnikom z medycznie złożonymi problemami zdrowotnymi, które wymagają przedłużonego pobytu.

Aby pobyt w szpitalu opieki długoterminowej był objęty pokryciem kosztów, Program musi potwierdzić, że usługi te są medycznie niezbędne w związku z zatwierdzoną chorobą związaną z WTC, oraz zatwierdzić leczenie przed rozpoczęciem pobytu.

Usługi poradni zdrowia psychicznego

Program pokrywa koszty leczenia w zakresie zdrowia psychicznego w przypadku zatwierdzonych chorób psychicznych związanych z WTC.

Leczenie w zakresie zdrowia psychicznego obejmuje:

- Usługi lekarzy psychiatrów i innych specjalistów w zakresie zdrowia psychicznego, takich jak psychologowie, pracownicy socjalni, doradcy.
- Usługi takie jak: leki na receptę, poradnictwo/psychoterapia, hospitalizacja oraz inne usługi w szczególnych okolicznościach.

Program nie pokrywa kosztów leczenia w warunkach stacjonarnych w zakresie zdrowia psychicznego.

Usługodawcy w zakresie usług poradni zdrowia psychicznego

W niektórych Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Centrum Klinicznej Doskonałości, CCE) usługi leczenia w zakresie zdrowia psychicznego są świadczone przez usługodawcę zatrudnionego bezpośrednio przez CCE. W innych Centrach Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) usługi te są świadczone przez zrzeszonych, zewnętrznych usługodawców w zakresie zdrowia psychicznego współpracujących z CCE **w ramach jego sieci** akredytowanych usługodawców medycznych.

Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) obejmuje w swojej sieci akredytowanych usługodawców w zakresie zdrowia psychicznego. Podobnie jak w przypadku opieki fizycznej, wszyscy usługodawcy w zakresie zdrowia psychicznego muszą być uczestniczącymi usługodawcami Programu Opieki Zdrowotnej WTC, aby leczenie mogło być pokryte przez Program.

Leczenie zdrowia psychicznego dla członków rodzin pracowników służb pierwszego reagowania Straży Pożarnej Miasta Nowy Jork (ang. Fire Department City of New York, FDNY)

Członkowie rodzin zmarłych pracowników służb pierwszego reagowania Straży Pożarnej Miasta Nowy Jork (ang. Fire Department City of New York, FDNY) mogą otrzymywać leczenie w zakresie zdrowia psychicznego na poniższych warunkach:

- Jest się najbliższym członkiem rodziny pracownik służb pierwszego reagowania Straży Pożarnej Miasta Nowy Jork (FDNY), który zginął na terenie WTC w dniu 11 września 2001 r.; **oraz**
- Otrzymano leczenie w związku z chorobą psychiczną znajdującą się na **liście chorób związanych z WTC**, w dniu lub przed 1 września 2008 r.; **oraz**
- Jest się zapisanym do Programu, a choroba psychiczna została zatwierdzona przez Program.

Transport ogólny w sytuacjach niezagrażających życiu (tylko w przypadku Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN))

Transport ogólny w sytuacjach niezagrażających życiu na wizyty związane z leczeniem jest dostępny wyłącznie dla uczestników Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) mieszkających w określonej odległości od usługodawcy Programu, jeżeli nie istnieją inne możliwości uzyskania leczenia. Program lub dyrektor medyczny Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) musi zatwierdzić wszystkie usługi transportu medycznego w sytuacjach niezagrażających życiu przed ich wykorzystaniem.

Transport medyczny w sytuacjach niezagrażających życiu

Transport medyczny w sytuacjach niezagrażających życiu, taki jak transport karetką lub ambulansem, może być dostępny w razie potrzeby. Należy otrzymywać medycznie uzasadnioną opiekę w związku z zatwierdzoną chorobą związaną z WTC. Program, Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub dyrektor medyczny Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) muszą zatwierdzić wszystkie usługi transportu medycznego w sytuacjach niezagrażających życiu przed ich wykorzystaniem.

Przeszczepy narządów

Program może pokryć koszty przeszczepów narządów w celu leczenia zatwierdzonej choroby związanej z WTC, jeśli spełnione są określone warunki. Należy skonsultować się z usługodawcą Programu lub menadżerem zarządzającym procesem leczenia Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN), aby uzyskać więcej informacji na temat pokrycia kosztów przeszczepów narządów.

Ambulatoryjne usługi rehabilitacyjne

Program może pokryć koszty fizycznej rehabilitacji w celu leczenia zatwierdzonej choroby związanej z WTC w kompleksowej placówce ambulatoryjnej rehabilitacji. Placówka ta zapewnia usługi ambulatoryjne, takie jak fizjoterapia, konsultacje lekarskie oraz usługi opieki psychologicznej.

Dyrektor kliniczny Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) musi przeanalizować plan rehabilitacji oraz zatwierdzić leczenie.

Usługi w ośrodku opiekuńczo-rehabiltacyjnym

Program może pokryć koszty medycznie niezbędnych usług w placówce opieki długoterminowej, zapewniającej całodobową opiekę w **ośrodku opiekuńczo-rehabiltacyjnym** po hospitalizacji z powodu zatwierdzonej choroby związanej z WTC.

Aby usługi mogły zostać objęte pokryciem kosztów, musi zostać spełnionych kilka kryteriów, a usługi te muszą zostać zatwierdzone przez Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub dyrektora klinicznego Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN).

Terapia zaprzestania palenia tytoniu

Program Opieki Zdrowotnej WTC oferuje terapię zaprzestania palenia tytoniu dla:

- Uczestników Programu z co najmniej jedną zatwierdzoną chorobą związaną z WTC;
- Zakwalifikowanych uczestników, którzy są obecnymi palaczami i zostali skierowani na podstawie wyników badań przesiewowych w kierunku nowotworu płuc.

Przykłady terapii zaprzestania palenia obejmują leki niezawierające nikotyny, które zmniejszają głód nikotynowy, oraz produkty zastępujące nikotynę, takie jak plastry, guma do żucia czy pastylki do ssania.

Programy leczenia zaburzeń związanych z używaniem substancji psychoaktywnych

W określonych okolicznościach Program może pokryć koszty leczenia zaburzeń związanych z używaniem substancji psychoaktywnych. Może to obejmować usługi w zakresie ostrej hospitalizacji oraz specjalistyczne leczenie ambulatoryjne w celu leczenia zatwierdzonych chorób psychicznych związanych z WTC oraz zaburzeń związanych z używaniem substancji psychoaktywnych. Program nie pokrywa kosztów leczenia zaburzeń związanych z używaniem substancji psychoaktywnych w ramach terapii stacjonarnej. Aby uzyskać więcej informacji na temat dostępnych metod leczenia zaburzeń związanych z używaniem substancji psychoaktywnych, należy skontaktować się z usługodawcą Programu Opieki Zdrowotnej WTC.

Pokrycie kosztów szczepień

Program pokrywa koszty określonych szczepień dla uprawnionych uczestników Programu (z wyjątkiem członków rodzin pracowników służb pierwszego reagowania Straży Pożarnej Miasta Nowy Jork (ang. Fire Department City of New York, FDNY)). Uczestnicy mogą kwalifikować się do szczepień zalecanych przez Doradczy Komitet ds. Praktyki Szczepień (Advisory Committee on Immunization Practices, ACIP) przy Ośrodkach Kontroli i Prewencji Chorób (ang. Centers for Disease Control and Prevention, CDC), jeśli spełniają wymagania dotyczące wieku, harmonogramu dawek i szczególnych środków ostrożności.

Nagłe wypadki

W przypadku nagłego wypadek należy zadzwonić pod numer 911 lub udać się do najbliższego szpitalnego oddziału ratunkowego.

Program definiuje **nagły wypadek** jako poważny stan zdrowia fizycznego lub psychicznego, wymagający natychmiastowego leczenia (który może prowadzić do zagrożenia życia, utraty kończyny lub wzroku, bądź stwarzać bezpośrednie ryzyko dla samej osoby lub innych osób).

Usługi opieki doraźnej

Program może pokryć koszty opieki w nagłych przypadkach, jeśli jest ona konieczna, aby zapobiec śmierci lub poważnemu uszczerbkowi zdrowia uczestnika w wyniku zatwierdzonej choroby związanej z WTC.

Program nie pokrywa kosztów wizyt na oddziale ratunkowym w sytuacjach niezagrażających życiu. W przypadku opieki w sytuacjach niezagrażających życiu uczestnicy powinni kontynuować leczenie w swoim Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub w Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN). Jeżeli stan zdrowia nie zostanie uznany za nagły przypadek lub zostanie stwierdzone, że nie jest on związany z zatwierdzoną chorobą związaną z WTC, Program nie pokryje kosztów opieki w nagłych przypadkach.

Nie ma obowiązku kontaktowania się z Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub z Ogólnokrajową Siecią Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) przed uzyskaniem opieki w nagłych przypadkach. Należy jednak poinformować ich o tym w ciągu 24 godzin od uzyskania takiej opieki. Pomaga to w koordynacji dalszego leczenia i zapewnia właściwą autoryzację.

Placówka pilnej opieki medycznej (po godzinach pracy)

Placówka pilnej opieki medycznej obejmuje medycznie niezbędne leczenie pilnej choroby, która nie jest uznawana za nagły przypadek medyczny. Jest to jednak choroba lub uraz, który należy podjąć leczeniem w ciągu 12 godzin, aby zapobiec prawdopodobnemu wystąpieniu nagłego wypadku.

Program pokrywa koszty określonych rodzajów wizyt w ramach opieki doraźnej w przypadku zatwierdzonej choroby związanej z WTC. Placówka opieki doraźnej powinna jak najszybciej poinformować Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajową Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) o wizycie uczestnika.

Odwiedź **www.cdc.gov/wtc/ppm.html#medical_urgent-care**, aby uzyskać więcej informacji na placówki pilnej opieki medycznej i Programie.

Jako uczestnik Programu można korzystać z usług oddziałów ratunkowych lub placówki pilnej opieki medycznej w przypadku zatwierdzonej choroby związanej z WTC w lokalnym rejonie lub podczas podróży. Program pokrywa **tylko** koszty opieki w nagłych przypadkach oraz usług placówki pilnej opieki medycznej wyłącznie wtedy, gdy są one związane z zatwierdzoną chorobą związaną z WTC.

Zarządzanie procesem leczenia

Celem **zarządzania procesem leczenia** jest udostępnianie zasobów, które umożliwią powrót do pełni zdrowia i dobrego samopoczucia.

Zarządzanie procesem leczenia: proces współpracy, którego celem jest zapewnienie opieki medycznej i planów leczenia dostosowanych do indywidualnych potrzeb zdrowotnych, maksymalizacja efektów leczenia oraz poprawa ciągłości i jakości opieki.

Menedżerzy zarzadzający procesem leczenia mogą pomóc w zrozumieniu dostępnych możliwości leczenia oraz w opracowaniu planu opieki dostosowanego do indywidualnych potrzeb. Zarządzanie procesem leczenia może obejmować między innymi:

- Identyfikacja usługodawców,
- Lokalizacja placówek opieki zdrowotnej,
- Rozwiązywanie problemów związanych z lekami wydawanymi na receptę,
- Pomoc w wyjaśnianiu rachunków i zapytań dotyczących rozliczeń,
- Uzyskiwanie zgód na leczenie specjalistyczne.

W zależności od sytuacji może zostać przydzielony menadżer zarządzający procesem leczenia lub zespół ds. zarządzania procesem leczenia, aby zapewnić dodatkową pomoc w organizacji leczenia. Zespół ds. zarządzania procesem leczenia składa się z osób zaangażowanych w opiekę nad uczestnikiem. Mogą to być lekarze, pielęgniarki specjalistyczne, pielęgniarki, pracownicy socjalni, koordynatorzy opieki i personel pomocniczy z Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN). Osoba ta lub zespół będzie koordynować działania z uczestnikiem, usługodawcami medycznymi oraz innymi odpowiednimi zasobami.

Bardzo istotne jest, aby ściśle współpracować z zespołem ds. zarządzania procesem leczenia, ponieważ pomoże on w koordynacji opieki i powinien być pierwszym punktem kontaktu w razie pojawienia się problemów.

Dla uczestników Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE)
W przypadku pytań lub wątpliwości dotyczących opieki lub zarządzania przypadkiem należy bezpośrednio skontaktować się z Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE).

Dla uczestników Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN)
Jeśli masz jakiekolwiek pytania dotyczące zarządzania procesem leczenia w Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN), zadzwoń pod numer 1-800-416-2898.



Świadczenia apteczne

Kluczowe informacje dla uczestników dotyczące wymagań, zasad i regulaminu Programu

Recepty

Leki na receptę

Program pokrywa koszty leków na receptę dla zakwilifkowanych uczestników. **Uczestniczący usługodawca Programu Opieki Zdrowotnej WTC** przepisze leki, korzystając z **listy lekarstw refundowanych**. Lista lekarstw refundowanych to wykaz leków na receptę objętych pokryciem kosztów przez Program. Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) i Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) otrzymują zaktualizowane listy okresowo.

Wstępne autoryzacje

Niektóre recepty mogą wymagać wcześniejszej zgody, aby mogły być objęte pokryciem kosztów przez Program. Uczestniczący usługodawca Programu Opieki Zdrowotnej WTC powinien wypełnić i przesłać te zgody w imieniu uczestnika. W niektórych przypadkach uczestniczący usługodawca może być zobowiązany do przesłania drugiej zgody do podstawowego ubezpieczenia zdrowotnego uczestnika.

Jeżeli lek nie jest zatwierdzony do pokrycia kosztów przez Program, a uczestnik chce go mimo to stosować, należy zastosować inną formę płatności, taką jak podstawowe ubezpieczenie zdrowotne lub zapłata z własnych środków.

Leki generyczne

Program wymaga, aby recepty związane z WTC na leki dostępne w formie generycznej były realizowane w tej właśnie formie. Program wymaga stosowania leków generycznych, ponieważ ich koszt jest znacząco niższy niż leków markowych.

> **!** Leki generyczne zawierają te same substancje czynne co leki markowe i mają tę samą dawkę, bezpieczeństwo, trwałość, moc, czystość, jakość oraz sposób podania.

By uzyskać więcej informacji na temat leków generycznych, należy skontaktować się z Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub usługodawcą Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN).

Preferowane leki

W przypadku niektórych leków nie ma zatwierdzonych odpowiedników generycznych. W takich przypadkach Program analizuje dostępne leki, porównując ich skuteczność oraz koszt. Następnie Program podejmuje decyzję o objęciu pokryciem kosztów konkretnego leku, jeżeli zapewnia on odpowiednie leczenie w najlepszej możliwej cenie.

Praktyka ta znana jest jako **leki preferowane** i jest powszechnie stosowane w publicznych programach zdrowotnych oraz przez prywatne firmy ubezpieczeniowe.

Realizacja recept

Lekarz lub specjalista z Programu Opieki Zdrowotnej WTC wystawi receptę na zatwierdzone schorzenie(a) związane z WTC. Proces realizacji recept może wyglądać inaczej w zależności od tego, czy uczestnik jest pracownikiem służb pierwszego reagowania, czy osobą ocalałą. Przejrzyj tabelę na następnej stronie:

Opcje realizacji świadczeń aptecznych	Pracownik służb pierwszego reagowania	Osoba ocalała
Apteka stacjonarna	Zapas na 90 dni w aptekach Walgreens/ Duane Reade Zapas do 30 dni w aptekach detalicznych sieci Express Scripts	Do 90-dniowego zapasu w aptekach detalicznych, które należą zarówno do sieci Express Scripts, jak i do sieci podstawowego ubezpieczenia zdrowotnego uczestnika.
Dostawa do domu	90-dniowy zapas wyłącznie poprzez dostawę do domu realizowaną przez Express Scripts	90-dniowy zapas z apteki wysyłkowej, która należy zarówno do sieci Express Scripts, jak i do sieci podstawowego ubezpieczenia zdrowotnego uczestnika.
Leki specjalistyczne	Do 30-dniowego zapasu wyłącznie poprzez Accredo Specialty Pharmacy	Do 30-dniowego zapasu w dowolnej aptece, która należy zarówno do sieci Express Scripts, jak i do sieci podstawowego ubezpieczenia zdrowotnego uczestnika.

Leki specjalistyczne dla pracowników służb pierwszego reagowania

Pracownicy służb pierwszego reagowania, którzy mają przepisane leki specjalistyczne, mogą realizować recepty i uzyskiwać ich pokrycie kosztów **wyłącznie** za pośrednictwem Accredo Specialty Pharmacy. Inne apteki realizujące leki specjalistyczne, które nie są częścią sieci Express Scripts, nie będą objęte pokryciem kosztów przez Program.

? Pracownicy służb pierwszego reagowania posiadający specjalistyczne leki mogą odwiedzić witrynę Accredo pod adresem **www.accredo.com** lub zadzwoń pod numer 1-855-540-1780, jeśli masz jakiekolwiek pytania, chcesz zrealizować recepty, uzyskać dostęp do informacji o planie lub śledzić zamówienia online.

Recepty i koordynacja świadczeń (tylko dla osób ocalałych)

Dla osób ocalałych **koordynacja świadczeń** jest wymagana, aby Program Opieki Zdrowotnej WTC mógł pokryć koszty leków na receptę związanych z WTC, w tym leków specjalistycznych, bez ponoszenia kosztów przez uczestnika. Osoby ocalałe muszą upewnić się, że apteka, z której korzystają, jest objęta siecią zarówno **podstawowego ubezpieczenia zdrowotnego**, jak i siecią Express Scripts.

Jak osoby ocalałe realizują receptę związaną z WTC

Krok 1: recepty można realizować w dowolnej aptece detalicznej należącej do sieci lub w wybranych aptekach dostarczających leki do domu w ramach sieci Express Scripts, pod warunkiem że **zarówno** apteka stacjonarna, jak i apteka wysyłkowa znajdują się w sieci planu leków na receptę podstawowego ubezpieczenia.

Krok 2: należy upewnić się, że każda apteka, z której się korzysta, posiada aktualne informacje dotyczące podstawowego ubezpieczenia zdrowotnego oraz kartę identyfikacyjną recept Programu Opieki Zdrowotnej WTC. W przypadku realizacji recept w trybie wysyłkowym należy również potwierdzić aktualność adresu do wysyłki.

Krok 3: należy poinformować aptekę, że Program Opieki Zdrowotnej WTC jest **płatnikiem ostatniej instancji**.

Krok 4: apteka w pierwszej kolejności wystawi rachunek podstawowemu ubezpieczeniu zdrowotnemu uczestnika, a następnie rozliczy pozostałe koszty z Programem Opieki Zdrowotnej WTC. Jeżeli apteka spróbuje obciążyć kosztami bezpośrednio Program, roszczenie zostanie odrzucone z informacją, że w pierwszej kolejności należy obciążyć kosztami podstawowe ubezpieczenie zdrowotne uczestnika.

> **Uwaga:** podstawowe ubezpieczenie zdrowotne może wymagać spełnienia określonych warunków, takich jak wcześniejsza autoryzacja. Spełnienie tych wymagań jest konieczne, aby podstawowe ubezpieczenie zdrowotne mogło opłacić swoją część kosztów, zanim Program Opieki Zdrowotnej WTC pokryje pozostałą kwotę.

Krok 5: przed udaniem się po odbiór leków należy zadzwonić do apteki, aby upewnić się, że proces koordynacji świadczeń został przeprowadzony.

Problem z realizacją recepty jako osoba ocalała?
Jeżeli apteka nie może zrealizować recepty, może to wynikać z problemu z obciążeniem kosztami podstawowego ubezpieczenia zdrowotnego uczestnika. Uczestnik Programu lub apteka powinnien skontaktować się ze swoim głównym ubezpieczycielem w celu rozwiązania problemu.

Jeżeli apteka ma trudności z przetwarzaniem rozliczenia w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC jako płatnika ostatniej instancji, powinna skontaktować się z Express Scripts pod numer 1-800-935-7179.

Jeżeli uczestnik zapłacił za lek z własnych środków przed rozwiązaniem problemów z Express Scripts, Program Opieki Zdrowotnej WTC nie może zagwarantować zwrotu kosztów i nie ma prawnych uprawnień do bezpośredniego ich zwrotu uczestnikowi. Jeżeli uczestnik zapłacił za lek z własnych środków, ale uważa, że recepta powinna być objęta pokryciem kosztów przez Program Opieki Zdrowotnej WTC, należy skontaktować się z Express Scripts w celu uzyskania formularza zwrotu kosztów.

Więcej informacji na temat koordynacji świadczeń znajduje się na stronie 15.

> Aby uzyskać więcej informacji, odwiedź stronę dotyczącą świadczeń aptecznych pod adresem **www.cdc.gov/wtc/pharmacy.html**

Menedżer ds. świadczeń aptecznych

Świadczenia apteczne w ramach Programu Opieki Zdrowotnej World Trade Center (WTC) są administrowane przez firmę znaną jako **menedżer ds. świadczeń aptecznych**. Express Scripts jest zarządcą świadczeń aptecznych Programu.

> **Menedżer ds. świadczeń aptecznych:** firma, która nadzoruje świadczenia apteczne w imieniu programów zdrowotnych, zawiera umowy z aptekami oraz realizuje i opłaca roszczenia dotyczące leków na receptę. Menedżera świadczeń aptecznych może być również określany skrótem „PBM”.

Więcej o Express Scripts

Express Scripts posiada dużą, ogólnokrajową **sieć** aptek detalicznych, obejmującą zarówno główne sieci aptek, jak i apteki niezależne. Express Scripts oferuje także dostawę leków do domu oraz opcje realizacji recept w aptekach specjalistycznych **dla uczestników** z **zatwierdzoną chorobą związaną z WTC**.

Karta identyfikacyjna recept

Uczestnicy Programu z zatwierdzoną chorobą związaną z WTC otrzymają kartę identyfikacyjną recept Programu Opieki Zdrowotnej WTC wydaną przez Express Scripts. Jeżeli uczestnik jest zatwierdzony do Programu, a nie otrzymał tej karty, powinien skontaktować się bezpośrednio z Express Scripts.



Prosimy pamiętać! Karta identyfikacyjna recept Programu Opieki Zdrowotnej WTC jest wydawana wyłącznie osobom z zatwierdzoną chorobą związaną z WTC.

Portal Uczestników Express Scripts

Uczestnicy Programu zakwalifikowani do świadczeń aptecznych mogą zarejestrować się online, aby uzyskać dostęp do Portalu Uczestników Express Scripts. Portal Uczestników Express Scripts umożliwia wyszukanie lokalnej apteki w sieci oraz śledzenie realizacji recept wysyłkowych.

Uczestnicy Programu mogą utworzyć nowe konto świadczeń aptecznych na stronie internetowej Express Scripts lub za pośrednictwem aplikacji mobilnej Express Scripts dostępnej w sklepie z aplikacjami lub na stronie **www.express-scripts.com/register**.

Jak skontaktować się z Express Scripts?

Wszelkie pytania dotyczące świadczeń aptecznych i realizacji recept należy kierować do Express Scripts. Z Express Scripts możesz skontaktować się telefonicznie lub online.



Obsługa uczestników Express Scripts: 1-800-935-7179



Portal uczestników Express Scripts: **www.express-scripts.com/login**

Strona celowo pozostawiona pusta



Zasady Programu, prywatność i wsparcie

Kluczowe informacje dla uczestników dotyczące wymagań, zasad i regulaminu Programu

Wyznaczeni przedstawiciele

Wyznaczony przedstawiciel to osoba, którą uczestnik Programu wyznacza i upoważnia do działania w jego imieniu oraz reprezentowania jego interesów administracyjnych w Programie Opieki Zdrowotnej World Trade Center (WTC). Wyznaczony przedstawiciel nie może jednak podejmować decyzji dotyczących opieki medycznej (np. leczenia) w imieniu uczestnika.

> **!** Jeżeli konieczne jest wyznaczenie osoby upoważnionej do podejmowania decyzji w sprawie opieki medycznej, należy to zrobić bezpośrednio w Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN). W sprawie procedury należy skontaktować się z Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajową Siecią Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN).

Wyznaczając wyznaczonego przedstawiciela, należy również upoważnić Program Opieki Zdrowotnej WTC do ujawnienia przedstawicielowi swoich danych osobowych dotyczących zdrowia zgodnie z **ustawą o przenośności i odpowiedzialności w ubezpieczeniach zdrowotnych z 1996 r. (Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996, HIPAA)**.

Po wyznaczeniu wyznaczonego przedstawiciela i wypełnieniu formularza HIPAA zezwalającego na ujawnienie danych osobowych dotyczących zdrowia, wyznaczony przedstawiciel może:

- Pełnienie funkcji przedstawiciela we wszystkich sprawach związanych z uczestnictwem w Programie Opieki Zdrowotnej WTC, w tym w zakresie zapisów do Programu, **zatwierdzania chorób** oraz innych kwestii administracyjnych;
- Otrzymywanie i/lub przekazywanie informacji dotyczących członkostwa i uczestnictwa w Programie Opieki Zdrowotnej WTC, w tym kopii dokumentacji faktograficznej i medycznej znajdującej się w aktach Programu.

Uwaga: każdy wymóg Programu Opieki Zdrowotnej WTC dotyczący przekazania informacji na piśmie uważa się za spełniony, jeśli zostanie on wysłany do wyznaczonego przedstawiciela.

> **!** Możesz mieć tylko jednego wyznaczonego przedstawiciela w danym czasie. Możesz zmienić swojego wyznaczonego przedstawiciela w dowolnym momencie.

Kto może zostać wyznaczonym przedstawicielem

Wyznaczonym przedstawicielem w Programie Opieki Zdrowotnej WTC może być członek rodziny, przyjaciel, prawnik lub przedstawiciel, o ile wykonywanie tej funkcji nie narusza obowiązujących przepisów prawa.

Wyłącznie jedna osoba może być wyznaczona jako przedstawiciel. Cała organizacja lub grupa osób — np. kilku członków rodziny lub kancelaria prawna — **nie** może zostać wyznaczona jako przedstawiciel.

Jeżeli uczestnik jest osobą niepełnoletnią, w jego imieniu może działać rodzic lub opiekun prawny. Jeżeli uczestnik Programu jest osobą dorosłą nieposiadającą pełnej zdolności do czynności prawnych, osoba uprawniona na mocy prawa stanowego lub innego obowiązującego prawa do działania w jego imieniu może pełnić funkcję wyznaczonego przedstawiciela w Programie.

> **!** Program Opieki Zdrowotnej WTC zasadniczo nie akceptuje pełnomocnictw w sprawach administracyjnych. Obejmuje to podpisywanie i/lub składanie wniosków w imieniu danej osoby, podpisywanie formularzy wyznaczonego przedstawiciela w imieniu danej osoby oraz inne działania podejmowane w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC w imieniu danej osoby.

Jak wyznaczyć przedstawiciela

Aby wyznaczyć przedstawiciela, należy powiadomić Program w formie pisemnej, korzystając z formularzy wyznaczonych przedstawicieli dostępnych na stronie **www.cdc.gov/wtc/designated_representative.html**.

> **!** Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) mogą mieć dodatkowe wymagania oraz formularze dotyczące udostępniania dokumentacji medycznej wyznaczonemu przedstawicielowi.

Odwołania

Odwołanie w Programie Opieki Zdrowotnej WTC jest formalnym procesem wnioskowania o ponowne rozpatrzenie określonych decyzji Programu.

Od czego można się odwołać?

Można złożyć odwołanie – samodzielnie lub za pośrednictwem wyznaczonego przedstawiciela – od trzech rodzajów decyzji podjętych przez Program:

- Odmowa przyjęcia – obejmuje odmowę przyjęcia do Programu lub skreślenie z listy uczestników.
- Odmowa zatwierdzenia choroby - **obejmuje** odmowę zatwierdzenia choroby **związanej z WTC**, odmowę zatwierdzenia **medycznie współistniejącej choroby** lub cofnięcie zatwierdzenia choroby związanej z WTC.
- Odmowa leczenia – obejmuje odmowę autoryzacji leczenia w przypadku **zatwierdzonej choroby związanej z WTC** na podstawie stwierdzenia, że leczenie nie jest medycznie konieczne.

Odwołanie można złożyć, jeżeli istnieje przekonanie, że Program błędnie ustalił, iż dana osoba nie spełnia kryteriów Programu opisanych poniżej. Na przykład wniosek odwoławczy może zawierać argument, że Program błędnie ustalił liczbę godzin przepracowanych lub przeznaczonych na wolontariat w okresie objętym kwalifikacją.

Od czego nie można odwołać?

Nie wszystkie wnioski odwoławcze mogą zostać rozpatrzone. Odwołanie jest nieważne, jeżeli kwestionuje:

- Kryteria przyjęcia do Programu ustalone w **Ustawie im. Jamesa Zadrogi z 2010 r. o opiece zdrowotnej i odszkodowaniach 9/11 (Ustawa Zadrogi)** lub w przepisach Programu Opieki Zdrowotnej WTC;
- Wymogi dotyczące zatwierdzania chorób ustalone w ustawie Zadrogi i w przepisach Programu Opieki Zdrowotnej WTC;
- Decyzja usługodawcy uczestniczącego w Programie Opieki Zdrowotnej WTC, że dana choroba nie spełnia kryteriów zatwierdzenia;
- Polityka Programu Opieki Zdrowotnej WTC ustanowiona przez **Administratora** i mająca zastosowanie do wszystkich wnioskodawców i/lub uczestników Programu;
- Wyłączenie lub brak choroby **na liście chorób związanych z WTC (Lista)**

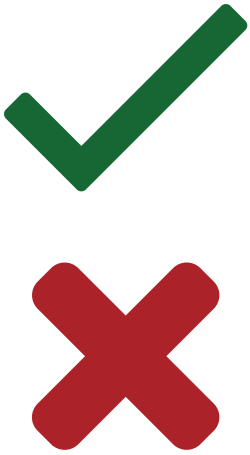
Kryteria i wymagania zawarte w Ustawie im. Jamesa Zadrogi z 2010 r. o opiece zdrowotnej i odszkodowaniach 9/11 (Ustawa Zadrogi) są określone w ustawie i mogą zostać zmienione wyłącznie przez Kongres USA poprzez nowelizację ustawy.

Kryteria zawarte w przepisach Programu Opieki Zdrowotnej WTC są ustalane w drodze procedury stanowienia przepisów i mogą być zmienione wyłącznie poprzez nowelizację tych przepisów przez Program.

Choroby mogą zostać dodane do listy wyłącznie w ramach składania **wniosków**. Zobacz procedura dodania choroby. Więcej informacji znajdziesz w tym przewodniku.

Więcej informacji na temat tego, co można, a czego nie można odwołać, można znaleźć na stronie **www.cdc.gov/wtc/appeals.html**

Ważność odwołań w pigułce



Można złożyć odwołanie w przypadku:

- Zastosowania przez Program kryteriów rejestracji, zatwierdzania chorób lub autoryzacji leczenia do indywidualnej rejestracji, zatwierdzenia choroby lub decyzji dotyczącej leczenia

Nie można złożyć odwołania w przypadku:

- Kryteriów określonych w Ustawie im. Jamesa Zadrogi z 2010 r. o opiece zdrowotnej i odszkodowaniach 9/11 (Ustawa Zadrogi) lub regulaminie Programu
- Zasad Programu mających zastosowanie do wszystkich uczestników Programu
- Decyzji uczestniczącego usługodawcy Programu Opieki Zdrowotnej WTC, że dana choroba nie spełnia kryteriów zatwierdzenia
- Sytuacji, gdy dana choroba nie znajduje się na liście chorób związanych z WTC

Odwołania uznane za nieważne **nie** są rozpatrywane. Odwołanie uznane za nieważne **nie** jest tożsame z odwołaniem odrzuconym.

Złożenie wniosku o odwołanie

Aby złożyć odwołanie, należy wysłać pocztą lub faksem podpisany list z wnioskiem o odwołanie do koordynatora ds. odwołań Programu w terminie **120 dni kalendarzowych** od daty otrzymania decyzji o odmowie, skreśleniu z listy uczestników lub cofnięciu zatwierdzenia choroby przez Administratora.

Pismo odwoławcze musi:

- Pismo musi być sporządzone na piśmie i podpisane własnoręcznym podpisem;
- Zawierać imię i nazwisko, adres oraz dane kontaktowe uczestnika Programu oraz — jeśli dotyczy — wyznaczonego przedstawiciela (jeśli dotyczy);
- Opisywać decyzję, od której składane jest odwołanie, oraz wskazywać powody, dla których uznaje się, że decyzja była błędna i powinna zostać uchylona; oraz
- Zawierać uzasadnienie odwołania, wystarczająco szczegółowe i poparte informacjami umożliwiającymi rozpatrzenie odwołania. Wniosek o odwołanie może zawierać istotne, nowe informacje, które wcześniej nie były rozpatrywane przez Program Opieki Zdrowotnej WTC.

Opis powinien zawierać:

- Naukowe lub medyczne informacje korygujące błędy faktyczne, które mogły zostać przekazane do Programu przez Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub Ogólnokrajową Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN);
- Informacje wykazujące, że Program nie zastosował prawidłowo lub nie wdrożył odpowiednich zasad lub procedur Programu;
- Jakiekolwiek informacje wskazujące, że decyzja Programu była nieracjonalna w świetle ustalonego stanu faktycznego;
- Wniosek o wyznaczenie przedstawiciela.

Pocztą	Faksem
Appeals Coordinator WTC Health Program P.O. Box 7000 Rensselaer, NY 12144 **Jeśli korzystasz z usługi wysyłkowej, która nie zezwala na adres skrzynki pocztowej i umożliwia śledzenie przesyłki:** Koordynator ds. odwołań WTC Health Program 327 Columbia Turnpike Rensselaer, NY 12144	1-877-646-5308

W przypadku odwołań dotyczących odmowy zatwierdzenia choroby, cofnięcia zatwierdzenia choroby lub odmowy autoryzacji leczenia, wniosek o odwołanie może także zawierać prośbę o umożliwienie uczestnikowi Programu lub jego wyznaczonemu przedstawicielowi złożenia 15-minutowego ustnego oświadczenia przez telefon.

Procedura odwoławcza

Po otrzymaniu odwołania Program wyznaczy niezależnego od Programu urzędnika federalnego do jego rozpatrzenia.

Urzędnik federalny przeanalizuje wszystkie dostępne dokumenty, w tym wszelkie oświadczenia ustne złożone przez uczestnika lub jego wyznaczonego przedstawiciela, które mają znaczenie dla decyzji Programu w sprawie zasadności odwołania. Analiza ta obejmuje również wszelkie nowe, istotne informacje przekazane przez uczestnika.

Oświadczenia ustne nie są akceptowane w przypadku odwołań od odmowy przyjęcia do Programu lub wypisania z Programu.

W przypadku odwołań dotyczących odmowy zatwierdzenia choroby lub odmowy leczenia urzędnik federalny może również skonsultować się z jednym lub kilkoma wykwalifikowanymi ekspertami w celu przeanalizowania decyzji Programu oraz wszelkich dodatkowych informacji dostarczonych przez uczestnika.

Na podstawie przeprowadzonej analizy urzędnik federalny wydaje zalecenie dla Administratora w sprawie zasadności odwołania.

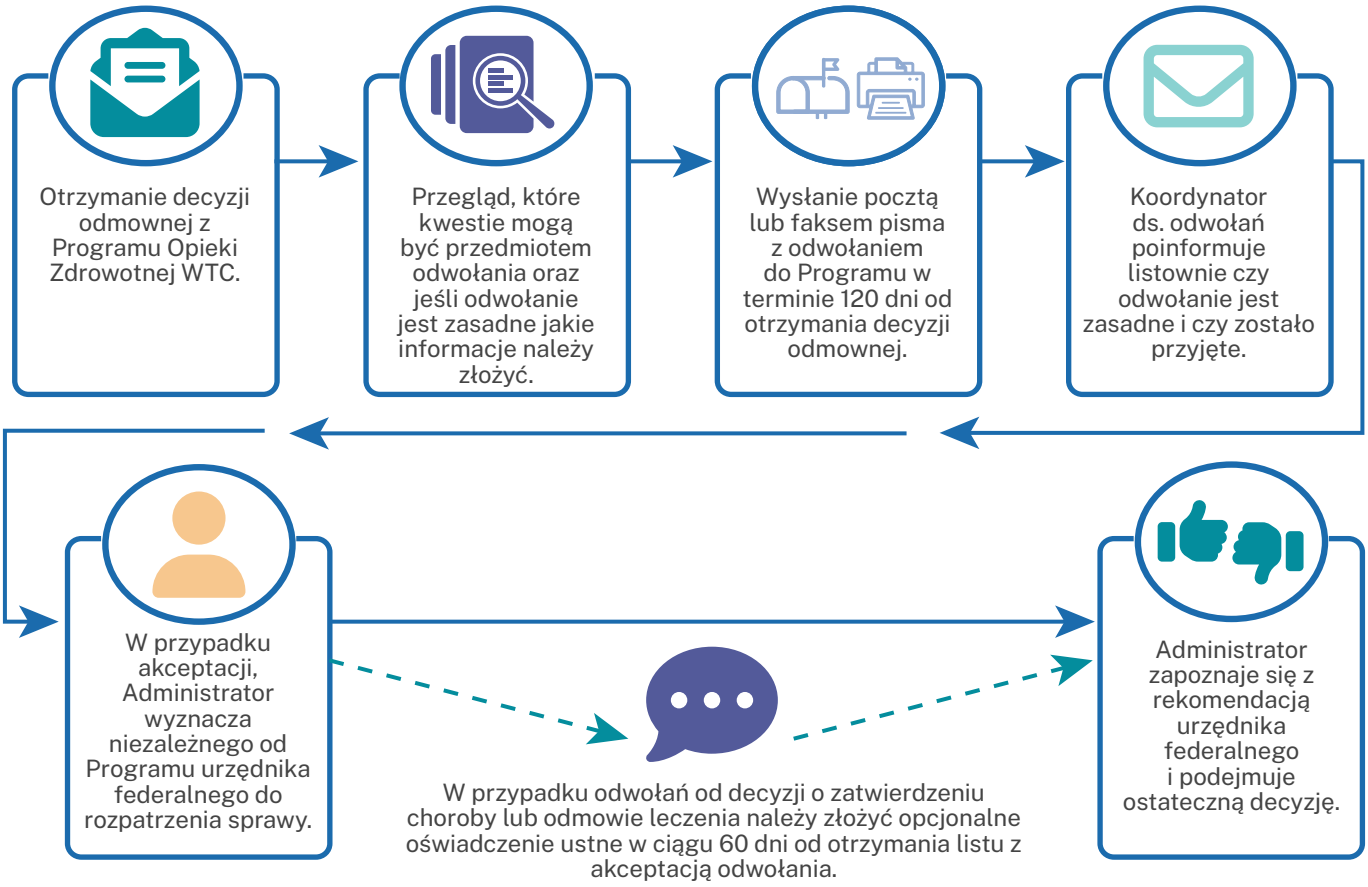
Więcej informacji na temat procesu odwoławczego można znaleźć na stronie **www.cdc.gov/wtc/appeals.html**

Ostateczna decyzja w sprawie odwołania i powiadomienie o wyniku

Administrator rozpatruje zalecenie urzędnika federalnego wraz z wszelkimi istotnymi informacjami i podejmuje ostateczną decyzję w sprawie odwołania. O następujących kwestiach zostanie przekazana pisemna informacja:

1. Zalecenia i ustalenia przedstawione przez urzędnika federalnego;
2. Ostateczna decyzja administratora w sprawie odwołania;
3. Wyjaśnienie ostatecznej decyzji Administratora; oraz
4. Działania podjęte przez Program w odpowiedzi na ostateczną decyzję Administratora.

Po tym, jak Administrator podejmie decyzję w sprawie odwołania, jest ona ostateczna. Decyzja Administratora nie podlega dalszemu odwołaniu.



Zasady ochrony prywatności (Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA) w Programie Opieki Zdrowotnej WTC

! Niniejsza informacja opisuje, w jaki sposób dane medyczne uczestnika mogą być wykorzystywane i ujawniane oraz jak można uzyskać do nich dostęp. **Prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią.**

Ustawa o przenośności i odpowiedzialności w ubezpieczeniach zdrowotnych z 1996 r. (Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA) nakłada na Program Opieki Zdrowotnej World Trade Center (WTC) obowiązek zapewnienia prywatności i bezpieczeństwa danych osobowych dotyczących zdrowia, a także przekazania informacji o obowiązkach prawnych oraz procedurach ochrony prywatności w zakresie przechowywania, wykorzystywania i ujawniania tych danych przez Program.

W jaki sposób wykorzystujemy i udostępniamy Państwa dane dotyczące zdrowia?

Program Opieki Zdrowotnej WTC musi wykorzystywać i udostępniać dane osobowe dotyczące zdrowia w celu przekazywania informacji:

- Wskazanie osoby upoważnionej do otrzymywania Państwa dokumentacji medycznej lub innej osoby posiadającej prawne umocowanie do działania w Państwa imieniu (Program Opieki Zdrowotnej WTC upewni się, że taka osoba ma odpowiednie uprawnienia przed podjęciem działań);
- Do Sekretarza Departamentu Zdrowia i Opieki Społecznej (ang. Department of Health and Human Services, HHS), jeżeli jest to konieczne, w celu zapewnienia ochrony prywatności oraz przestrzegania wymogów ustawy HIPAA;
- W przypadkach wymaganych prawem.

W jaki jeszcze sposób wykorzystujemy i udostępniamy Państwa dane dotyczące zdrowia?

Program Opieki Zdrowotnej WTC może wykorzystywać i udostępniać dane osobowe dotyczące zdrowia w celu świadczenia leczenia, pokrywania kosztów opieki zdrowotnej oraz prowadzenia działalności Programu. Na przykład Program może wykorzystywać lub udostępniać dane osobowe dotyczące zdrowia w następujących celach:

- Program Opieki Zdrowotnej WTC będzie gromadził i wykorzystywał dane dotyczące stanu zdrowia w celu ustalenia, czy spełniane są wymagania niezbędne do objęcia chorób opieką w ramach Programu. Choroby, które spełniają te wymagania, są następnie zatwierdzane przez Program Opieki Zdrowotnej WTC.
- Program Opieki Zdrowotnej WTC będzie gromadził i wykorzystywał dane dotyczące stanu zdrowia w celu ustalenia diagnozy oraz wszelkiego **medycznie niezbędnego leczenia** zatwierdzonych chorób.
- Program Opieki Zdrowotnej WTC ujawni dane dotyczące stanu zdrowia do **Ośrodków świadczących usługi Medicare i Medicaid (ang. Centers for Medicare and Medicaid Services, CMS)** oraz Biura Zarządzania Finansami (Office of Financial Management) w celu rozliczenia usługodawców świadczących kwalifikujące się usługi medyczne.
- Program Opieki Zdrowotnej WTC będzie analizował i wykorzystywał dane dotyczące stanu zdrowia w celu zapewnienia, że opieka zdrowotna świadczona jest na odpowiednim poziomie jakości.

W określonych sytuacjach Program Opieki Zdrowotnej WTC może wykorzystywać lub udostępniać dane osobowe dotyczące zdrowia w następujących celach:

- Do innych federalnych i stanowych agencji, jeżeli jest to dozwolone przez prawo federalne, które potrzebują danych zdrowotnych z Programu Opieki Zdrowotnej WTC do realizacji swoich zadań;
- Do celów zdrowia publicznego realizowanych przez instytucje zdrowia publicznego (takich jak zgłaszanie ognisk chorób zakaźnych);
- Do celów nadzoru nad opieką zdrowotną (takich jak dochodzenia w sprawach nadużyć i oszustw);
- Do celów postępowań sądowych i administracyjnych (takich jak odpowiedź na nakaz sądowy);
- Do celów egzekwowania prawa;
- W celu uniknięcia poważnego i bezpośredniego zagrożenia dla zdrowia lub bezpieczeństwa;
- Do celów przekazywania informacji organowi rządowemu na temat ofiar przemocy, zaniedbania lub przemocy domowej;
- W celu przekazania informacji o osobach zmarłych do koronera, lekarza medycyny sądowej lub kierownika zakładu pogrzebowego;

- Do organizacji zajmujących się pozyskiwaniem narządów lub tkanek w celu ich dawstwa lub przeszczepiania;
- Do celów badań naukowych, pod określonymi warunkami;
- Do celów związanych z odszkodowaniami pracowniczymi;
- W celu skontaktowania się w sprawie nowego lub zmienionego zakresu świadczeń w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC.

Jakie są Państwa prawa w zakresie danych dotyczących zdrowia?

W odniesieniu do danych osobowych dotyczących zdrowia przysługują określone prawa. Zgodnie z prawem przysługuje prawo do:

- **Otrzymania papierowej kopii niniejszej informacji o ochronie prywatności.** Poproszenia o papierową kopię tej informacji, nawet jeśli wcześniej otrzymano już wersję elektroniczną (na przykład pocztą e-mail). Papierowa kopia zostanie dostarczona niezwłocznie po otrzymaniu prośby.
- **Otrzymania wykazu osób lub instytucji, z którymi udostępniono Państwa dane o stanie zdrowia.** Poproszenia o listę (zestawienie) przypadków, w których udostępniono Państwa dane o stanie zdrowia w ciągu sześciu lat poprzedzających datę złożenia wniosku. Wykaz zawiera informacje o tym, komu, kiedy i dlaczego udostępniono dane. Wykaz nie obejmuje informacji dotyczących leczenia, płatności, działalności operacyjnej w ochronie zdrowia oraz niektórych innych ujawnień (takich jak te, o które Państwo prosili). Raz w roku wykaz taki jest przekazywany bezpłatnie; za kolejny w ciągu 12 miesięcy pobierana jest uzasadniona opłata, uwzględniająca koszty przygotowania.
- **Otrzymanie kopii swoich danych o stanie zdrowia.** Poproszenia o wgląd lub otrzymanie kopii dokumentacji medycznej i rozliczeniowej oraz innych danych o stanie zdrowia, które są przechowywane. Możliwość skontaktowania sie z nami, korzystając z informacji podanych na ostatniej stronie niniejszego zawiadomienia. Kopia lub podsumowanie dokumentacji medycznej i rozliczeniowej jest zazwyczaj przekazywane w ciągu 30 dni od złożenia wniosku. Może zostać naliczona uzasadniona opłata pokrywająca koszty przesłania dokumentacji medycznej i rozliczeniowej.
- **Wniosek o zmianę (aktualizację) swoich danych o stanie zdrowia.** Można wnioskować o zmianę dokumentacji, jeśli uważa się, że zawiera ona błędne lub niepełne informacje. Proszę pamiętać, że możemy odrzucić wniosek o zmianę danych o stanie zdrowia, jeśli uznamy, że informacje zawarte w dokumentacji są prawidłowe i kompletne. Jeżeli wniosek zostanie odrzucony, w ciągu 60 dni od daty jego otrzymania zostanie przekazane pisemne wyjaśnienie przyczyn odmowy. Do dokumentacji medycznej można dołączyć oświadczenie odzwierciedlające brak zgody na treść zawartych w niej informacji.
- **Wniosek o poufne przekazywanie informacji.** Można wnioskować o przekazywanie danych o stanie zdrowia w sposób poufny. Można wnioskować o kontakt w określony sposób (np. telefon do domu lub do pracy) lub o przesyłanie korespondencji na inny adres.
- **Wniosek o ograniczenie sposobu wykorzystywania i udostępniania danych o stanie zdrowia.** Można wnioskować, aby określone dane o stanie zdrowia nie były wykorzystywane ani udostępniane. Nie ma obowiązku uwzględnienia żądanych ograniczeń, chyba że zachodzą określone okoliczności.
- **Wyznaczenie osoby do działania w imieniu pacjenta.** Jeżeli udzielono pełnomocnictwa medycznego lub ustanowiono opiekuna prawnego, osoba ta może wykonywać prawa pacjenta i podejmować decyzje dotyczące danych o stanie zdrowia. Zanim podejmiemy jakiekolwiek kroki, upewnimy się, że dana osoba posiada odpowiednie upoważnienie i może działać w imieniu uczestnika.
- **Otrzymywanie powiadomienia o naruszeniu ochrony danych.** Można oczekiwać, że zostanie przekazana informacja oraz powiadomienie w przypadku wystąpienia naruszenia, które mogło zagrozić prywatności lub bezpieczeństwu danych.

Kiedy wymagamy pisemnej zgody?

Zgodnie z prawem Program Opieki Zdrowotnej WTC musi posiadać pisemną zgodę (upoważnienie) na wykorzystanie lub udostępnienie danych osobowych dotyczących zdrowia w celach niewskazanych w niniejszym zawiadomieniu, w tym na niektóre formy wykorzystania lub ujawniania notatek z psychoterapii. Ponadto Program Opieki Zdrowotnej WTC nie będzie sprzedawać ani promować danych osobowych dotyczących zdrowia bez uzyskania pisemnej zgody.

Pisemną zgodę można w każdej chwili wycofać (odwołać), z wyjątkiem sytuacji, gdy Program Opieki Zdrowotnej WTC już podjął działania na jej podstawie. W przypadku wycofania pisemnej zgody należy przekazać stosowną informację Programowi Opieki Zdrowotnej WTC w formie pisemnej.

Program Opieki Zdrowotnej WTC ma zakaz wykorzystywania lub udostępniania danych genetycznych dotyczących zdrowia (np. wyników badań genetycznych, wyników badań członków rodziny lub rodzinnej historii chorób) w celu ustalenia kwalifikacji do udziału w Programie lub w procesie przyjęcia (underwriting).

Jakie są obowiązki Programu Opieki Zdrowotnej WTC?

Program Opieki Zdrowotnej WTC jest prawnie zobowiązany do przestrzegania postanowień niniejszej polityki prywatności. Program Opieki Zdrowotnej WTC ma prawo do wprowadzania zmian w niniejszej polityce prywatności, a zmiany te będą dotyczyć wszystkich danych, które Program posiada na temat danej osoby. W przypadku wprowadzenia istotnych zmian w niniejszej polityce, zaktualizowana wersja zostanie udostępniona w formie elektronicznej na stronie internetowej Programu Opieki Zdrowotnej WTC, a także przesłana pocztą lub pocztą elektroniczną w terminie 60 dni. Można również w dowolnym momencie zażądać kopii niniejszej informacji.

Jak skontaktować się z Programem Opieki Zdrowotnej WTC?

Więcej informacji na temat spraw objętych niniejszym zawiadomieniem można uzyskać dzwoniąc pod numer telefonu 1-888-982-4748. Należy poprosić o rozmowę z osobą z Zespołu ds. HIPAA Programu Opieki Zdrowotnej WTC. Aby wyświetlić elektroniczną kopię informacji o ochronie prywatności HIPAA Programu Opieki Zdrowotnej WTC, możesz odwiedzić witrynę internetową Programu Opieki Zdrowotnej WTC pod adresem **www.cdc.gov/wtc/privacy.html**.

Jak złożyć skargę?

Jeśli uważasz, że prawa do prywatności zostały naruszone, możesz złożyć skargę do Programu Opieki Zdrowotnej WTC, dzwoniąc pod numer 1-888-982-4748 lub wysyłając list na adres: PO Box 7000 Rensselaer, NY 12144 **ATTN:** WTC Health Program, HIPAA Complaint. Złożenie skargi nie wpłynie na zakres świadczeń przysługujących w ramach Programu.

Możesz również złożyć skargę do Biura ds. Praw Obywatelskich HHS (HHS Office for Civil Rights), wysyłając list na adres:

200 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20201, dzwoniąc pod numer 1-800-368-1019 lub odwiedzając **www.hhs.gov/hipaa/filing-a-complaint/index.html**. Użytkownicy TTY powinni dzwonić pod numer 1-800-537-7697.

> **!** Zasady ochrony prywatności Programu Opieki Zdrowotnej WTC obowiązują od dnia 23 stycznia 2024 r.

Procedura składania skarg

Wszyscy usługodawcy opieki zdrowotnej i pracownicy Programu ponoszą wspólną odpowiedzialność za zapewnienie satysfakcji uczestników Programu. W przypadku problemów lub wątpliwości dotyczących świadczonych usług należy poprosić o pomoc. Każde Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) oraz Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) mają administratora, który może udzielić pomocy w przypadku skarg i uwag.

Jeżeli wystąpił problem z jakimkolwiek aspektem usług otrzymanych w Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE), należy zadzwonić lub udać się do biura administracyjnego tej placówki.

Jeśli masz problem z usługą świadczoną za pośrednictwem Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN), możesz zadzwonić do firmy MCA-Sedgwick, administrującej siecią NPN, pod numer 1-800-416-2898. Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) posiada administratora lub dyrektora odpowiedzialnego za rozpatrywanie zgłoszeń dotyczących sieci usługodawców.

Jeżeli sposób rozpatrzenia skargi nie był satysfakcjonujący, dostępni są przedstawiciele ds. obsługi uczestników Programu, którzy pracują bezpośrednio dla Programu i mogą pomóc w rozwiązaniu problemu. Należy przekazać pełne informacje dotyczące charakteru skargi, w tym imiona i nazwiska, daty oraz wszelkie inne szczegółowe informacje. Dołożymy wszelkich starań, aby odpowiedzieć na zgłoszenie tak szybko i skutecznie, jak to możliwe. Z centrum obsługi klienta Programu można skontaktować się pod numerem 1-888-982-4748.

Jeśli masz uwagi i opinie dotyczące Programu Opieki Zdrowotnej WTC dotyczące naszych działań, możesz skorzystać z naszego formularza opinii online pod adresem **oasis.cdc.gov/feedback**.

Oszustwa i nadużycia

Oszustwo oznacza celowe wprowadzenie w błąd lub podanie nieprawdziwych informacji przez osobę lub podmiot, które to działanie jest świadome i może skutkować uzyskaniem nienależnej korzyści przez tę osobę, podmiot lub inny podmiot trzeci.

Program będzie ściśle monitorował wszelkie działania związane z oszustwami, w tym składanie fałszywych informacji w celu uzyskania prawa do świadczeń lub usług refundowanych, nadużywanie Programu przez usługodawców usług medycznych biorących w nim udział, a także składanie wniosków o świadczenia lub usługi, które nie zostały zapewnione lub nie były potrzebne zgodnie z deklaracją.

Program będzie zgłaszać działania o charakterze oszustwa federalnym organom ścigania, a osoby dopuszczające się takich działań mogą podlegać sankcjom karnym, cywilnym lub administracyjnym.

Informacje dotyczące podejrzenia oszustwa związanego z Programem, którego dopuścili się wykonawcy, beneficjenci, dostawcy usług opieki zdrowotnej lub indywidualni odbiorcy, należy zgłaszać do Departamentu Zdrowia i Opieki Społecznej (ang. Department of Health and Human Services, HHS) Biura Inspektora Generalnego, telefonicznie pod numerem 1-800-HHS-TIPS (1-800-447-8477) lub online pod adresem **oig.hhs.gov/fraud/zgłoś-fraud/** lub pisemnie na następujący adres:

U.S. Department of Health and Human Services
Office of Inspector General
ATTN: OIG HOTLINE OPERATIONS
P.O. Box 23489
Washington, DC 20026

Inne programy związane z 11 września

Następujące programy **nie** są częścią Programu Opieki Zdrowotnej WTC. Jednakże uczestnik Programu może również kwalifikować się do udziału w tych programach.

Fundusz Odszkodowawczy dla Ofiar 11 września (ang. September 11th Victim Compensation Fund, VCF)

Fundusz Odszkodowawczy dla Ofiar 11 września (ang. September 11th Victim Compensation Fund, VCF) jest programem odrębnym od Programu Opieki Zdrowotnej WTC i jest administrowany przez Departament Sprawiedliwości USA (U.S. Department of Justice). Fundusz Odszkodowawczy dla Ofiar 11 września (ang. September 11th Victim Compensation Fund, VCF) zapewnia odszkodowanie finansowe za obrażenia fizyczne, choroby lub zgony, które nastąpiły w wyniku ataków z 11 września. Fundusz Odszkodowawczy dla Ofiar 11 września (ang. September 11th Victim Compensation Fund, VCF) nie wypłaca odszkodowań za zaburzenia zdrowia psychicznego oraz nie rozróżnia między pracownikami służb pierwszego reagowania a osobami ocalałymi.

Fundusz Odszkodowawczy dla Ofiar 11 września (ang. September 11th Victim Compensation Fund, VCF) posiada inną procedurę rejestracji niż Program Opieki Zdrowotnej WTC. Należy zarejestrować się w Fundusz Odszkodowawczy dla Ofiar 11 września (ang. September 11th Victim Compensation Fund, VCF) przed złożeniem wniosku o odszkodowanie. Nie trzeba być chorym ani rannym, aby się zarejestrować. Rejestracja zachowuje prawo do złożenia wniosku do VCF w przyszłości.

! Rejestracja w Programie Opieki Zdrowotnej WTC nie powoduje automatycznej rejestracji ani złożenia wniosku do Funduszu Odszkodowawczego dla Ofiar 11 września (ang. September 11th Victim Compensation Fund, VCF).

? Aby uzyskać więcej informacji o Funduszu Odszkodowawczym dla Ofiar 11 września (ang. September 11th Victim Compensation Fund, VCF), w tym o wszystkim, co jest potrzebne do zarejestrowania, złożenia i monitorowania statusu wniosku, odwiedź stronę **www.vcf.gov** lub skontaktuj się z VCF pod numerem 1-855-885-1555. Nie należy kontaktować się z infolinią Programu Opieki Zdrowotnej WTC ani z kliniką Programu w sprawach związanych z Funduszem Odszkodowawczym dla Ofiar 11 września (ang. September 11th Victim Compensation Fund, VCF).

Rejestr Zdrowotny WTC

Ustawa im. Jamesa Zadrogi z 2010 r. o opiece zdrowotnej i odszkodowaniach 9/11 (Ustawa Zadrogi) rozszerzyła także **Rejestr Zdrowotny WTC**. Rejestr został utworzony w celu dokumentowania i oceny długoterminowych skutków fizycznych i psychicznych ataków z 11 września. Do chwili obecnej jest to największy w USA projekt monitorowania stanu zdrowia osób narażonych na skutki katastrofy na dużą skalę.

Działania te realizowane są poprzez regularne ankiety wśród zarejestrowanych uczestników. Rejestracja do Rejestru odbyła się w latach 2003–2004 poprzez dobrowolne wypełnienie wstępnej ankiety i jest obecnie zamknięta.

? Aby uzyskać więcej informacji na temat Rejestru Zdrowotnego WTC, należy skontaktować się bezpośrednio pod adresem e-mail: **wtchr@health.nyc.gov**. Możesz również odwiedzić **www.nyc.gov/9-11health** lub zadzwoń pod numer 1-866-692-9827.

Świadczenia z tytułu odszkodowań pracowniczych Workers' Compensation

Uczestnicy Programu Opieki Zdrowotnej WTC, których choroba związana z WTC jest jednocześnie chorobą związaną z pracą, mogą kwalifikować się do świadczeń z tytułu odszkodowań pracowniczych. Nawet jeżeli jest się uczestnikiem Programu i otrzymuje leczenie medyczne w związku z zatwierdzoną chorobą związaną z WTC w ramach Programu, warto rozważyć złożenie wniosku o odszkodowanie pracownicze, jeśli spełnia się kryteria kwalifikacyjne. Świadczenie to może również obejmować wypłatę odszkodowania finansowego za utracone zarobki związane z chorobą związaną z WTC.

Prawo stanu Nowy Jork dotyczące odszkodowań pracowniczych Workers' Compensation

Pracownicy i wolontariusze, którzy prowadzili akcje ratunkowe, usuwanie gruzów lub prace porządkowe w rejonie World Trade Center i innych objętych skutkami miejscach, mogą zarejestrować się w Nowojorskiej Radzie ds. Odszkodowań Pracowniczych (NYS Workers' Compensation Board). Rejestracja ta zapewnia prawo do ubiegania się w przyszłości o świadczenia z tytułu odszkodowań pracowniczych w stanie Nowy Jork, jeśli zajdzie taka potrzeba.

Stan Nowy Jork przyjął ustawę (Senate Bill S9294A) w dniu 9 września 2022 r., przedłużającą termin rejestracji **11 września 2026 r.**, w celu złożenia Formularza Rejestracyjnego Udziału w Akcjach Ratowniczych, Odgruzowywaniu i/lub Pracach Porządkowych po katastrofie World Trade Center (Formularz WTC-12).

? Aby uzyskać informacje o kwalifikowalności, sposobie pobrania formularza WTC-12 i sposobie składania wniosku do NYS Workers' Compensation Board, zadzwoń pod numer 1-877-632-4996.

Formularz WTC-12 można również odebrać osobiście w dowolnym biurze Nowojorskiej Rady ds. Odszkodowań Pracowniczych.

Strona celowo pozostawiona pusta

Glosariusz

Kluczowe informacje dla uczestników dotyczące wymagań, zasad i regulaminu Programu

Ocena narażenia związanego z 11 września: kwestionariusz służący do zebrania pełnej i medycznie istotnej historii narażenia, który pomaga lekarzom ustalić, czy narażenie związane z 9/11 prawdopodobnie było istotnym czynnikiem w pogorszeniu, przyczynieniu się lub spowodowaniu schorzeń, które mogą zostać zgłoszone do Programu w celu uzyskania zatwierdzenia.

Administrator (Administrator Programu Opieki Zdrowotnej WTC): Dyrektor Krajowego Instytutu Bezpieczeństwa i Higieny Pracy (ang. The National Institute for Occupational Safety and Health, NIOSH), będącego częścią Ośrodków Kontroli i Prewencji Chorób (ang. Centers for Disease Control and Prevention, CDC) w Departamencie Zdrowia i Opieki Społecznej (ang. Department of Health and Human Services, HHS), lub osoba przez niego wyznaczona. Administrator to osoba odpowiedzialna za nadzorowanie i administrowanie Programem.

Coroczne badania kontrolne: nazywane również „Badaniem kontrolnym stanu zdrowia"; szczegółowe coroczne badanie medyczne uczestnika pracownika służb pierwszego reagowania lub osób ocalałych posiadających status „osoby zatwierdzonej-kwalifikującej się osoby ocalałej", mające na celu ocenę stanu zdrowia pod kątem chorób fizycznych i psychicznych związanych z WTC. Wyniki badań pomagają ustalić, czy uczestnik Programu ma chorobę, która może zostać zatwierdzona do leczenia w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC.

Odwołania: formalne zakwestionowanie decyzji podjętej przez Program, polegające na odmowie przyjęcia wniosku, skreśleniu z listy uczestników Programu, odmowie zatwierdzenia choroby lub cofnięciu zatwierdzenia choroby, bądź odmowie objęcia leczenia zakresem Programu.

Doradztwo w zakresie świadczeń: usługa dostępna dla zakwalifikowanych uczestników, w ramach której pracownik Programu Opieki Zdrowotnej WTC informuje o różnych świadczeniach poza Programem, do których możesz być uprawniony, i pomaga w ubieganiu się o te świadczenia.

Zarządzanie procesem leczenia: proces współpracy, którego celem jest zapewnienie opieki medycznej i planów leczenia dostosowanych do indywidualnych potrzeb zdrowotnych, maksymalizacja efektów leczenia oraz poprawa ciągłości i jakości opieki.

Ośrodki świadczące usługi Medicare i Medicaid (CMS): federalna agencja administrująca programami Medicare i Medicaid; Ośrodki świadczące usługi Medicare i Medicaid (ang. Centers for Medicare and Medicaid Services, CMS) wspiera Program Opieki Zdrowotnej WTC w realizacji funkcji związanych z płatnościami.

Zatwierdzanie chorób: decyzja Programu Opieki Zdrowotnej WTC stwierdzająca, że dane schorzenie znajduje się w wykazie chorób związanych z WTC, że schorzenie oraz narażenie związane z wydarzeniami z 11 września spełniają wymogi polityk Programu, oraz że narażenie wynikające z wydarzeń z 11 września było z dużym prawdopodobieństwem istotnym czynnikiem zaostrzającym, przyczyniającym się do powstania lub powodującym to schorzenie.

Wniosek o zatwierdzenie choroby: dokumentacja wypełniona przez usługodawcę uczestniczącego w Programie Opieki Zdrowotnej WTC w celu złożenia wniosku o zatwierdzenie chorób związanych z WTC w ramach Programu. Zawiera informacje dotyczące danej osoby, choroby (chorób) oraz pracy i narażenia związanego z wydarzeniami z 11 września.

Zatwierdzona choroba: zatwierdzona choroba związana z WTC (lub medycznie współistniejąca choroba) to choroba, która została zatwierdzona do objęcia zakresem Programu Opieki Zdrowotnej WTC na podstawie decyzji w sprawie wniosku o zatwierdzenie choroby.

Zatwierdzona-kwalifikująca się osoba ocalała: osoba ocalała z zatwierdzoną chorobą związaną z WTC. Uczestnicy ci są uprawnieni do corocznych badań kontrolnych oraz leczenia zatwierdzonych chorób związanych z WTC i medycznie współistniejących chorób.

Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE): ośrodek medyczny posiadający umowę z Programem Opieki Zdrowotnej WTC na świadczenie usług zdrowotnych związanych z WTC dla uczestników Programu.

Koordynacja świadczeń: proces, który pomaga ustalić, kto pokrywa rachunek medyczny w pierwszej kolejności, gdy istnieje więcej niż jeden potencjalny płatnik.

Wyznaczony przedstawiciel: osoba wybrana do reprezentowania interesów uczestnika Programu. Może reprezentować interesy uczestnika w procesach administracyjnych Programu, w tym podczas odwołania.

Trwały sprzęt medyczny (ang. Durable medical equipment, DME): trwały sprzęt medyczny używany w domu uczestnika Programu, taki jak aparaty CPAP i wózki inwalidzkie.

EKG: skrót od słowa „elektrokardiogram". Elektrokardiogram to badanie medyczne służące do obserwacji i rejestrowania czynności elektrycznej serca.

Wykaz lekarstw refundowanych: wykaz leków na receptę objętych Programem. Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) i Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) otrzymują zaktualizowane listy okresowo.

Oszustwo: celowe wprowadzenie w błąd lub zniekształcenie informacji przez osobę lub podmiot, przy świadomości, że może to skutkować nieuprawnioną korzyścią dla tej osoby, podmiotu lub innej strony trzeciej.

Ustawa o przenoszeniu i odpowiedzialności w ubezpieczeniach zdrowotnych z 1996 r. (Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996, HIPAA): federalne prawo ustanawiające krajowe standardy prywatności w celu ochrony danych osobowych dotyczących zdrowia (zwanych „chronionymi informacjami dotyczącymi zdrowia" lub PHI w rozumieniu ustawy HIPAA) przekazywanych podmiotom świadczącym opiekę zdrowotną, takim jak plany zdrowotne, szpitale, kliniki i lekarze, i przez nie wykorzystywanych. Prawo określa, w jaki sposób chronione informacje zdrowotne mogą zostać ujawnione innym podmiotom i kiedy wymagana jest zgoda. Więcej informacji o prawach pacjenta na mocy ustawy HIPAA.

Domowa opieka zdrowotna: domowa opieka zdrowotna jest świadczona w domu pacjenta. Usługi te są realizowane zgodnie z planem przygotowanym przez usługodawcę opieki zdrowotnej.

Opieka hospicyjna: specjalne usługi świadczone osobie w stanie choroby terminalnej. Opieka hospicyjna zaspokaja medyczne, fizyczne, społeczne, emocjonalne i duchowe potrzeby osoby nieuleczalnie chorej. Opieka hospicyjna obejmuje również świadczenie opieki oraz usług wytchnieniowych dla opiekunów i członków rodziny.

Wstępna ocena stanu zdrowia: określane również jako podstawowe badanie kontrolne dla pracowników służb pierwszego reagowania; ocena jednego lub większej liczby objawów, które mogą być związane z chorobą związaną z WTC, w celu ustalenia, czy nowy uczestnik ma chorobę związaną z WTC i kwalifikuje się do udziału w Programie. Badanie obejmuje wywiad medyczny i dotyczący narażenia na czynniki szkodliwe, badanie fizykalne oraz dodatkowe badania medyczne w razie potrzeby.

Pacjent hospitalizowany: pacjent przyjęty do placówki opieki zdrowotnej, takiej jak szpital lub ośrodek opiekuńczo-rehabiltacyjny, w celu leczenia wymagającego co najmniej jednej doby hospitalizacji.

Opieka szpitalna: opieka medyczna otrzymywana w przypadku przyjęcia do placówki opieki zdrowotnej, takiej jak szpital lub ośrodek opiekuńczo-rehabiltacyjny.

Ustawa im. Jamesa Zadrogi z 2010 r. o opiece zdrowotnej i odszkodowaniach 9/11 (Ustawa Zadrogi): Ustawa Public Law 111-347 uchwalona przez Kongres Stanów Zjednoczonych w 2010 r., na mocy której utworzono Program Opieki Zdrowotnej WTC. Ustawa Zadrogi zapewniła finansowanie badania kontrolne stanu zdrowia, leczenia chorób fizycznych i psychicznych oraz prowadzenia badań dla uczestników grupy pracowników służb pierwszego reagowania WTC oraz osób ocalałych. Ustawa Zadrogi ponownie uruchomiła również Fundusz Odszkodowawczy dla Ofiar 11 września (ang. September 11th Victim Compensation Fund, VCF).

Okres utajenia: okres, jaki upłynął między najwcześniejszym narażeniem na czynniki związane z 11 września a datą pierwszego rozpoznania choroby.

Autoryzacja 1. stopnia: sytuacja, w której usługodawca Programu Opieki Zdrowotnej WTC może zdecydować, że wymagane leczenie lub usługi medyczne zostaną objęte zakresem Programu bez konieczności uzyskiwania dodatkowej zgody od innych podmiotów w ramach Programu.

Autoryzacja wstępna 2. stopnia: gdy usługodawca Programu Opieki Zdrowotnej WTC musi uzyskać zgodę z właściwego Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) lub od lekarza dyrektora medycznego w Ogólnokrajowej Sieci Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) na niezbędne leczenie lub świadczenia medyczne objęte Programem.

Autoryzacja wstępna 3. stopnia: sytuacja, w której usługodawca Programu Opieki Zdrowotnej WTC musi uzyskać zgodę administracji Programu Opieki Zdrowotnej WTC na wymagane leczenie lub usługi medyczne, aby mogły one zostać objęte zakresem Programu.

Lista chorób związanych z WTC (lista): choroby psychiczne i fizyczne kwalifikujące się do objęcia świadczeniami w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC, określone w Ustawie im. Jamesa Zadrogi z 2010 r. o opiece zdrowotnej i odszkodowaniach 9/11 (Ustawa Zadrogi) i przepisach wykonawczych Programu (42 C.F.R. § 88.15).

Mammografia: badanie rentgenowskie piersi.

Doradcy ds. opieki zarządzanej (MCA)-Sedgwick: organizacja administrująca Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN) (od sierpnia 2022 r. do chwili obecnej) i zarządzająca opieką zdrowotną w ramach Programu dla uczestników mieszkających poza Obszarem Metropolitalnym Nowego Jorku (NY). Sedgwick jest spółką macierzystą MCA.

Maksymalny odstęp czasowy: maksymalny czas, jaki mógł upłynąć od ostatniego dnia narażenia związanego z 11 września do momentu wystąpienia pierwszych objawów zaburzenia układu oddechowego.

Medicaid: wspólny federalno-stanowy program publicznego ubezpieczenia zdrowotnego, który pokrywa koszty leczenia dla osób o niskich dochodach i/lub z niepełnosprawnościami.

Zespół ds. świadczeń medycznych: pracownicy Programu Opieki Zdrowotnej WTC, którzy nadzorują świadczenia medyczne dla uczestników Programu i podejmują wstępne decyzje dotyczące autoryzacji leczenia.

Nagły wypadek: poważny stan chorobowy o podłożu fizycznym lub psychicznym, wymagający natychmiastowego leczenia (którego brak stanowiłby zagrożenie życia, utraty kończyny lub wzroku, bądź w sytuacji, gdy osoba jest w bezpośrednim niebezpieczeństwie dla siebie lub innych).

Medycznie współistniejąca choroba: choroba wynikająca z leczenia zatwierdzonej choroby związanej z WTC lub rozwijająca się w wyniku postępu zatwierdzonej choroby związanej z WTC. Medycznie współistniejąca choroba musi zostać zatwierdzona jako związana z WTC przez Program, aby mogła zostać objęta zakresem świadczeń.

Medycznie niezbędne leczenie: usługi świadczone przez lekarzy i innych pracowników ochrony zdrowia, w tym badania diagnostyczne i laboratoryjne, leki na receptę, usługi opieki szpitalnej i ambulatoryjnej oraz inne formy leczenia odpowiednie do zarządzania, poprawy lub wyleczenia zatwierdzonej choroby związanej z WTC lub medycznie współistniejącej choroby.

Medicare: federalny program ubezpieczeń zdrowotnych dla osób w wieku 65 lat i starszych, niektórych młodszych osób z niepełnosprawnościami oraz osób z krańcową niewydolnością nerek.

Uczestnik Programu: pracownik służb pierwszego reagowania i osoba ocalała z ataku na WTC, którzy zostali uznani za kwalifikujących się do udziału w Programie i zostali zapisani do Programu.

Minimalne wymagania dotyczące minimalnego okresu utajenia: najkrótszy czas, jaki mógł upłynąć między pierwszym narażeniem na atak z 11 września a datą pierwszej diagnozy nowotworu złośliwego, aby Program mógł zakwalifikować uczestnika do leczenia nowotworu złośliwego.

Krajowy Instytut Bezpieczeństwa i Higieny Pracy (ang. The National Institute for Occupational Safety and Health, NIOSH): federalna agencja zarządzająca Programem Opieki Zdrowotnej WTC. Krajowy Instytut Bezpieczeństwa i Higieny Pracy (ang. The National Institute for Occupational Safety and Health, NIOSH) jest częścią Ośrodków Kontroli i Prewencji Chorób (ang. Centers for Disease Control and Prevention, CDC) Departamencie Zdrowia i Opieki Społecznej (ang. Department of Health and Human Services, HHS).

Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców (ang. Nationwide Provider Network, NPN): Ogólnokrajowa Sieć Usługodawców opieki zdrowotnej, która podpisała umowę z Programem w celu zapewnienia opieki zdrowotnej związanej z WTC uczestnikom Programu zamieszkałym poza Obszarem Metropolitalnym Nowego Jorku (NY).

Sieć: usługodwacy opieki zdrowotnej, placówki i apteki, z którymi Program Opieki Zdrowotnej WTC zawarł umowy w celu zapewnienia Państwu objętych ubezpieczeniem usług opieki zdrowotnej.

Sieć Usługodawców: usługodawca, który jest częścią sieci działającej na podstawie umowy z Programem lub jednym z usługodawców Programu Opieki Zdrowotnej WTC.

Obszar katastrofy w mieście Nowy Jork (NYC): obszar w Nowym Jorku obejmujący część Manhattanu na południe od Houston Street oraz dowolny kwartał na Brooklynie znajdujący się w całości lub częściowo w promieniu 1,5 mili od dawnego kompleksu WTC.

Obszar Metropolitalny Nowego Jorku (NY): obszar określony przez Administratora, obejmujący części stanów Nowy Jork, New Jersey, Connecticut i Pensylwania; uczestnicy Programu mieszkający w tym obszarze mogą korzystać z Centrum Klinicznej Doskonałości (ang. Clinical Center of Excellence, CCE) w celu uzyskania opieki zdrowotnej związanej z WTC.

Usługodawca spoza sieci: usługodawca, który nie jest częścią sieci zakontraktowanej w ramach Programu ani jednym z usługodawców Programu Opieki Zdrowotnej WTC.

Płatnik ostatniej instancji: podmiot, który dokonuje płatności jako ostatni, gdy w opłaceniu rachunku uczestniczy wiele podmiotów.

Wnioski: formalny, pisemny wniosek do Administratora o dodanie choroby do listy chorób związanych z WTC.

Menedżer ds. świadczeń aptecznych: zewnętrzny administrator, który w imieniu programów opieki zdrowotnej nadzoruje świadczenia farmaceutyczne, zawiera umowy z aptekami, a także rozlicza i opłaca recepty. Menedżer świadczeń farmaceutycznych może być również określany skrótem „PBM”.

Preferowane leki: dostępny lek markowy wybrany przez ekspertów medycznych jako najskuteczniejszy w leczeniu danego schorzenia przy najniższym koszcie. Leki preferowane są stosowane, gdy wersja generyczna leku jest niedostępna.

Podstawowe ubezpieczenie zdrowotne: każde posiadane prywatne lub publiczne ubezpieczenie zdrowotne. Prywatne ubezpieczenie może obejmować ubezpieczenie zdrowotne zapewniane przez pracodawcę lub ubezpieczenie wykupione na rynku ubezpieczeń zdrowotnych. Ubezpieczenia publiczne może obejmować Medicare lub Medicaid. Niektóre osoby mogą mieć zarówno ubezpieczenie prywatne, jak i publiczne.

Program Opieki Zdrowotnej WTC jest ograniczonym programem świadczeń zdrowotnych, który zapewnia badania kontrolne i leczenie wyłącznie zatwierdzonych chorób związanych z WTC. Ustawa im. Jamesa Zadrogi z 2010 r. o opiece zdrowotnej i odszkodowaniach 9/11 (Ustawa Zadrogi) wymaga, aby wszyscy uczestnicy Programu utrzymywali minimalny, wymagany prawem zakres ubezpieczenia zdrowotnego poza Programem.

Osoba ocalała kwalifikująca się do badań przesiewowych: osoba spełniająca kryteria kwalifikacyjne dla osób ocalałych z ataku na WTC i mająca objawy choroby związanej z WTC. Po zapisaniu się do Programu, osoba ocalała kwalifikująca się do badań przesiewowych kwalifikuje się do jednorazowego, wstępnego badania lekarskiego opłacanego przez Program.

Fundusz Odszkodowań dla Ofiar 11 września (ang. September 11th Victim Compensation Fund, VCF): program administrowany przez Departament Sprawiedliwości Stanów Zjednoczonych zapewnia odszkodowania za straty ekonomiczne i pozaekonomiczne osobom, które doznały obrażeń fizycznych, zachorowały lub rodzinom osób zmarłych w wyniku katastrof lotniczych związanych z atakami terrorystycznymi z 11 września 2001 roku. Dowiedz się więcej na **www.vcf.gov** lub 1-855-885-1555.

Ośrodek opiekuńczo-rehabiltacyjny: ośrodek opiekuńczo-rehabilitacyjny wyposażony jest w personel i sprzęt niezbędny do zapewnienia wykwalifikowanej opieki medycznej.

Placówka pilnej opieki medycznej: świadczenia medyczne niezbędne w przypadku choroby lub urazu, które nie spowodują dalszego kalectwa lub śmierci, jeśli nie zostaną niezwłocznie leczone, ale wymagają interwencji medycznej w ciągu 24 godzin.

Amerykańska Grupa Robocza ds. Usług Prewencyjnych (U.S. Preventive Services Task Force, USPSTF): niezależny, ochotniczy panel krajowych ekspertów w dziedzinie zapobiegania chorobom i medycyny opartej na dowodach naukowych. Amerykańska Grupa Robocza ds. Usług Prewencyjnych (U.S. Preventive Services Task Force, USPSTF) działa na rzecz poprawy zdrowia wszystkich mieszkańców Stanów Zjednoczonych poprzez opracowywanie zaleceń dotyczących profilaktyki klinicznej opartych na dowodach naukowych. Dowiedz się więcej na **www.uspreventiveservicestaskforce.org**.

Odszkodowania pracownicze Workers' Compensation: plan ubezpieczeniowy, który pracodawcy są zobowiązani posiadać w celu zapewnienia ochrony pracownikom w razie zachorowania lub doznania obrażeń w pracy. Może zapewniać pracownikom, którzy ulegli wypadkowi lub zachorowali, świadczenia medyczne oraz odszkodowawcze.

Program Opieki Zdrowotnej World Trade Center (WTC): Program ustanowiony na mocy Title XXXIII of the Public Health Service Act ze zmianami, 42 USC §§ 300mm – 300mm-64 (codifying Title I of the James Zadroga 9/11 Health and Compensation Act of 2010 (Pub. L. 111–347, as amended by Pub. L. 114-113, Pub. L. 116-59, Pub. L. 117-328, and Pub. L. 118.31)), w celu zapewnienia monitorowania stanu zdrowia i świadczeń leczniczych dla uprawnionych pracowników służb pierwszego reagowania i osób ocalałych po atakach terrorystycznych z 11 września 2001 r.

Zatwierdzanie chorób - Pakiet WTC-3: dokumentacja wypełniona przez lekarza Programu w celu uzyskania zatwierdzenia choroby Programu związanej z WTC. Zawiera informacje dotyczące danej osoby, choroby (chorób) oraz pracy i narażenia związanego z wydarzeniami z 11 września.

Usługodawca nieuczestniczący w Programie Opieki Zdrowotnej WTC: usługodawca medyczny spoza sieci Programu Opieki Zdrowotnej WTC, który nie zaakceptował warunków Programu lub nie jest w stanie świadczyć usług uczestnikom Programu.

Usługodawca uczestniczący w Programie Opieki Zdrowotnej WTC: nazywany także usługodawcą świadczącym usługi medyczne w ramach Programu Opieki Zdrowotnej WTC, który zaakceptował warunki Programu i może świadczyć usługi uczestnikom Programu.

Rejestr Zdrowotny WTC: badanie prowadzone przez Departament Zdrowia i Higieny Psychicznej Miasta Nowy Jork w celu udokumentowania i oceny długoterminowych skutków zdrowotnych – fizycznych i psychicznych – związanych z wydarzeniami z 11 września. Dowiedz się więcej na **www1.nyc.gov/site/911health/about/wtc-health-registry.page**

Choroba związana z WTC: choroba lub schorzenie, w przypadku którego – na podstawie badania przeprowadzonego przez lekarza posiadającego wiedzę specjalistyczną w zakresie diagnozowania lub leczenia chorób wymienionych w wykazie chorób związanych z WTC – narażenie na toksyny unoszące się w powietrzu, inne zagrożenie lub niekorzystny czynnik wynikający z ataków z 11 września 2001 r. jest z dużym prawdopodobieństwem istotnym czynnikiem zaostrzającym, przyczyniającym się do powstania lub powodującym to schorzenie lub chorobę, w tym chorobę psychiczną. Jedynie schorzenia ujęte w wykazie chorób związanych z WTC, określonym w 42 C.F.R. § 88.15, mogą być uznane za choroby związane z WTC, a choroba musi zostać zatwierdzona przez Program, aby kwalifikowała się do objęcia świadczeniami.

Pracownik służb pierwszego reagowania WTC: osoby pracujące zawodowo lub wolontaryjnie przy akcjach ratowniczych, odgruzowywaniu, usuwaniu gruzu i innych działaniach wspierających w dniu ataków 11 września 2001 roku lub po nich, przez określony czas w okresie od 11 września 2001 roku do 31 lipca 2002 roku. W Programie Opieki Zdrowotnej WTC istnieją trzy grupy pracowników służb pierwszego reagowania: pracownicy służb pierwszego reagowania Straży Pożarnej Miasta Nowy Jork (ang. Fire Department City of New York, FDNY) (oraz żyjący członkowie rodzin pracowników FDNY), pracownicy ogólni służb pierwszego reagowania na terenie WTC (Pracownik ogólny 9/11), (w tym Policja miasta Nowy Jork - NYPD) oraz pracownicy służb pierwszego reagowania z Pentagonu i Shanksville, PA. Dowiedz się więcej na **www.cdc.gov/wtc/eligiblegroups.html**.

Osoby ocalałe z ataku na WTC: znane również jako osoby ocalałe z Nowego Jorku (NYC Survivors); obejmuje osoby, które były obecne w obszarze katastrofy w mieście Nowy Jork (NYC) w pyle lub chmurze pyłu w dniu 11 września 2001 r.; osoby, które mieszkały, pracowały lub uczęszczały do szkoły lub placówki opieki nad dziećmi, albo do placówki opieki nad osobami dorosłymi na obszarze katastrofy w mieście Nowy Jork przez określony czas w okresie między 11 września 2001 r. a 31 lipca 2002 r.; osoby uczestniczące w określonych pracach porządkowych i konserwacyjnych; oraz osoby spełniające kryteria kwalifikacji (lub których miejsce zatrudnienia spełniało te kryteria) do otrzymania określonych grantów z Lower Manhattan Development Corporation. Dowiedz się więcej na **www.cdc.gov/wtc/eligiblegroups.html**.

Uwagi:

Uwagi:

1-888-982-4748
wtc@cdc.gov

www.cdc.gov/wtc

Programem Opieki Zdrowotnej World Trade Center administruje Krajowy Instytut Bezpieczeństwa i Higieny Pracy (ang. The National Institute for Occupational Safety and Health, NIOSH), będący częścią Ośrodków Kontroli i Prewencji Chorób (ang. Centers for Disease Control and Prevention, CDC) w Departamencie Zdrowia i Opieki Społecznej (ang. Department of Health and Human Services, HHS).

Zaktualizowano 01/2025